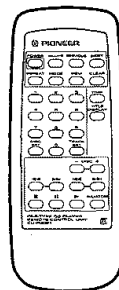
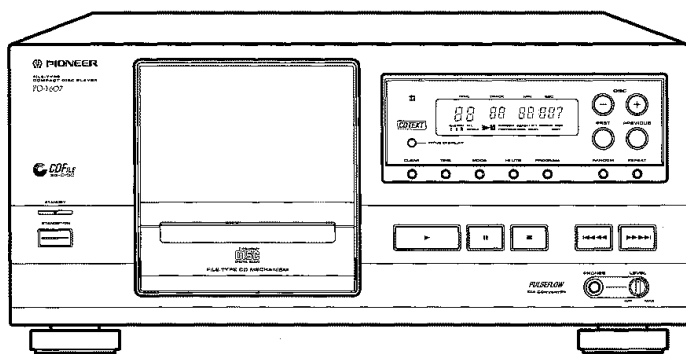


PD-F607

CD-PLAYER IN FÄCHERAUSFÜHRUNG
LETTORE A CD MULTIPLI
INROLREK MULTI CD-SPELER
CD-SPELARE AV FILTYP
REPRODUCTOR DE DISCOS COMPACTOS TIPO FICHERO
LEITOR DE COMPACTOS DIGITAIS TIPO ARQUIVO



Deutsch

Italiano

Nederlands

Svenska

Español

Português

Für die Demonstrationsfunktion siehe das hintere Umschlagblatt dieser Bedienungsanleitung.

Per quanto riguarda la funzione di dimostrazione, consultare il retro di copertina di questo manuale.

Zie de achterkant van deze gebruiksaanwijzing voor details aangaande de demonstratiefunctie.

Angående demonstrationsfunktionerna hänvisar vi till bakomslaget på denna bruksanvisning.

Para la función de demostración consulte la contraportada de este manual de instrucciones.

Com relação à função de demonstração, referir-se à contracapa deste manual de instruções operacionais.

IMPORTANT



The lightning flash with arrowhead symbol, within an equilateral triangle, is intended to alert the user to the presence of uninsulated "dangerous voltage" within the product's enclosure that may be of sufficient magnitude to constitute a risk of electric shock to persons.

CAUTION

**RISK OF ELECTRIC SHOCK
DO NOT OPEN**

CAUTION:
TO PREVENT THE RISK OF ELECTRIC SHOCK, DO NOT REMOVE COVER (OR BACK). NO USER-SERVICEABLE PARTS INSIDE. REFER SERVICING TO QUALIFIED SERVICE PERSONNEL.



The exclamation point within an equilateral triangle is intended to alert the user to the presence of important operating and maintenance (servicing) instructions in the literature accompanying the appliance.

VORSICHT

Dieses Gerät enthält eine Laserdiode mit einer höheren Klasse als 1. Um einen stets sicheren Betrieb zu gewährleisten, weder irgendwelche Abdeckungen entfernen, noch versuchen, sich zum Geräteinneren Zugang zu verschaffen. Alle Wartungsarbeiten sollten qualifiziertem Kundendienstpersonal überlassen werden.

Der folgende Warnhinweis befindet sich am Gerät.
Lage: Geräterückseite

CLASS 1
LASER PRODUCT

Dieses Produkt entspricht den Niederspannungsrichtlinien (73/23/EEC) EMV-Richtlinien (89/336/EEC, 92/31/EEC) und den CE-Markierungsrichtlinien (93/68/EEC).

DER STANDBY/ON-SCHALTER IST ÜBER DEN SEKUNDÄRSCHALTKREIS ANGESCHLOSSEN UND TRENNT DAHER IN DERBEREITSCHAFTSPOSITION DAS GERÄT NICHT VOM NETZ.

WARNUNG: UN EINEN BRAND ODER STROMSCHLAG ZU VERMEIDEN, DIESES GERÄT NICHT REGEN ODER FEUCHTIGKEIT AUSSETZEN.

Dieses Abspielgerät ist für den Privatgebrauch bestimmt. Wird das Gerät in einem Geschäft (z.B. über eine längere Zeitdauer in einem Restaurant) benutzt, wird das Gerät nicht von der Garantie gedeckt.

Discs der Formate CD Video, VIDEO CD, CD-Grafik, DVD und CD-ROM können nicht mit diesem Gerät abgespielt werden.

VORSICHT MIT DEM NETZKABEL

Fassen Sie das Netzkabel immer am Stecker. Ziehen Sie nicht am Kabel selbst, und fassen Sie das Netzkabel niemals mit nassen Händen an, da dies einen Kurzschluß oder elektrischen Schlag verursachen kann. Stellen Sie nicht das Gerät, Möbelstücke o.ä. auf das Netzkabel; sehen Sie auch zu, daß es nicht eingeklemmt wird. Machen Sie niemals einen Knoten in das Netzkabel, und binden Sie es nicht mit anderen Kabeln. Das Netzkabel sollte so gelegt werden, daß niemand darauf tritt. Ein beschädigtes Netzkabel kann einen Brand oder elektrischen Schlag verursachen. Prüfen Sie das Netzkabel von Zeit zu Zeit. Sollte es beschädigt sein, wenden Sie sich an Ihre nächste autorisierte PIONEER-Kundendienststelle oder Ihren Händler, um es zu ersetzen.

PRECAUZIONE

Questo prodotto contiene un diodo al laser di classe superiore alla classe 1. Per motivi di sicurezza, non smontare i coperchi e non procedere ad interventi sulle parti interne. Per qualsiasi riparazione rivolgersi a personale qualificato.

Sul lettore è presente la seguente avvertenza.
Posizione: Retro del lettore

CLASS 1
LASER PRODUCT

Questo prodotto è conforme alla direttiva sul basso voltaggio (73/23/CEE), alle direttive EMC (89/336/CEE, 92/31/CEE) e alla direttiva sul marchio CE (93/68/CEE).

L'INTERRUTTORE STANDBY/ON E' COLLEGATO AD UN CIRCUITO SECONDARIO E QUINDI, NELLA POSIZIONE DI ATTESA STANDBY, NON SEPARA L'UNITA' DALLA PRESA DI CORRENTE.

AVVERTENZA: PER EVITARE IL RISCHIO DI FIAMME O SCOSSE ELETTRICHE, NON ESPORRE QUESTO APPARECCHIO ALLA PIOGGIA O ALL'UMIDITA'.

Questo lettore è per uso domestico. Se il lettore viene utilizzato commercialmente (per esempio se viene utilizzato per un lungo periodo in un ristorante), esso non viene coperto dalla garanzia. CD Video, VIDEO CD, CD di grafica, DVD e CD-ROM non possono essere riprodotti con questo lettore.

AVVERTIMENTO RIGUARDANTE IL FILO DI ALIMENTAZIONE

Prendete sempre il filo di alimentazione per la spina. Non tiratelo mai agendo per il filo stesso e non toccate mai il filo con le mani bagnate, perchè questo potrebbe causare cortocircuiti o scosse elettriche. Non collocate l'unità, oppure dei mobili sopra il filo di alimentazione e controllate che lo stesso non sia premuto. Non annodate mai il filo di alimentazione nè collegatelo con altri fili. I fili di alimentazione devono essere collocati in tal modo che non saranno calpestati. Un filo di alimentazione danneggiato potrebbe causare incendi o scosse elettriche. Controllate il filo di alimentazione regolarmente. Quando localizzate un eventuale danno, rivolgetevi al più vicino centro assistenza autorizzato della PIONEER oppure al vostro rivenditore per la sostituzione del filo di alimentazione.

Wir danken Ihnen für den Kauf dieses Pioneer-Produkts. Lesen Sie sich bitte diese Bedienungsanleitung durch. Dann wissen Sie, wie Sie Ihr Gerät richtig bedienen. Bewahren Sie sie an einem sicheren Platz auf, um auch zukünftig nachschlagen zu können. In manchen Ländern oder Verkaufsgebieten weichen die Ausführungen von Netzstecker oder Netzsteckdose u.U. von den in den Abbildungen gezeigten ab; die Anschluß- und Bedienungsverfahren des Gerätes sind jedoch gleich.

INHALTSVERZEICHNIS

VOR DER VERWENDUNG DES CD-SPIELERS	3
VORSICHTSHINWEISE ZUM BETRIEB	5
ANSCHLÜSSE	7
BEZEICHNUNG DER BEDIENUNGSELEMENTE	8
EINLEGEN DER DISCS	10
GRUNDLEGENDE BEDIENUNGSSCHRITTE	
Wiedergabe in Reihenfolge, beginnend mit dem ersten Titel	12
Wahl einer Disc und eines Titels	13
Wahl der Wiedergabe-Betriebsart	13
WEITERE BEDIENUNGSFUNKTIONEN	
Programmierung und Wiedergabe von bestimmten Discs	14
Beginn der Wiedergabe von einer bestimmten Disc	16
Wiedergabe eines gewünschten Titels	16
Wiederholungsbetriebsart	16
Zufallswiedergabe von Titeln/Discs	17
Programmieren von Titeln/Discs in der gewünschten Reihenfolge	18
Speichern Ihrer Lieblingstitel	20
Bestimmung der in der letzten Zeit wiedergegebenen Discs	21
Schnellschlauf durch die Titel einer Disc	22
Verwendung der TIME-Taste	23
Zum Anzeigen der Namen von CD TEXT-Discs	24
Zum Aufsuchen einer Disc nach dem CD TEXT-Namen	25
STÖRUNGSSUCHE	26
TECHNISCHE DATEN	26

VOR DER VERWENDUNG DES CD-SPIELERS

■ PRAKTISCHE BEDIENUNGSFUNKTIONEN!

- ❑ **Es lassen sich bis zu 25 CDs programmieren, die in 3 Kategorien (CUSTOM) unterteilt werden können ([S.14]).**
Sie können zum Beispiel Ihre eigenen Discs in CUSTOM I, die Discs Ihrer Mutter in CUSTOM II, und die Discs Ihres Vaters in CUSTOM III registrieren; ebenso lassen sich drei verschiedene Musikarten oder Künstler wählen, die dann in den drei CUSTOM-Dateien abgespeichert werden können. Danach ist die Wiedergabe aller in einer der CUSTOM-Dateien befindlichen Discs möglich. Ein Hinzufügen von neuen Discs zu den bereits registrierten Titeln kann ebenfalls vorgenommen werden. Jede der drei CUSTOM-Dateien kann bis zu 25 Discs aufnehmen.
- ❑ **Sofortiger Zugriff mit anschließender Wiedergabe Ihrer Lieblingstitel, wählbar von den 25 Discs des CD-Spielers ([S.20] ~ [S.21]).**
Die Best Selection Memory-Funktion ermöglicht die Speicherung und Wiedergabe Ihrer Lieblingstitel durch einfaches Antippen einer Taste (bis zu 15 Titel).
- ❑ **Problemloser Zugriff auf die kurz vorher wiedergegebene Disc(s) ([S.20] ~ [S.21]).**
Mit Hilfe der Previous Disc Scan-Funktion kann die als letzte wiedergegebene Disc noch einmal aufgerufen werden; danach spielt das Gerät die vorher wiedergegebenen Discs nacheinander ab (Automatik-Speicherfunktion der letzten 15 wiedergegebenen Platten).
- ❑ **CD TEXT-kompatibel ([S.24])**
Die Discnamen werden bei Wiedergabe von CD TEXT-Discs angezeigt.

Grazie per aver acquistato questo prodotto Pioneer. Leggere attentamente questo manuale di istruzioni per familiarizzarsi con l'uso dell'apparecchio. Conservare poi il manuale per ogni eventuale futuro riferimento.
I modelli disponibili in alcuni paesi o regioni possono avere la forma della spina del cavo d'alimentazione e della presa ausiliaria di corrente diversa da quella mostrata nelle illustrazioni, ma il loro modo di collegamento e funzionamento è lo stesso.

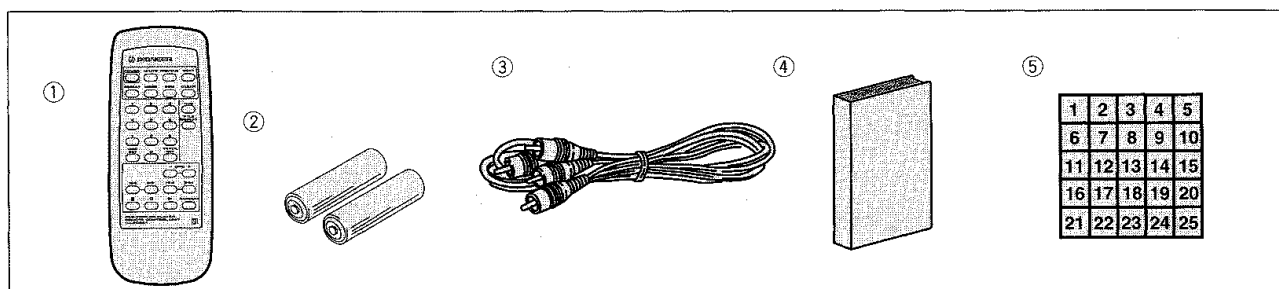
INDICE

PRIMA DI USARE IL LETTORE CD	3
AVVERTENZE PER L'USO	6
COLLEGAMENTI	7
NOME DELLE VARIE PARTI	8
COME CARICARE I CD	10
OPERAZIONI BASE	
Ascolto in ordine normale dal primo brano	12
Per scegliere un disco ed un brano da riprodurre	13
Per scegliere un modo di riproduzione	13
ALTRE OPERAZIONI	
Riproduzione programmata di brani e dischi	14
Inizio della riproduzione da un disco particolare	16
Inizio della riproduzione da un certo brano	16
Ripetizione della riproduzione	16
Riproduzione casuale di brani e dischi	17
Programmazione di brani o dischi in un ordine qualsiasi	18
Memorizzazione rapida dei propri brani preferiti	20
Per sapere quali dischi si sono ascoltati di recente	21
Scansione rapida dei brani di un disco	22
Uso del tasto TIME	23
Per vedere i titoli dei dischi CD TEXT	24
Per ricercare un disco tramite il titolo CD TEXT	25
DIAGNOSTICA	27
DATI TECNICI	27

PRIMA DI USARE IL LETTORE CD

■ COSA VI PERMETTE DI FARE:

- ❑ **Potete memorizzare fino a 25 CD in tre categorie diverse (CUSTOM) ([P.14]).**
Per esempio, se si registrano i propri CD nel file CUSTOM I, quelli di propria madre in quello CUSTOM II e quelli di proprio padre quello CUSTOM III, o se si dividono i propri CD per autore o genere musicale fra le tre memorie CUSTOM, si può riprodurre separatamente ciascun tipo. E' possibile aggiungere dischi a quelli già presenti in memoria. Ciascuna delle tre memorie può contenere fino a 25 dischi.
- ❑ **Accesso e riproduzione immediata dei vostri brani preferiti fra i 25 caricati in esso ([P.20] ~ [P.21]).**
La funzione Best Selection Memory permette di memorizzare e quindi riprodurre dei brani (max. 15) al solo tocco di un tasto.
- ❑ **Facile accesso ai CD ascoltati di recente ([P.20] ~ [P.21]).**
La funzione Previous Disc Scan richiama dalla memoria. l'ultimo CD che avete ascoltato, passando quindi uno alla volta a quelli precedenti (memoria automatica degli ultimi 15 dischi suonati).
- ❑ **CD TEXT compatibile ([P.24])**
I titoli dei dischi vengono visualizzati se si riproducono dischi CD TEXT.

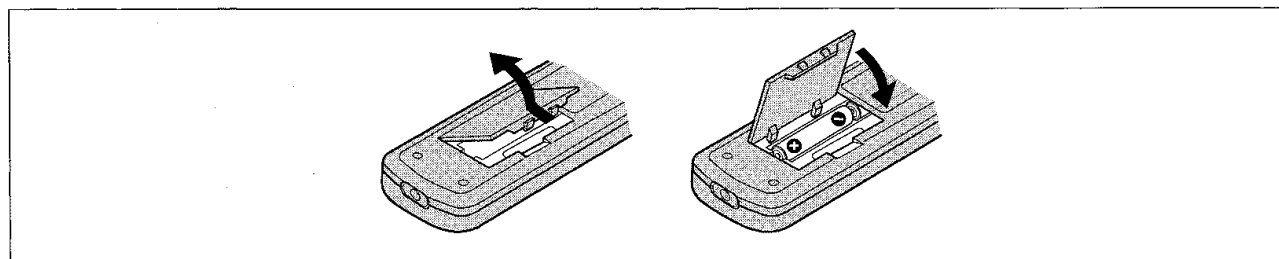


ÜBERPRÜFUNG DES MITGELIEFERTEN ZUBEHÖRS

- ① Fernbedienungsgeber x 1
- ② Trockenbatterien AA/R6P x 2
- ③ Ausgangskabel x 1
- ④ Ordner für Textblätter der CD-Hüllen x 1
- ⑤ Blatt mit Aufklebern x 1
- Bitte verwenden Sie die Index-Aufkleber in Verbindung mit Ihrer CD-Dateiliste.

CONTROLLATE CHE GLI ACCESSORI IN DOTAZIONE CI SIANO TUTTI

- ① Telecomando x 1
- ② Batterie a secco AA/R6P x 2
- ③ Cavo di uscita x 1
- ④ Schedario note esplicative dei CD x 1
- ⑤ Foglio d'indice x 1
- Per il file interno del lettore CD, usare il foglio di etichette in dotazione.



EINSETZEN DER BATTERIEN IN DEN FERNBEDIENUNGSGEBER

Den Batteriefachdeckel an der Rückseite des Fernbedienungsgebers öffnen und die Batterien gemäß den Polaritätskennzeichnungen $\oplus$ und $\ominus$ einlegen.

Hinweise!!

- Wenn der Fernbedienungsgeber für längere Zeit (länger als ein Monat) nicht verwendet werden soll, die Batterien entnehmen, um Auslaufen der Batterieflüssigkeit zu verhindern. Wenn die Batterien ausgelaufen sind, die Batterieflüssigkeit sorgfältig aus dem Batteriefach wischen und neue Batterien einsetzen.
- Keine Bücher oder andere Gegenstände auf den Fernbedienungsgeber legen, weil dadurch Tasten gedrückt werden können, was ein schnelleres Entladen der Batterien bewirkt.
- Wenn die Verwendungsentfernung abnimmt, sind die Batterien fast entladen und müssen gegen neue ausgetauscht werden.

Falscher Umgang mit den Batterien kann zu Auslaufen der Batteriesäure oder Platzen der Batterien führen.

Daher müssen die folgenden Punkte beachtet werden:

- A. Die Batterien immer polrichtig entsprechend den Markierungen $\oplus$ und $\ominus$ in das Batteriefach einsetzen.
- B. Niemals alte und neue Batterien zusammen einsetzen.
- C. Batterien der gleichen Größe können unterschiedliche Spannungen haben, wenn sie von verschiedenen Herstellern stammen. Daher niemals verschiedene Batteriesorten gleichzeitig einsetzen.

INSERIMENTO DELLE BATTERIE NEL TELECOMANDO

Aprire il coperchio del vano batterie sul retro dell'unità di telecomando ed inserire le batterie facendo attenzione ad orientare correttamente le polarità $\oplus$ e $\ominus$.

Note!!

- Per evitare possibili perdite di acido dalle batterie, toglietele dal telecomando se prevedete di non doverlo usare per molto tempo (un mese o più). Se tali perdite si fossero già verificate, pulite accuratamente l'interno del vano batterie e sostituite le batterie vecchie con altre nuove.
- Non lasciate libri o oggetti pesanti sul telecomando per evitare di premere accidentalmente i tasti, causando l'esaurimento delle batterie.
- Se la gamma di funzionamento del telecomando diminuisce, le batterie sono quasi scariche. Sostituirle con altre nuove.

L'uso scorretto delle batterie potrebbe causare perdite di acido o esplosioni.

Prendete sempre le seguenti misure di sicurezza:

- A. Inserite le batterie nel vano batterie orientando correttamente le polarità ($\oplus$ e $\ominus$) come indicato all'interno del vano stesso.
- B. Non mescolate mai batterie vecchie e nuove.
- C. Batterie anche dello stesso formato possono aver voltaggi differenti a seconda della loro marca. Non usate insieme batterie diverse.

VORSICHTSHINWEISE ZUM BETRIEB

Aufstellungsort

Den CD-Spieler an einem gut belüfteten Ort aufstellen, wo er weder hoher Temperatur noch Feuchtigkeit ausgesetzt ist.

Den CD-Spieler nicht in direkter Sonneneinstrahlung oder in der Nähe von wärmeerzeugenden Elektrogeräten oder Heizkörpern aufstellen. Gehäuse und Bauteile im Geräteinneren können durch übermäßige Wärmeeinwirkung beschädigt werden. Die Aufstellung des CD-Spielers an einem feuchten oder staubigen Ort kann Störungen und Schäden zur Folge haben. (Das Gerät auch nicht in der Nähe von Herden o.ä. aufstellen, wo es Olabgasen, Wasserdampf oder Wärmestrahlung ausgesetzt ist.)

Den Player nicht auf einem instabilen Platz oder auf einer schrägen Fläche aufstellen.



Vorsichtshinweise zur Aufstellung

- Bei Aufstellung und Betrieb des CD-Spielers auf wärmeerzeugenden Geräten (z.B. auf einem Verstärker) über längere Zeit wird die Leistung beeinträchtigt. Die Aufstellung des CD-Spielers auf Wärmequellen ist daher zu vermeiden.
- Den CD-Spieler so weit wie möglich von einem Tuner oder Fernseher entfernt aufstellen. Ein in der Nähe solcher Geräte aufgestellter CD-Spieler kann Rauschen bzw. eine Beeinträchtigung der Bildqualität verursachen.
- Diese Störungen machen sich besonders stark bemerkbar, wenn eine Zimmerantenne verwendet wird. In einem solchen Fall empfiehlt es sich, eine Außenantenne anzuschließen oder den Netzschalter des CD-Spielers auszuschalten.
- **Dieses Gerät auf eine ebene Unterlage aufstellen.**



Reinigung von CD-Spieler

Zum Reinigen des Players ein weiches, trockenes Tuch verwenden. Bei hartnäckiger Verschmutzung ein weiches Tuch in eine Lösung aus einem Teil eines milden Reinigungsmittels und 5 oder 6 Teilen Wasser tauchen und dann gut auswringen. Danach das Gehäuse mit einem trockenen Tuch trockenwischen. Benzin oder Farbverdünner verwenden, weil das Gerät dadurch Schaden nehmen kann.

Aufbewahrung von Compact Discs

- Compact Discs werden aus dem gleichen Kunststoffmaterial wie herkömmliche Schallplatten gefertigt. Darauf achten, daß sich die Discs nicht verziehen; die Discs immer in ihren Plastikgehäusen senkrecht stellen und dabei heiße, feuchte oder kalte Aufbewahrungsorte vermeiden. Discs nicht in einem Auto auf den Sitzen liegenlassen, da sie durch direkte Sonneneinstrahlung beschädigt werden können.
- Stets die jeder Compact Disc beiliegenden Vorsichtshinweise durchlesen und befolgen.



CD-Linsenreiniger

Die Abtasterlinse wird bei normalem Gebrauch des CD-Spielers nicht verschmutzt. Kommt es aber trotzdem zu einer Verschmutzung, die eine Funktionsstörung des Gerätes verursacht, bitte Kontakt mit einer PIONEER-Kundendienststelle aufnehmen. Im Fachhandel sind Linsenreiniger für CD-Spieler erhältlich; bei ihrem Gebrauch ist jedoch Sorgfalt geboten, da die Linse dabei beschädigt werden kann.

Kondensation

Wenn der CD-Spieler aus einer kalten Umgebung in ein warmes Zimmer gebracht wird oder die Raumtemperatur schnell ansteigt, kann sich Kondenswasser im Inneren des Gerätes bilden, wodurch die Leistung beeinträchtigt wird. In einem solchen Fall empfiehlt es sich, vor Inbetriebnahme des Gerätes ca. eine Stunde zu warten, bis es sich der Raumtemperatur angeglichen hat, bzw. die Raumtemperatur langsam zu erhöhen.



Reinigung der und Umgang mit den CDs

- Obwohl Fingerabdrücke oder Schmutz auf der Oberfläche die auf einer Disc gespeicherten Signale nicht direkt beeinflussen, kann die Lichtreflexion dadurch reduziert und die Klangqualität beeinträchtigt werden. Zum Reinigen einer Disc Staub durch Abwischen mit einem weichen, trockenen Tuch durch Wischen von der Mitte der Disc nach außen vorsichtig entfernen.

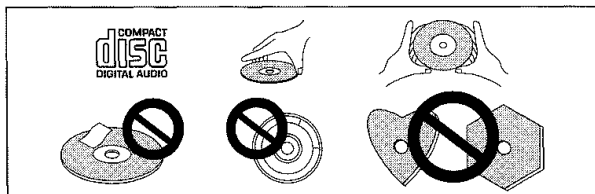


- Bei starker Verschmutzung einer Disc ein weiches Tuch in Wasser eintauchen, gut auswringen und Schmutz vorsichtig von der Oberfläche der Disc entfernen. Danach die Disc mit einem weichen, trockenen Tuch vorsichtig trocknen.
- Auf keinen Fall für herkömmliche Schallplatten bestimmte Antistatik-Reinigungssprays, Benzin, Farbverdünner oder andere leichtflüchtige Lösungsmittel zum Reinigen von Compact Discs verwenden, da diese Mittel die Oberfläche der Disc angreifen.



Spielen Sie nur Compact Discs mit dem unten abgebildeten Zeichen auf diesem Gerät ab. Verwenden Sie keine anderen Discs, weil diese Funktionsstörungen oder Beschädigung verursachen können.

- Beim Halten einer Compact Disc nicht die Oberfläche berühren. Eine Disc immer an den Rändern oder am Mittelloch und am Rand halten.
- Weder gummierte Etiketten noch Klebestreifen auf die mit dem Etikett versehene Oberfläche (Abspielseite) einer Disc kleben. Darauf achten, die Etikettenseite nicht zu zerkratzen.
- Die Compact Disc rotiert mit hoher Geschwindigkeit im CD-Spieler. Daher nicht versuchen, eine schadhafte (gesprungene oder verzogene) Disc abzuspielen.
- Spielen Sie keine Discs mit ungewöhnlicher Form (z.B. herzförmige Discs) ab, weil diese Funktionsstörungen verursachen können.



Transport

Wenn dieses Gerät zu einem späteren Zeitpunkt transportiert werden muß, sind alle Discs aus dem Gestell. Schalten Sie den POWER STANDBY/ON-Schalter aus, warten Sie, bis die OFF-Anzeige am Display erloschen ist, und ziehen Sie dann das Netzkabel heraus.

AVVERTENZE PER L'USO

Posizionamento

Installare l'apparecchio in un luogo ben ventilato dove non sia esposto ad alte temperature o ad umidità.

Evitare luoghi esposti alla luce diretta del sole, o luoghi vicino ad apparecchiature che emettono calore o a radiatori. Il calore eccessivo può danneggiare il mobiletto dell'apparecchio o i dispositivi interni. L'installazione in luoghi eccessivamente umidi o polverosi può risultare in danni o in cattivo funzionamento dell'apparecchio. (Evitare anche le vicinanze dei fornelli della cucina, dove l'apparecchio può essere esposto a fumi oleosi, vapore, o calore diretto.)

Non installare il lettore in posizioni instabili.



Precauzioni per l'installazione

- Se si pone, e si utilizza, per lungo tempo questo lettore per dischi compatti appoggiato su altri apparecchi che generano calore, quali amplificatori, o simili, le prestazioni subiscono un effetto negativo. Questi luoghi sono pertanto da evitare.
- Posizionare l'apparecchio quanto più lontano possibile da sintonizzatori o apparecchi televisivi. Il lettore può infatti essere all'origine di rumori o interferenze nella ricezione radio o televisiva.
- Queste interferenze si notano in modo particolare quando si fa uso di una antenna interna. Se fosse il caso, utilizzare una antenna esterna o spegnere il lettore CD.
- **Porre questa unità su di una superficie a livello.**

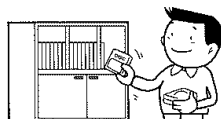


Pulizia dell'apparecchio

Pulire il lettore CD con un panno soffice e pulito. Per lo sporco più tenace, inumidire il panno con detergente debole diluiti in 5 o 6 parti di acqua e strizzarlo bene. Asciugare quindi la superficie con un panno asciutto. Non usare mai sostanze chimiche volatili come benzina e diluente, dato che esse possono danneggiare le finiture dell'unità.

Conservazione dei dischi

- I compact disc sono composti di plastica dello stesso tipo di quella dei normali dischi analogici. Fare attenzione a che i dischi non si ondulino. Riporli sempre verticalmente all'interno delle loro custodie, al riparo da temperature molto alte o troppo basse, e dall'umidità. Evitare inoltre di lasciare i dischi sul sedile dell'automobile esposti alla luce diretta del sole poiché il notevole calore che si sviluppa in tale caso può danneggiare i dischi in modo grave.
- Attenersi sempre ai consigli ed alle istruzioni menzionate sulle etichette dei dischi.

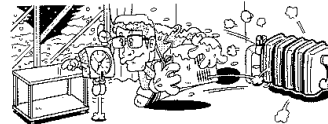


Pulizia della lente del CD

La lente del pickup del lettore non si sporca se usata normalmente. In caso, però, di cattivo funzionamento dovuto ad accumulazioni di sporco, rivolgersi al più vicino centro di servizio PIONEER. Prodotti vari per la pulizia delle lenti dei lettori CD sono disponibili sul mercato, ma devono essere impiegati con estrema attenzione perché taluni possono causare danni alla lente stessa.

Condensazione

Quando il lettore CD viene portato improvvisamente da un luogo freddo a uno caldo, o se la temperatura ambiente aumenta improvvisamente, all'interno dell'apparecchio può formarsi della condensazione che può impedire all'apparecchio di fornire il massimo delle proprie prestazioni. In tali casi, lasciare l'apparecchio inattivo per circa un'ora per consentire l'adattamento progressivo alla temperatura ambiente, o aumentare la temperatura della stanza in modo graduale.



Pulizia e maneggio dei CD

- La presenza di impronte digitali o di grumi di sporco sulla superficie del disco non ne influenza direttamente i segnali registrati, ma, a seconda del grado di contaminazione, la luminosità della luce riflessa dalle superfici del segnale può essere ridotta, causando il deterioramento della qualità sonora. Pulire il disco pulendolo con cautela passando un panno morbido dal bordo interno al suo orlo esterno.

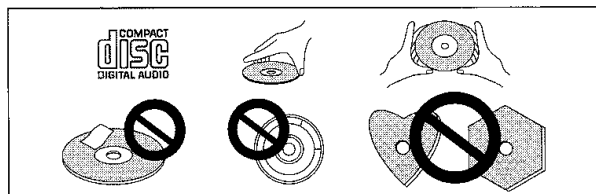


- Se il disco risulta particolarmente sporco, bagnare il panno in acqua, strizzarlo bene, togliere lo sporco dal disco ed asciugare poi accuratamente il disco con un panno asciutto.
- Non fare uso sul disco di liquidi per pulizia a spray o di agenti anti-statici. Evitare anche di pulire il disco con benzina od altri solventi volatili che potrebbero danneggiare la superficie del disco.



Con questa unità utilizzare CD recanti il marchio indicato in basso. Non utilizzare altri tipi di CD in quanto questi potrebbero causare disfunzioni o danni.

- Maneggiando i dischi, evitare di toccarne le superfici con le dita, tenendoli per il bordo ed il centro.
- Non incollare etichette o nastro adesivo sulle superfici del disco, ed evitare inoltre di scalfirli o di danneggiare l'etichetta esistente.
- All'interno dell'apparecchio il disco ruota ad alta velocità. Evitare quindi l'uso di dischi danneggiati (deformati, o incrinati).
- Non riprodurre CD di forma speciale (di forma diversa da quella circolare, come CD a forma di cuore). Essi possono causare disfunzioni.



Trasporto dell'unità

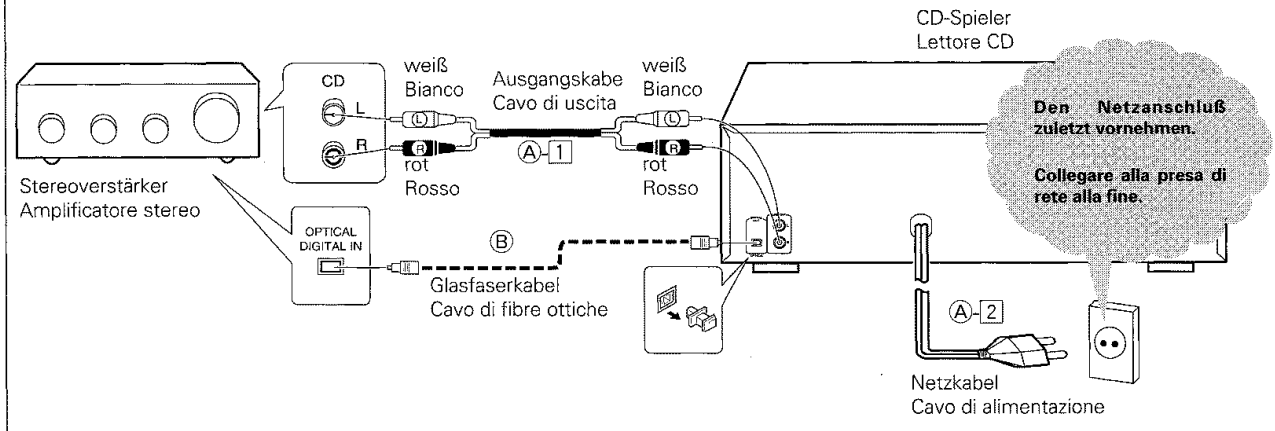
Prima di trasportare l'unità, togliere tutti i dischi dalla rastrelliera. Portare su OFF l'interruttore POWER STANDBY/ON, attendere che l'indicazione OFF si spenga e scollegare il cavo di alimentazione.

ANSCHLÜSSE

COLLEGAMENTI

Vor dem Herstellen oder Verändern von Anschlüssen muß das Gerät ausgeschaltet und der Netzstecker aus der Netzsteckdose gezogen werden.

Prima di collegare i cavi o modificarne i collegamenti, spegnere l'unità e scollegare il cavo di alimentazione dalla presa di corrente.



Ⓐ Herstellen der Anschlüsse

- 1 Die LINE OUT-Buchsen dieses Gerätes mit den Eingangsbuchsen (CD oder AUX) des Verstärkers verbinden. Achten Sie darauf, den weißen Stecker an die linke Buchse (L) und den roten Stecker an die rechte Buchse (R) anzuschließen.
- Dieses Kabel darf niemals an die PHONO-Buchsen des Verstärkers angeschlossen werden, weil dann der Wiedergabeton verzerrt und normale Wiedergabe nicht möglich ist.
- 2 Das Netzkabel an eine Netzsteckdose anschließen.
- Den Netzstecker vollständig in die Netzsteckdose einstecken.

Hinweis!!

Das Netzkabel nicht an den Netzausgang eines Verstärkers anschließen.

Wenn das Netzkabel an den beschalteten Netzausgang ("SWITCHED") eines Verstärkers angeschlossen wird, kann die Speicherfunktion dieses Gerätes nicht verwendet werden.

Ⓑ Anschluss des glasfaserkabels

Dieses Gerät kann an einen Verstärker angeschlossen werden, der über eine Lichtleiter-Digitalbuchse.

1. Die Staubschutzkappe von der OPTICAL DIGITAL OUT-Buchse des Gerätes entfernen.
 2. Die OPTICAL DIGITAL OUT-Buchse dieses Gerätes mit einem Lichtleiterkabel mit der Lichtleiter-Digitaleingangsbuchse des Verstärkers verbinden.
 - Den Stecker des Lichtleiterkabels mit der Lichtleiterbuchse ausrichten und den Stecker vollständig einstecken, um eine feste Verbindung zu erhalten.
- Digitalbuchse ein im Fachhandel erhältliches Lichtleiterkabel verwenden.

Zur Beachtung beim Umgang mit Lichtwellenleiterkabeln

- Die Stecker des Lichtleiterkabels vollständig in die Buchsen einstecken.
- Das Lichtleiterkabel darf auf keinen Fall geknickt werden. Wenn ein Lichtleiterkabel zur Aufbewahrung aufgerollt wird, muß der Durchmesser der Kabelrolle mindestens 15 cm betragen.
- Ein Lichtleiterkabel mit einer Länge von 3 m oder weniger verwenden.
- Die Stecker des Lichtleiterkabels vor Kratzern und Staub schützen.
- Wenn das Gerät nicht mit einem Lichtleiterkabel angeschlossen ist, muß unbedingt die Staubschutzkappe auf die Lichtleiterbuchse gesteckt werden.

Ⓐ Come collegare i cavi

- 1 Collegare le prese di uscita (LINE OUT) di questa unità alle prese di ingresso (CD o AUX) dell'amplificatore per mezzo del cavo di uscita. Accertarsi che lo spinotto bianco collegato alla presa sinistra (L) e quello rosso alla presa destra (R).
- Non collegare questa unità mai alle prese PHONO dell'amplificatore, dato che la riproduzione verrebbe distorta e non avverrebbe sicuramente in modo normale.
- 2 Collegare il cavo di alimentazione ad una presa di corrente alternata.
- Controllare anche che le varie spine siano bene inserite nella loro presa.

Nota!!

Non collegare il cavo di alimentazione ad una presa di servizio di un amplificatore.

Se si collega il cavo di alimentazione ad una presa CA "SWITCHED" di un amplificatore, la funzione di memoria di questa unità non può essere utilizzata.

Ⓑ Collegamento del cavo di fibre ottiche

Questa unità può essere collegata ad un amplificatore provvisto di una presa digitale ottica.

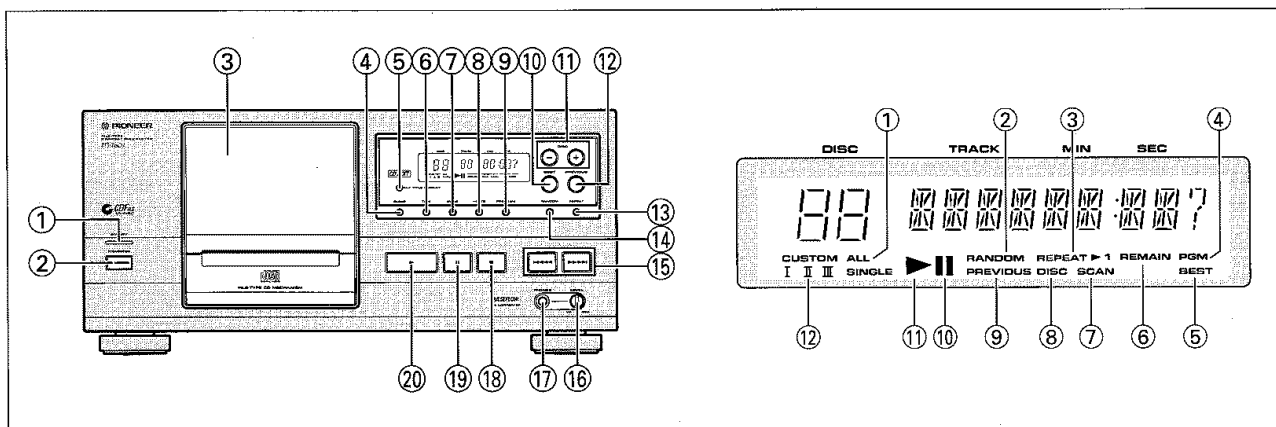
1. Rimuovere il tappo dalla presa OPTICAL DIGITAL OUT.
 2. Utilizzare un cavo fibre ottiche per collegare la presa OPTICAL DIGITAL OUT di questa unità all'ingresso digitale ottico dell'amplificatore.
 - Allineare lo spinotto del cavo a fibre ottiche con la presa digitale ottica ed inserirlo completamente per ottenere un buon collegamento.
- Per i collegamenti delle prese digitale ottiche, servirsi di cavi acquistati appositamente.

Precauzioni per l'uso dei cavi a fibre ottiche

- Inserire completamente nelle prese gli spinotti del cavo a fibre ottiche.
- Fare attenzione a non piegare o attorcigliare il cavo a fibre ottiche. Quando lo si arrotola, accertarsi che il diametro delle spire sia 15 cm o maggiore.
- Utilizzare un cavo a fibre ottiche lungo 3 metri o meno.
- Proteggere gli spinotti del cavo a fibre ottiche da graffi e polvere.
- Quando l'unità non è collegata con un cavo a fibre ottiche, accertarsi di lasciare sempre il tappo di protezione montato sulla presa di uscita digitale ottica.

BEZEICHNUNG DER BEDIENUNGSELEMENTE

NOME DELLE VARIE PARTI



FRONTPLATTE

- Die Nummern in Klammern (S.) weisen auf die Bezugsseiten hin.

- ① Bereitschaftsanzeige (STANDBY) (S. 12)
- ② Bereitschafts-Schalter (STANDBY/ON) (S. 12)
- ③ Klappe (S. 10)
- ④ Lösch Taste (CLEAR) (S. 19)
- ⑤ Titelanzeigetaste (TITLE DISPLAY) (S. 24 , S. 25)
- ⑥ Restzeitanzeige-Taste (TIME) (S. 23)
- ⑦ Betriebsarten-Taste (MODE) (S. 12 , S. 14)
- ⑧ Suchlauf Taste (HI-LITE) (S. 22)
- ⑨ Programmier Taste (PROGRAM) (S. 18)
- ⑩ Lieblingsplatten-Speichertaste (BEST) (S. 20)
- ⑪ Plattennummer-Wahltaste (-/+) (DISC) (S. 16)
- ⑫ Taste für vorherige Wiedergabe (PREVIOUS) (S. 21)
- ⑬ Wiederholungstaste (REPEAT) (S. 16)
- ⑭ Zufallswiedergabe-Taste (RANDOM) (S. 17)
- ⑮ Titel-Suchlauf Taste/manuelle Suchlauf Taste (◀◀◀◀/▶▶▶▶) (S. 13)
- ⑯ Kopfhörer-Lautstärkeregler (PHONES LEVEL) (außer Kanada-Modell)
Dient zum Einstellen der Kopfhörer-Lautstärke.
- ⑰ Kopfhörerbuchse (PHONES) (außer Kanada-Modell)
Dient zum Anschließen des Kopfhörersteckers.
- ⑱ Stopp-Taste (■) (S. 12)
- ⑲ Pausetaste (II) (S. 12)
- ⑳ Wiedergabetaste (▶) (S. 12)

DISPLAY

- ① Leuchtet auf, wenn der Wiedergabe-Modus gewählt wird.
- ② Leuchtet bei Zufallswiedergabe auf.
- ③ Leuchtet bei Wiederholungswiedergabe auf.
- ④ Leuchtet auf, wenn die PROGRAM-Taste (PGM) gedrückt wird.
- ⑤ Leuchtet auf, wenn die BEST-Taste gedrückt wird.
- ⑥ Leuchtet auf, wenn die Restzeit angezeigt wird.
- ⑦ Blinkt im TRACK SCAN-Modus
- ⑧ Blinkt im DISC SCAN-Modus
- ⑨ Blinkt, wenn die PREVIOUS-Taste gedrückt wird.
- ⑩ Leuchtet im Pause-Modus auf.
- ⑪ Leuchtet während der CD-Wiedergabe auf.
- ⑫ Leuchtet bei Custom-Programmierung und Wiedergabe auf.

8

<PRD1026>

Ge/lt

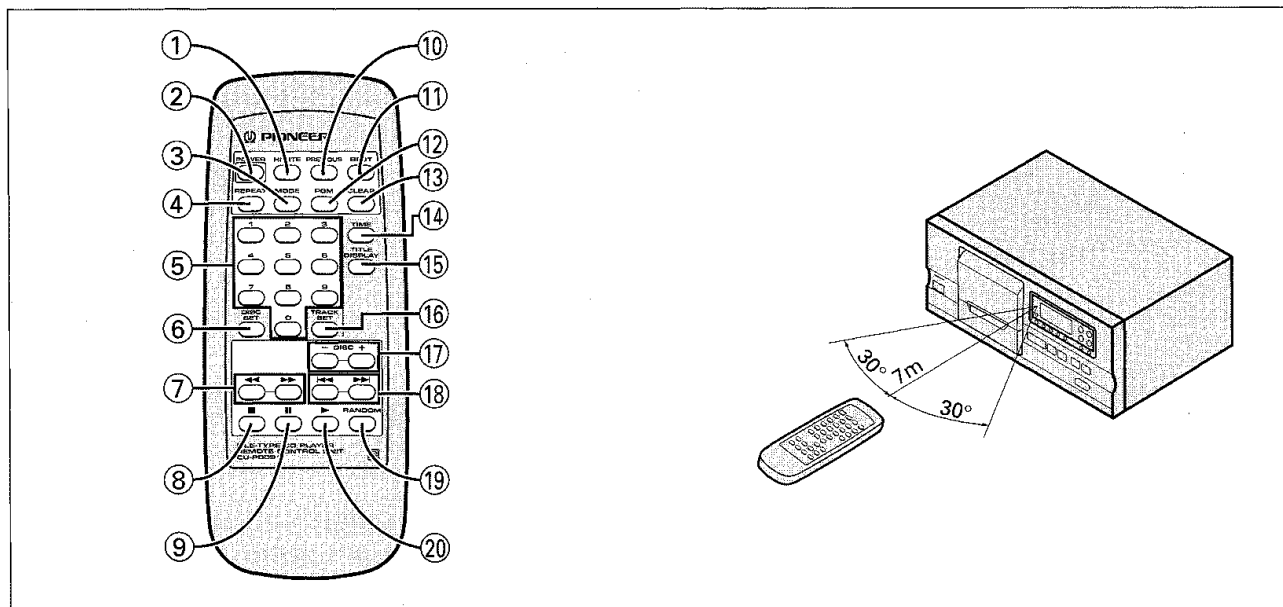
PANNELLO ANTERIORE

- I numeri indicati fra parentesi (P.) sono quelli delle pagine del manuale sull'argomento.

- ① Indicatore STANDBY (P. 12)
- ② Interruttore STANDBY/ON (P. 12)
- ③ Coperchio (P. 10)
- ④ Tasto CLEAR (P. 19)
- ⑤ Tasto TITLE DISPLAY (P. 24 , P. 25)
- ⑥ Tasto TIME (P. 23)
- ⑦ Tasto MODE (P. 12 , P. 14)
- ⑧ Tasto HI-LITE (P. 22)
- ⑨ Tasto PROGRAM (P. 18)
- ⑩ Tasto BEST (P. 20)
- ⑪ Tasti DISC (-/+) (P. 16)
- ⑫ Tasto PREVIOUS (P. 21)
- ⑬ Tasto REPEAT (P. 16)
- ⑭ Tasto RANDOM (P. 17)
- ⑮ Tasti di ricerca brani/manuale (◀◀◀◀/▶▶▶▶) (P. 13)
- ⑯ Comando PHONES LEVEL (modello per il Canada escluso)
Per regolare il volume.
- ⑰ Presa PHONES (modello per il Canada escluso)
Terminale per il collegamento della presa delle cuffie (HEADPHONE PLUG).
- ⑱ Tasto di arresto (■) (P. 12)
- ⑲ Tasto di pausa (II) (P. 12)
- ⑳ Tasto di riproduzione (▶) (P. 12)

DISPLAY

- ① Si illumina durante il modo di riproduzione.
- ② Si illumina durante il modo di riproduzione casuale.
- ③ Si illumina durante la ripetizione della riproduzione.
- ④ Si illumina quando viene premuto il tasto PROGRAM (PGM).
- ⑤ Si illumina quando viene premuto il tasto BEST.
- ⑥ Si illumina quando viene visualizzato il tempo rimanente.
- ⑦ Lampeggia durante la scansione dei brani.
- ⑧ Lampeggia durante la scansione dei dischi.
- ⑨ Lampeggia quando viene premuto il tasto PREVIOUS.
- ⑩ Lampeggia durante il modo di pausa.
- ⑪ Si illumina quando viene riprodotto un CD.
- ⑫ Si illumina durante la programmazione e la riproduzione programmata.



FERNBEDIENUNGS-EINHEIT

- Die Nummern in Klammern (S.) weisen auf die Bezugsseiten hin.

- ① Suchlauf Taste (HI-LITE) (S. 22)
- ② Hauptschalter (STANDBY/ON) (S. 12)
- ③ Betriebsarten-Taste (MODE) (S. 14)
- ④ Wiederholungstaste (REPEAT) (S. 16)
- ⑤ Zifferntasten (S. 13 , S. 14 , S. 18)
- ⑥ Plattennummer-Eingabetaste (DISC SET) (S. 13 , S. 14 , S. 18)
- ⑦ Tasten für manuellen Suchlauf (◀◀/▶▶) (S. 13)
- ⑧ Stoptaste (■) (S. 12)
- ⑨ Pause-Taste (II) (S. 12)
- ⑩ Taste für vorherige Wiedergabe (PREVIOUS) (S. 21)
- ⑪ Lieblingsplatten-Speichertaste (BEST) (S. 20)
- ⑫ Programmier Taste (PGM) (S. 18)
- ⑬ Löschtaste (CLEAR) (S. 15 , S. 19)
- ⑭ Restzeitanzeige-Taste (TIME) (S. 23)
- ⑮ Titelnummer-Eingabetaste (TRACK SET) (S. 13 , S. 18)
- ⑯ Plattennummer-Wahltaste (-/+) (DISC) (S. 16)
- ⑰ Titelsuchlauf-Tasten (◀◀/▶▶) (S. 13)
- ⑱ Zufallswiedergabe-Taste (RANDOM) (S. 17)
- ⑳ Wiedergabe-Taste (▶) (S. 12)

FERNBEDIENUNG

Für Fernbedienung den Fernbedienungsgeber auf den Fernbedienungssensor an der Front des CD-Spielers richten. Der Fernbedienungsgeber kann in einem Abstand bis zu etwa 7 Meter vom Fernbedienungssensor und in einem Winkel bis zu 30 Grad nach beiden Seiten verwendet werden.

Hinweis!!

Wenn Sonnenlicht oder das Licht einer Leuchtstofflampe auf den Fernbedienungssensor fällt, ist Fernbedienung eventuell nicht möglich.

TELECOMANDO

- I numeri fra parentesi (P.) sono quelli delle pagine sull'argomento.

- ① Tasto HI-LITE (P. 22)
- ② Tasto STANDBY/ON (P. 12)
- ③ Tasto MODE (P. 14)
- ④ Tasto REPEAT (P. 16)
- ⑤ Tasti numerici (P. 13 , P. 14 , P. 18)
- ⑥ Tasto DISC SET (P. 13 , P. 14 , P. 18)
- ⑦ Tasti per la ricerca manuale (◀◀/▶▶) (P. 13)
- ⑧ Tasto di arresto (■) (P. 12)
- ⑨ Tasto di pausa (II) (P. 12)
- ⑩ Tasto PREVIOUS (P. 21)
- ⑪ Tasto BEST (P. 20)
- ⑫ Tasto PGM (P. 18)
- ⑬ Tasto CLEAR (■) (P. 15 , P. 19)
- ⑭ Tasto TIME (P. 23)
- ⑮ Tasto TRACK SET (P. 13 , P. 18)
- ⑯ Tasti DISC (-/+) (P. 16)
- ⑰ Tasti di ricerca brani (◀◀/▶▶) (P. 13)
- ⑱ Tasto RANDOM (P. 17)
- ⑳ Tasto di riproduzione (▶) (P. 12)

FUNZIONI TELECOMANDO

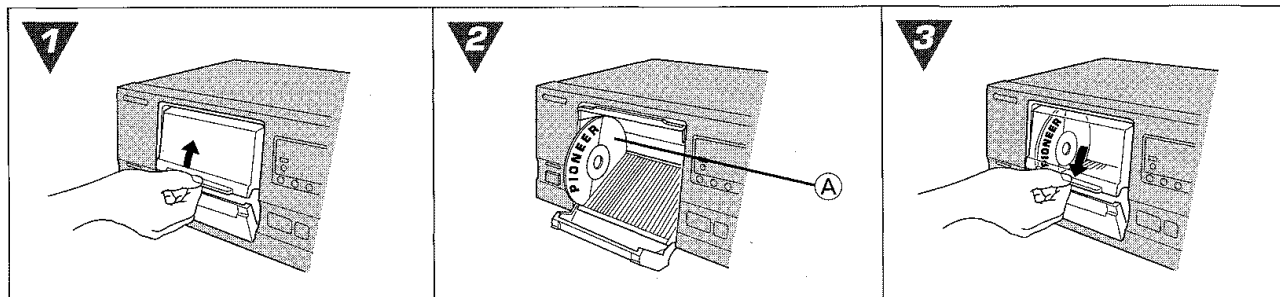
Quando si utilizza l'unità di telecomando, puntare il trasmettitore dei raggi infrarossi dell'unità stessa verso il sensore di telecomando sul pannello anteriore del lettore. L'unità di telecomando può essere utilizzata in un campo di circa 7 metri di distanza ed entro un angolo di circa 30 gradi dal sensore.

Nota!!

Il comando a distanza potrebbe non essere possibile se il sensore è esposto ad una forte fonte di illuminazione come la luce del sole o una lampada fluorescente.

EINLEGEN DER DISCS

(Lesen Sie dieses Kapitel unbedingt vor der Inbetriebnahme durch)



Einlegen der Discs in das Gestell

Das Gestell ist für die Discs Nr. 1 - 25 bestimmt.

- Sie können bis zu 25 Discs in das Gestell einlegen.

1 Zum Öffnen des Fachs heben Sie die Klappe vorsichtig an.

→ Das Gestell wird herausgeschoben.

- Die Klappe kann während der Wiedergabe einer Disc nicht geöffnet werden.
- Die Klappe kann für etwa 10 Sekunden nach Ende der Wiedergabe sowie während einer aktivierten Plattensuchlauf-Funktion nicht geöffnet werden.
- Darauf achten, daß beim Öffnen und Schließen der Klappe die Finger nicht eingeklemmt werden.
- Die Klappe stets vorsichtig öffnen und schließen.

2 Legen Sie die Discs so in das Gestell ein, daß die Etikett-Seite (bedruckte Fläche) nach rechts zeigt.

A Etikett-Seite zeigt nach rechts

- Wenn eine Disc mit der Etikett-Seite nach links weisend eingelegt wird, ist keine Wiedergabe möglich. Achten Sie daher darauf, daß die Etikett-Seiten der Discs alle nach rechts zeigen.

3 Drücken Sie den Griff vorsichtig nach unten, um die Klappe zu schließen.

- Eine Wiedergabe der CDs ist nicht möglich, wenn die Klappe noch geöffnet ist.
- Das Gerät funktioniert bei geöffneter Klappe nicht. Die Klappe muß geschlossen werden, bevor irgendwelche Bedienungsfunktionen eingegeben werden können.

Herausnehmen der Discs:

- 1 Öffnen Sie die Klappe, nachdem die Wiedergabe beendet ist.
- 2 Nehmen Sie die Disc aus dem Gestell heraus.

COME CARICARE I CD

(Non dimenticare di leggere questa sezione PRIMA di caricare i CD)

Inserimento dei dischi nelle rastrelliere

Gli spazi della rastrelliera sono numerati da 1 a 25.

- La rastrelliera può contenere infatti sino a 25 CD.

1 Aprire il coperchio della rastrelliera sollevandone con cautela la maniglia.

→ La rastrelliera fuoriesce.

- Se il CD sta venendo riprodotto, il coperchio non può venire aperto.
- Esse non possono inoltre venire aperte per circa 10 secondi dopo il termine della riproduzione o durante la ricerca di CD.
- Fare attenzione alle dita durante la chiusura e l'apertura del coperchio delle rastrelliere.
- Aprire e chiudere lentamente i coperchi delle rastrelliere.

2 Caricare il disco con l'etichetta (o lato stampato) rivolto verso destra.

A Etichetta verso destra

- Se un disco viene inserito con l'etichetta rivolta verso sinistra, non può venire riprodotto. Caricare tutti i dischi con l'etichetta rivolta verso destra.

3 Premere leggermente sulla maniglia per richiudere lo sportello della rastrelliera.

- La riproduzione a coperchi aperti non è possibile.
- L'unità non può funzionare a coperchi aperti. Prima di usarla, richiuderli.

Per togliere i dischi ...

- 1 Aprire il coperchio di una rastrelliera dopo aver fermato il lettore CD.
- 2 Togliere il CD dalla rastrelliera.

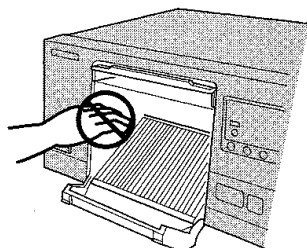
EINLEGEN DER DISCS

Hinweise!!

- Wird eine Disc mit der Etikettenseite nach rechts eingelegt, kann sie nicht wiedergegeben werden. Legen Sie alle Discs mit der Etikettenseite nach links ein.



WARNING:
Stecken Sie nicht Ihre Hand oder andere Gegenstände in das Gestell.



- Es dürfen nur CDs in das Gestell eingelegt werden.
- Verwenden Sie keine Adapter für 8-cm-CDs.
- Legen Sie pro Disc-Schlitz nur eine CD ein.
- Wenn Sie eine 8-cm-CD zwischen zwei 12-cm-CDs einlegen, kann die 8-cm-Disc nur mit Mühe wieder herausgenommen werden. Wir empfehlen daher, die 12-cm-CDs von der rechten Seite her einzulegen und die 8-cm-Platten auf der linken Seite des Gestells anzuordnen.
- Die Klappe kann während der Wiedergabe einer Disc, bei aktivierter Plattensuchlauf-Funktion oder während der ersten 10 Sekunden nach Ende der Wiedergabe nicht geöffnet werden. Wenn versucht wird, bei einem der oben erwähnten Betriebszustände die Klappe zu öffnen, blinkt "LOCK" im Display. In diesem Fall muß die Klappe sofort geschlossen und gewartet werden, bis "LOCK" im Display erlischt. Danach kann die Klappe geöffnet werden. Die Wiedergabe wird abgebrochen, wenn bei einer blinkenden "LOCK"-Anzeige die Klappe länger als 2 Sekunden geöffnet bleibt.
- Nehmen Sie alle Discs aus dem Magazin heraus, und schalten Sie den Schalter STANDBY/ON aus. Warten Sie, bis "OFF" im Display erlischt, und ziehen Sie das Netzkabel ab, bevor Sie das Gerät transportieren.
- Achten Sie beim Transportieren darauf, daß das Gerät nicht gekippt oder starken Erschütterungen ausgesetzt wird.

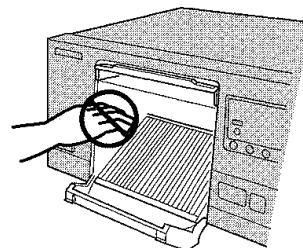
COME CARICARE I CD

Note!!

- Se un CD viene inserito col lato etichettato rivolto verso destra, esso non può essere riprodotto. Accertarsi di inserire tutti i CD col lato etichettato rivolto verso sinistra.



AVVERTENZA:
Non mettere la mano o alcun altro oggetto nella rastrelliera.



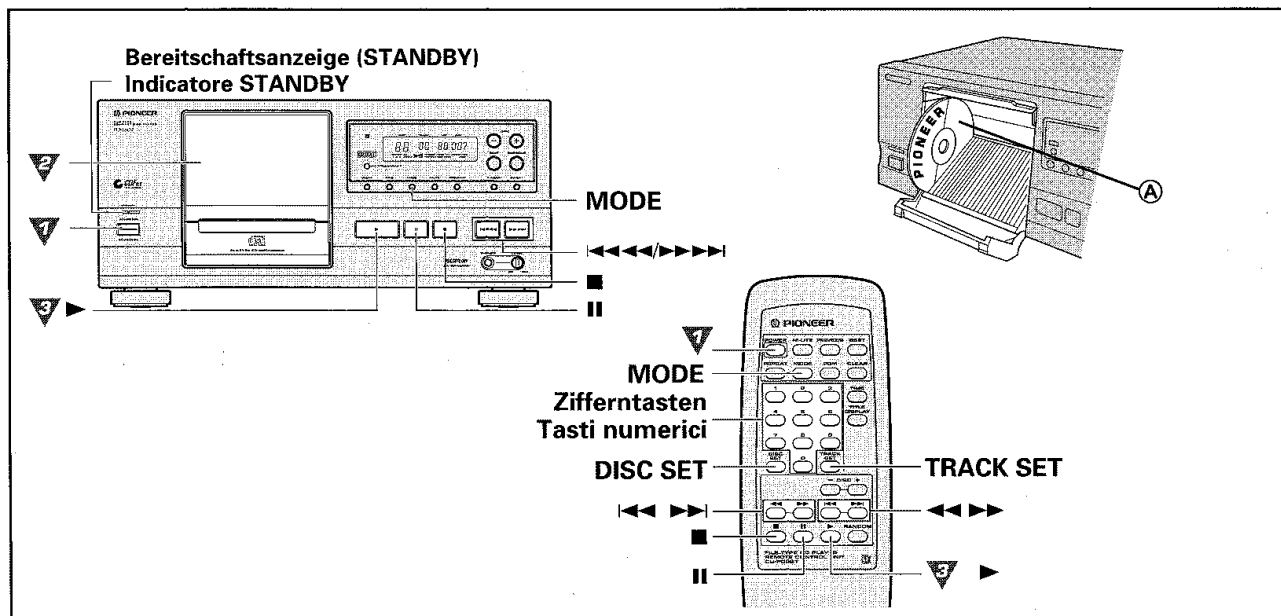
- Nella rastrelliera si possono caricare solo CD.
- Non usare adattatori per CD da 8 cm.
- Caricare solo un CD per fessura.
- Se un CD da 8 cm è caricato fra due CD da 12 cm, è difficile da togliere. Raccomandiamo di caricare i CD da 12 cm a partire da destra e quelli da 8 cm a partire da sinistra.
- Il coperchio di una rastrelliera non può venire aperto durante la riproduzione, la ricerca di dischi o i primi dieci secondi dopo il termine della riproduzione. Se si tenta di aprire una rastrelliera in un momento simile, l'indicazione "LOCK" lampeggia sul display. Chiudere la rastrelliera immediatamente ed attendere che l'indicazione LOCK si spenga. Se si tiene aperto il coperchio per più di 2 secondi mentre l'indicazione LOCK lampeggia, la riproduzione cessa.
- Accertarsi di rimuovere tutti i CD dal caricatore, portare il comando STANDBY/ON su OFF, attendere per la scomparsa dell'indicazione "OFF" dal display e scollegare il cavo di alimentazione prima di muovere l'unità.
- Quando si muove l'unità, fare attenzione a non inclinarla e a non sottoporla ad urti violenti.

GRUNDLEGENDE BEDIENUNGSSCHRITTE

OPERAZIONI BASE

- Hierfür kann auch die Fernbedienung verwendet werden.

- Queste operazioni sono tutte eseguibili anche con il telecomando.



Wiedergabe in Reihenfolge, beginnend mit dem ersten Titel

- 1** **Drücken Sie STANDBY/ON.**
Um die Stromversorgung auszuschalten:
Drücken Sie **STANDBY/ON** noch einmal.
Die STANDBY-Anzeige leuchtet auf.

- 2** **Legen Sie die Discs in das Gestell ein (S.10).**
➔ **Schließen Sie die Klappe.**
 - Eine Wiedergabe bei noch geöffneter Klappe ist nicht möglich.

Ⓐ Etikett-Seite weist nach rechts.

- 3** **Drücken Sie ►/II.**
Die Titel werden nun der Reihe nach wiedergegeben, wobei mit dem ersten Titel auf der Disc mit der niedrigsten Nummer begonnen wird.

- Wenn Sie bereits einen Wiedergabe-Modus bestimmt haben, werden die Titel/Discs entsprechend der gewählten Betriebsart wiedergegeben.

- Stoppen der Wiedergabe**
Drücken Sie ■.

- Unterbrechen der Wiedergabe**
Drücken Sie ►/II.

Zum Fortsetzen der Wiedergabe ► oder II drücken.

Ascolto in ordine normale dal primo brano

- 1** **Premere il tasto STANDBY/ON.**
Per spegnere l'unità ...
Premere **STANDBY/ON** una seconda volta.
L'indicatore STANDBY si illumina.

- 2** **Caricare dei CD nelle rastrelliere (P.10).**
➔ **Chiudere il coperchio delle rastrelliere.**
 - La riproduzione non è possibile se il coperchio di una rastrelliera è aperto.

Ⓐ Lato dell'etichetta rivolto verso destra

- 3** **Premere ►/II.**
I brani vengono riprodotti in ordine progressivo a partire dal primo del CD dal numero più basso.

- Se si sceglie preventivamente un modo di riproduzione, i brani o dischi vengono riprodotti appunto in tale modo di riproduzione.

- Per far terminare la riproduzione:**
Premere ■.

- Per portare in pausa la riproduzione:**
Premere ►/II.

Per riavviare la riproduzione, premere ► o II.

GRUNDLEGENDE BEDIENUNGSSCHRITTE

Umschalten auf einen anderen Titel



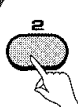
Tippen Sie (oder an der Fernbedienung) kurz an.

Schnellvorlauf/Rücklauf



Halten Sie gedrückt (nur am Hauptgerät möglich).

Wahl einer Disc und eines Titels



Verwenden Sie die Zifferntasten zur Wahl der Disc; drücken Sie dann DISC SET.



Verwenden Sie die Zifferntasten zur Wahl des Titels; drücken Sie dann TRACK SET.

- Nachdem die letzte Zifferntaste gedrückt wurde, muß DISC SET oder TRACK SET innerhalb von 5 Sekunden gedrückt werden.
- Wenn in der gewählten Position keine Disc eingelegt wurde, erscheint "no disc" für 3 Sekunden am Display.

Wahl der Wiedergabe-Betriebsart

MODE

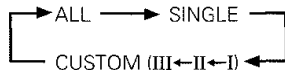


Drücken Sie MODE im Wiedergabe- oder Stopp-Modus.

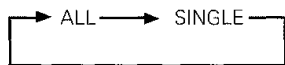
Zur Wahl der gewünschten Wiedergabe-Betriebsart drücken Sie die Taste dementsprechend. Die Wiedergabe beginnt in der gewählten Betriebsart.

- ALL:** Alle Discs werden wiedergegeben.
SINGLE: Es wird nur eine Disc wiedergegeben.
CUSTOM: Es werden nur die in der CUSTOM-Datei registrierten (I, II, III) Discs wiedergegeben (beziehen Sie sich auf **S.14** ~ **S.15** für das Erstellen einer CUSTOM-Datei).

A Im Stopp-Modus:



B Bei Wiedergabe:



- Wenn Sie SINGLE während der Wiedergabe wählen, wird nur die gegenwärtige laufende Disc wiedergegeben.
- Wenn Sie im Programm-Modus die **MODE**-Taste drücken, wird der Inhalt des Programms gelöscht.

Hinweise!!

- Wenn die Stromversorgung auf ON gestellt wird, beginnt die Wiedergabe in der zuletzt gewählten Wiedergabe-Betriebsart.
- Wenn keine Wiedergabe-Betriebsart gewählt wurde, schaltet das Gerät auf ALL.

<Speicherung der letzten gespielten Disc>

Wenn Sie drücken oder die Stromversorgung auf OFF stellen, speichert das Gerät die letzte gespielte Disc. Beim nächsten Drücken der -Taste beginnt die Wiedergabe mit der gleichen Disc.

OPERAZIONI BASE

Per saltare ad un altro brano:



Premere (o sul telecomando).

Per avanzare o indietreggiare rapidamente sul disco:



Mantenere premuto (solo unità principale).

Per scegliere un disco ed un brano da riprodurre



Scegliere il disco con i tasti numerici e quindi premere DISC SET.



Scegliere il brano con i tasti numerici e quindi premere TRACK SET.

- I tasti DISC SET o TRACK SET devono venire premuti a meno di cinque secondi dopo la pressione dell'ultimo tasto numerico.
- Se il disco non è stato caricato nella posizione scelta, l'indicazione "no disc" viene visualizzata per tre secondi.

Per scegliere un modo di riproduzione

MODE

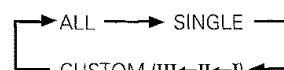


Premere MODE durante la riproduzione o a lettore fermo.

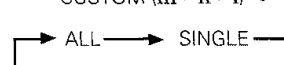
Premarlo più di una volta per scegliere il modo di funzionamento desiderato. La riproduzione avrà luogo in tale modo di funzionamento.

- ALL:** Vengono riprodotti tutti i brani.
SINGLE: Vengono riprodotti tutti i dischi.
CUSTOM: Vengono riprodotti solo i dischi le cui caratteristiche sono state memorizzate nel file CUSTOM. Per quanto riguarda (I, II, III) la creazione del file, consultare **P.14** ~ **P.15**.

A A lettore fermo:



B Durante la riproduzione:



- Se si sceglie il modo SINGLE durante la riproduzione, viene riprodotto il solo disco attuale.
- Se si preme il tasto **MODE** durante la programmazione, il contenuto del programma viene cancellato.

Note!!

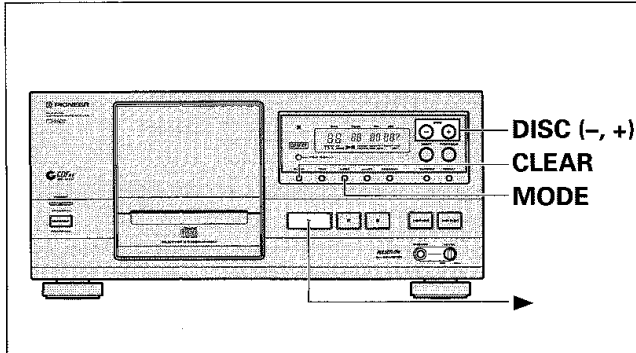
- Quando si accende l'unità, la riproduzione inizia nell'ultimo modo di riproduzione utilizzato.
- Se non si è scelto alcun modo di riproduzione, essa inizia

<Memoria dell'ultimo disco>

Se si preme il tasto o quello OFF, l'unità memorizza il numero dell'ultimo disco riprodotto. La prossima volta che viene premuto il tasto , la riproduzione riprende da tale disco.

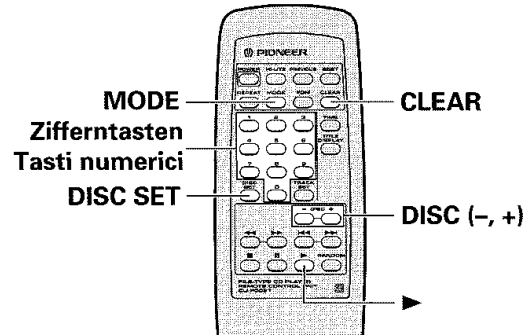
WEITERE BEDIENUNGSFUNKTIONEN

- Diese Bedienungsschritte lassen sich am bequemsten über die Fernbedienung ausführen.
- Die in Klammern () gesetzte Symbole bezeichnen die Bedienungsschritte für das Hauptgerät.



ALTRE OPERAZIONI

- Il telecomando è il modo più conveniente per eseguire queste operazioni.
- Le parentesi contraddistinguono le operazioni equivalenti sull'unità principale.



Programmierung und Wiedergabe von bestimmten Discs (CUSTOM-Wiedergabe)

Dieses Gerät erlaubt die Programmierung von bis zu 25 Ihrer bevorzugten Discs. Sie können zum Beispiel alle Platten Ihrer Lieblings-Band eingeben, oder eine beliebige Gruppe von Melodien zusammenstellen und dann nur diese Titel wiedergeben. Dieses Wahlprogramm ermöglicht ebenfalls ein Hinzufügen von Discs zu einem späteren Zeitpunkt.

Eingabebeispiel: Speichern der Discs 3 und 12 in der CUSTOM-II Datei.

- 1** Drücken Sie im Stopp-Modus die Taste **MODE**, so daß die Anzeige **CUSTOM II** aufleuchtet.
- 2** Verwenden Sie die Zifferntasten zur Wahl einer Disc.
- 3** Drücken Sie **DISC SET**.
- 4** Wiederholen Sie die Schritte 2 und 3 zum Speichern von weiteren Discs.

14

<PRD1026>

Ge/It

Riproduzione programmata di brani e dischi (riproduzione CUSTOM)

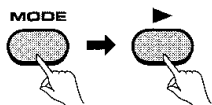
Quest'unità permette di programmare sino a 25 fra i propri dischi preferiti. Si possono ad esempio memorizzare tutti i dischi di un certo artista o un qualsiasi altro gruppo di dischi e riprodurre solo quelli. Si possono perfino aggiungere dischi al programma in un secondo tempo.

Esempio: Memorizzazione dei dischi 3 e 12 nella fessura CUSTOM II

- 1** Ad unità ferma, premere **MODE** in modo che l'indicatore **CUSTOM II** si accenda.
- 2** Usare i tasti numerici per scegliere un disco.
- 3** Premere **DISC SET**.
- 4** Ripetere le fasi 2 e 3 per memorizzare altri dischi.

- Se si usa il tasto **DISC (-/+)** per scegliere un disco, esso viene programmato automaticamente entro due secondi.

WEITERE BEDIENTUNGSFUNKTIONEN



Starten der Wiedergabe.
Drücken Sie **MODE**, um **CUSTOM II** zu wählen; drücken Sie danach ►.

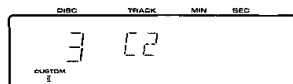
Die Wiedergabe beginnt nun mit der niedrigsten Disc-Nummer.



Überprüfen der gespeicherten Disc-Nummern.

Drücken Sie im Stopp-Modus die Taste **TIME** dreimal nacheinander, so daß sich die Anzeige im Display wie folgt ändert.

Drücken Sie **DISC (-/+)** wiederholt, um die in der CUSTOM-Datei gespeicherten Disc-Nummern nacheinander anzuzeigen. Wenn alle Disc-Nummern angezeigt worden sind, erscheint im Disc-Nummern-Feld keine Anzeige mehr.



Löschen aller Discs aus einer der CUSTOM-Dateien.

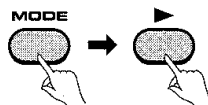
Wählen Sie **CUSTOM** durch Drücken von **MODE**, und drücken Sie dann die Taste **CLEAR**.

Hinweis!!

Die in der CUSTOM-Datei gespeicherten Disc-Nummern können nicht verändert werden. Ebenso ist es nicht möglich, eine einzelne Disc aus der CUSTOM-Datei zu löschen.

- Wenn Sie **DISC (-/+)** während der CUSTOM-Wiedergabe drücken, können Sie eine andere, in der CUSTOM-Datei gespeicherte Disc wählen.
- Wenn Sie die **Zifferntasten** und **DISC SET** an der Fernbedienung während der CUSTOM-Wiedergabe drücken, um eine nicht in der CUSTOM-Datei gespeicherte Disc zu wählen, erscheint ***** no disc** für ungefähr 3 Sekunden im Display.
- Die in der CUSTOM-Datei gespeicherten Discs-Daten bleiben auch nach dem Ausschalten der Stromversorgung erhalten.
- Wenn eine für die CUSTOM-Datei vorgesehene Disc nicht in das Gestell eingelegt wird, erscheint ***** no disc** für ungefähr 3 Sekunden im Display. Danach wird diese Disc-Nummer aus dem Speicher gelöscht und der CUSTOM-Suchlauf wird für die nächste Disc wieder aufgenommen.

ALTRE OPERAZIONI



Per iniziare la riproduzione:
Premere **MODE** in modo da scegliere **CUSTOM II**, quindi premere ►.

La riproduzione inizia dal disco di numero inferiore.



Controllo del numero di CD contenuti nel lettore:

Premere **TIME** tre volte a unità ferma in modo da far apparire l'indicazione che segue. Premere **DISC (-/+)**. Ad ogni pressione, un numero di disco memorizzato nel file CUSTOM viene visualizzato. Quando tutti i numeri di disco sono stati visualizzati, il numero di disco viene sostituito da uno spazio vuoto.



Cancellazione di tutti i dischi da ciascun file CUSTOM.

Premere **MODE** per selezionare CUSTOM e quindi premere il tasto **CLEAR**.

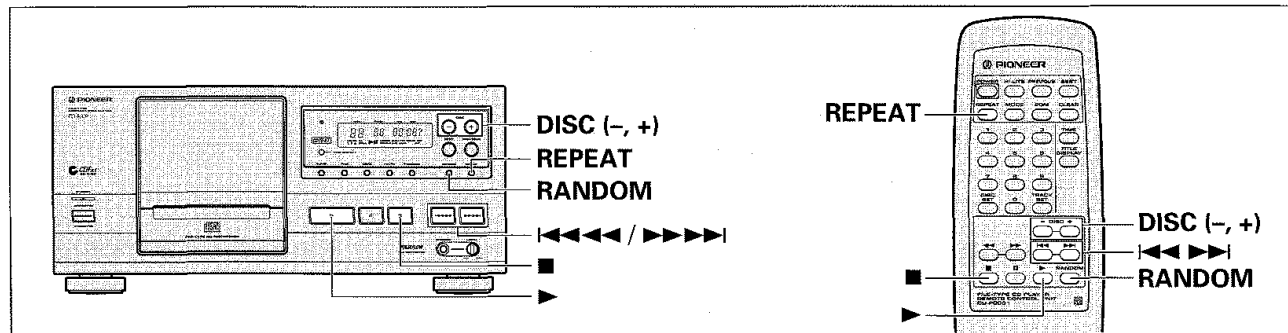
Nota!!

Non si possono cambiare i dischi memorizzati nel file CUSTOM, né si possono cancellare singoli dischi da essa.

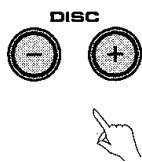
- Premendo **DISC (-/+)** durante la riproduzione programmata CUSTOM si possono scegliere dei dischi non inclusi nel file CUSTOM.
- Se si usano i tasti **numerici** ed il tasto **DISC SET** del telecomando durante la riproduzione programmata CUSTOM per scegliere un disco non contenuto nel file CUSTOM, l'indicazione ***** no disc** viene visualizzata per circa 3 secondi.
- I dischi memorizzati nel file CUSTOM non vengono cancellati neppure dallo spegnimento dell'unità.
- Se un disco presente nel file CUSTOM non è presente nella rastrelliera, l'indicazione ***** no disc** viene visualizzata per circa 3 secondi, il disco viene cancellato dalla memoria e la funzione CUSTOM ricerca il disco successivo.

WEITERE BEDIENUNGSFUNKTIONEN

- Diese Bedienungsschritte lassen sich am bequemsten über die Fernbedienung ausführen.



Beginn der Wiedergabe von einer bestimmten Disc

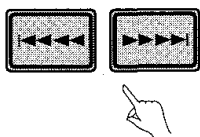


Drücken Sie **DISC (-/+)** im Wiedergabe- oder Pause-Modus, um eine Disc-Nummer zu wählen. Im Pause-Modus drücken Sie **▶** nach der Wahl Ihrer Disc-Nummer.

- Die Wiedergabe beginnt mit dem ersten Titel der gewählten Disc.

- Bei Verwendung der Fernbedienung drücken Sie **DISC (-/+)** zur Wahl einer Disc; drücken Sie danach **▶**, um mit der Wiedergabe zu beginnen.

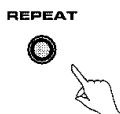
Wiedergabe eines gewünschten Titels



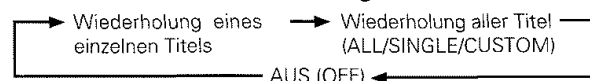
Drücken Sie **◀◀◀◀/▶▶▶▶** im Wiedergabe- oder Pause-Modus, um die gewünschte Titelnummer zu wählen (oder drücken Sie **◀◀/▶▶** an der Fernbedienung).

- Im Pause-Modus drücken Sie **▶** nach der Wahl Ihrer Titelnummer.

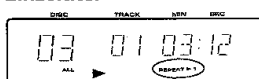
Wiederholungsbetriebsart (REPEAT-Wiedergabe)



Drücken Sie die **REPEAT**-Taste während der Wiedergabe. Bei jedem Drücken der Taste ändert sich die Wiederholungsbetriebsart wie folgt:



Einzeltitel



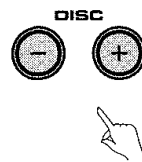
(Wiederholung eines einzelnen Titels)

Hierbei wird der gegenwärtige oder ein gewählter Titel in der Normal-, Zufalls- oder Programmier-Wiedergabe wiederholt.

ALTRE OPERAZIONI

- Il telecomando è il modo più conveniente per eseguire queste operazioni.

Inizio della riproduzione da un disco particolare

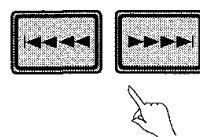


Premere **DISC (-/+)** durante la riproduzione o la pausa per scegliere un numero di disco. Durante la pausa, premere **▶** dopo aver scelto il disco.

- La riproduzione inizia dal primo brano del disco scelto.

- Se si usa il telecomando, premere **DISC (-/+)** per scegliere un disco, quindi premere **▶** per dare inizio alla riproduzione.

Inizio della riproduzione da un certo brano



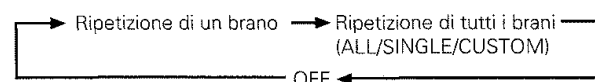
Premere il tasto **◀◀◀◀/▶▶▶▶** (o quello **◀◀/▶▶** del telecomando) durante la riproduzione o la pausa per scegliere un brano.

- Durante la pausa, premere **▶** dopo aver scelto il brano.

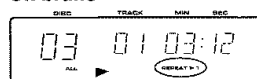
Ripetizione della riproduzione (riproduzione REPEAT)



Premere il tasto **REPEAT** durante la riproduzione. Ad ogni pressione, il modo di ripetizione cambia come segue.



Un brano



(Ripetizione di un brano)

Ripete il brano attuale o scelto nel modo di riproduzione normale, casuale o programmata.

WEITERE BEDIENTUNGSFUNKTIONEN

ALL



SINGLE



CUSTOM



(ALL-Wiederholungsbetriebsart)

Die Wiederholung erfolgt in einer der 3 nachstehenden Betriebsarten, abhängig vom gewählten Wiedergabe-Modus.

ALL: Es werden alle Titel auf allen Discs (1 - 25) wiederholt.

SINGLE: Wiederholt alle Titel einer gewählten Disc.

CUSTOM: Alle Discs einer der drei CUSTOM-Bänke werden wiederholt abgespielt.

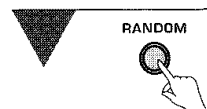
(OFF) Schaltet die Wiederholungsbetriebsart aus und stellt das Gerät auf den normalen Wiedergabe-Modus zurück.

- Zum Stoppen der Wiedergabe drücken Sie ■.

Zufallswiedergabe von Titeln/Discs (RANDOM-Wiedergabe)

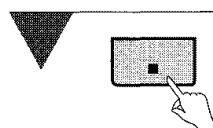
Im RANDOM-Modus werden Titel auf Zufallsbasis aus der bzw. den Discs der gegenwärtigen Betriebsart gewählt und einmal wiedergegeben. Die Wiedergabe wird gestoppt, wenn alle Titel der Disc(s) einmal wiedergegeben wurden.

Gewählter Wiedergabe-Modus	Wiedergabe-Abfolge
ALL	Alle Titel auf allen Discs werden in zufälliger Reihenfolge wiedergegeben.
SINGLE	Wiedergabe aller Titel einer Disc auf Zufallsbasis.
CUSTOM	Alle Titel der in der CUSTOM-Datei gespeicherten Discs werden in zufälliger Reihenfolge wiedergegeben.



Drücken Sie RANDOM im Wiedergabe- oder Stopp-Modus.

Die RANDOM-Anzeige leuchtet auf, und die Zufallswiedergabe entsprechend der gegenwärtigen Wiedergabebetriebsart beginnt.



Zum Stoppen der Zufallswiedergabe drücken Sie ■.

Hinweise!!

- Die Zufallswiedergabe kann im Programmier-Modus nicht aktiviert werden. (Wenn Sie **RANDOM** bei programmierter Wiedergabe drücken, wird der Programm-Inhalt gelöscht und das Gerät schaltet auf Zufallswiedergabe von allen Discs um.)
- Wenn Sie während der Zufallswiedergabe **REPEAT** drücken, werden die Titel der Zufallswiedergabe wiederholt (RANDOM REPEAT).
- Wenn Sie **DISC (-/+)** während der Zufallswiedergabe drücken, wird die Zufallswiedergabe-Funktion ausgeschaltet.
- Wenn Sie **MODE** während der Zufallswiedergabe drücken, wird von der Zufallswiedergabe auf den gewählten Modus umgeschaltet.
- Wenn weniger als 25 Discs eingelegt sind und der ALL- oder CUSTOM-Modus aktiviert wird, kann der gleiche Titel unter Umständen wiederholt werden.
- Falls alle Discs höchstens 17 Titel enthalten, kann jeder Titel der Discs einmal im Zufalls-Wiedergabebetrieb abgespielt werden. Falls eine der Discs mehr als 17 Titel enthält, wird im Zufalls-Wiedergabebetrieb die gleiche Anzahl von Titeln als Gesamtzahl der Titel der Discs abgespielt, aber die Titel mit Titelnummer 17 oder höher werden nicht immer nur einmal abgespielt.

ALTRE OPERAZIONI

ALL



SINGLE



CUSTOM



Di tutti i brani (ALL): La ripetizione di tutti i brani include i seguenti tre modi:

Di tutti i dischi (ALL): Vengono ripetuti tutti i brani di tutti i dischi (da 1 a 25).

Di un disco (SINGLE): Ripete tutti i brani del disco scelto.

Di un programma (CUSTOM): Tutti i dischi classificati in una delle tre memorie CUSTOM vengono riprodotti più volte.

(OFF)

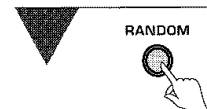
Cancellazione della ripetizione e ritorno al modo di riproduzione normale.

- Per far terminare la riproduzione, premere ■.

Riproduzione casuale di brani e dischi (RANDOM)

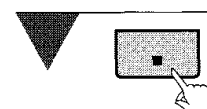
La riproduzione in ordine casuale RANDOM sceglie brani presi da tutti i dischi e li riproduce una volta. La riproduzione termina quando tutti i brani sono stati riprodotti una volta.

Modo di riproduzione scelto	Tipo di riproduzione
ALL	Riproduce tutti i brani di tutti i CD in un ordine casuale.
SINGLE	Riproduzione in ordine casuale dei brani di un disco particolare.
CUSTOM	Riproduce tutti i brani dei CD memorizzati nel file CUSTOM in un ordine casuale.



Premere RANDOM a lettore fermo o in riproduzione.

L'indicatore RANDOM si illumina e la riproduzione casuale ha inizio nel modo di riproduzione attualmente impostato.

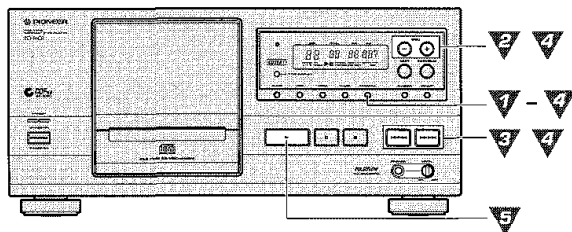


Per fare cessare la riproduzione in ordine casuale, premere ■.

Note!!

- La riproduzione in ordine casuale non può venire usata nel corso del modo di programmazione. Se **RANDOM** viene premuto durante il modo di programmazione, il contenuto del programma viene cancellato e la riproduzione casuale da tutti i dischi ha inizio.
- Se si preme il tasto **REPEAT** durante la riproduzione in ordine casuale, viene ripetuto il contenuto della riproduzione in ordine casuale stessa (modo di ripetizione della riproduzione casuale).
- Se si preme il tasto **DISC (-/+)** durante la riproduzione in ordine casuale, questa viene cancellata.
- Se si preme il tasto **MODE** durante la riproduzione in ordine casuale, l'unità passa al modo di riproduzione scelto.
- Nel modo ALL o CUSTOM, se nell'unità ci sono meno di 25 dischi potrebbe venire riprodotto uno stesso brano più di una volta.
- Se tutti i CD contengono 17 brani o meno, la riproduzione casuale è in grado di riprodurre per una volta ogni brano dei CD. Se una qualsiasi dei CD contiene più di 17 brani, la riproduzione casuale esegue la riproduzione di un numero di brani pari al numero totale di brani contenuti nei CD ma i brani di numero uguale o superiore a 17 possono non essere riprodotti.

WEITERE BEDIENUNGSFUNKTIONEN



Programmieren von Titeln/Discs in der gewünschten Reihenfolge (PROGRAM-Wiedergabe)

- Diese Bedienungsschritte lassen sich am bequemsten über die Fernbedienung ausführen.
- Es lassen sich bis zu 24 Bedienungsschritte programmieren.
- Die in Klammern () gesetzte Symbole bezeichnen die Bedienungsschritte für das Hauptgerät.

Eingabebeispiel: Programmieren von Disc 2, Titel 7 als Schritt 1, sowie Disc 5, Titel 3 als Schritt 2.

1 Drücken Sie **PGM (PROGRAM)** im Stopp-Modus.

2 Verwenden Sie die Zifferntasten zur Wahl der Disc; drücken Sie danach **DISC SET**.
(Verwenden Sie **DISC (-/+)** zur Wahl der Disc-Nummer; drücken Sie danach **PROGRAM**.)

3 Verwenden Sie die Zifferntasten zur Wahl des Titels; drücken Sie danach **TRACK SET**.
(Verwenden Sie **◀▶** zur Wahl der Titelnummer; drücken Sie danach **PROGRAM**.)

4 Wiederholen Sie die Schritte 2 und 3, um zusätzlich Discs und Titel zu programmieren. Nachdem die Titelzeiten hinzugefügt wurden, blinkt die PGM-Anzeige nicht mehr, und das nachfolgend gezeigte Display erscheint (Gesamtzeit).

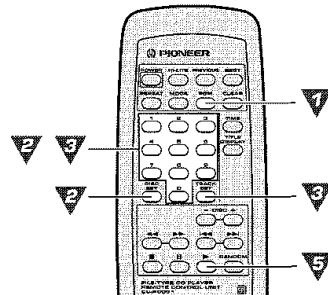
Die PGM-Anzeige beginnt nun zu blinken.

18 ()

<PRD1026>

Ge/lt

ALTRE OPERAZIONI



Programmazione di brani o dischi in un ordine qualsiasi (riproduzione PROGRAM)

- Il telecomando è il più conveniente metodo per controllare queste funzioni.
- Si possono programmare sino a 24 fasi diverse.
- La parentesi () indica le operazioni corrispondenti per l'unità principale.

Esempio di operazione: Programmazione del disco 2, brano 7 come fase 1 del programma e del disco 5, brano 3 come fase 2.

1 Premere il tasto **PGM (PROGRAM)** a lettore fermo.

2 Scegliere il disco con i tasti numerici, quindi premere **DISC SET**.
(Usare **DISC (-/+)** per scegliere il numero di disco, quindi premere **PROGRAM**.)

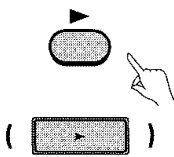
L'indicatore PGM inizia a lampeggiare.

3 Scegliere il brano con i tasti numerici, quindi premere **TRACK SET**.
(Usare **◀▶** per scegliere il numero di brano, quindi premere **PROGRAM**.)

4 Ripetere le fasi 2 e 3 per programmare dischi e brani addizionali.
Una volta che la durata dei brani è stata sommata, l'indicatore PGM smette di lampeggiare ed appare invece l'indicazione seguente (della durata totale).

WEITERE BEDIENUNGSFUNKTIONEN

5



Drücken Sie ►.

Die programmierte Wiedergabe beginnt nun mit dem Titel, der als erster eingegeben wurde.



- Die gespeicherten Daten bleiben selbst nach dem Abziehen des Netzkabels etwa 2 Tage lang erhalten. Diese Zeitspanne hängt jedoch von dem belegten Speicherplatz ab (**Speichersicherungsfunktion**).

<Programmieren von Titeln bei normaler Wiedergabe> (Direkt-Programmierung)

- Drücken Sie **PGM (PROGRAM)**.
- Der Programmier-Modus wird nun aktiviert.
- Drücken Sie **PGM (PROGRAM)** während der Wiedergabe.
- Der gegenwärtige Titel wird programmiert.

<Programmierung während der Normal-Wiedergabe (nur über die Fernbedienung)>

(Vorprogrammierung)

Die Programmierungsschritte können während der Normal-Wiedergabe eingegeben werden.

(⇒ Eingabebeispiel 1 2 3 4)

- Das Gerät schaltet auf programmierte Wiedergabe um, sobald die Wiedergabe des gegenwärtigen Titels beendet ist.
- Um unmittelbar auf den Programmier-Modus umzuschalten, drücken Sie ►.

Die folgenden Bedienungsschritte können nur im Stopp-Modus ausgeführt werden.

<Programmieren der gesamten Disc in einem Schritt> (Programmierung der kompletten Disc)

Wenn Sie Schritt 1 des Eingabebeispiels überspringen, wird Disc 2 als Schritt 1 programmiert.

<Programmieren einer Pause>

(Pausen-Programmierung)

Wenn Sie II in Schritt 1 drücken, können Sie eine Pause programmieren. Beim Drücken von II erscheint "PA" anstatt der Disc-Nummer im Display.

- Wenn Sie zum Beispiel ein Programm zusammenstellen, bei dem beide Seiten eines Kassettenbands bespielt werden sollen, drücken Sie II, um nach der Programmierung der Titel für die erste Bandseite eine Pause einzugeben. Nachdem Sie das Band umgedreht haben, drücken Sie II noch einmal, um den Aufnahmevorgang fortzusetzen.

Hinweise!!

- Sie können als ersten Schritt keine Pause programmieren; ebenso ist es nicht möglich, zwei Pausen hintereinander einzugeben.
- Die Programmierung einer Pause zählt als 1 Schritt; aus diesem Grund reduziert sich die Gesamtzahl der Titel, die Sie programmieren können.

• Löschen eines Programms

Drücken Sie ■ während der Wiedergabe zweimal (oder einmal im Stopp-Modus). Das Programm kann auch durch Drücken von **MODE**, **RANDOM** oder **PREVIOUS** während der Wiedergabe oder im Stoppzustand (oder durch Drücken von **BEST** im Stoppzustand) gelöscht werden.

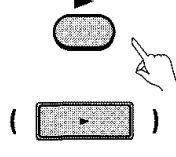
• Rückgängigmachen eines Programmschritts

Mit jedem Drücken von **CLEAR** im Stoppzustand wird der letzte Programmschritt gelöscht.

- Wenn bei aktivierter Programmwiedergabe eine programmierte Disc fehlt oder umgekehrt eingelegt wurde, erscheint "*** no disc" im Display, der Eingabeschritt wird gelöscht, und die Wiedergabe wird mit dem nächsten programmierten Schritt fortgesetzt.
- Im Speicher eingegebene Programmdateien bleiben erhalten, selbst wenn die Stromversorgung ausgeschaltet wird (STANDBY).

ALTRE OPERAZIONI

5



Premere il tasto ►.

La riproduzione programmata inizia dal brano programmato per primo.



- Le voci memorizzate vengono salvate per circa 2 giorni anche se il cavo di alimentazione viene scollegato. Comunque, questo periodo può essere accorciato a seconda della quantità di memoria utilizzata. (Funzione di mantenimento della memoria)

<Programmazione di brani durante la riproduzione normale>

(Programmazione diretta)

- Premere il tasto **PGM (PROGRAM)**.

- Viene attivato il modo di programmazione.
- Premere il tasto **PGM (PROGRAM)** durante la riproduzione.
- Viene programmato il brano attuale.

<Programmazione durante la riproduzione normale (solo con il telecomando)>

(Pre-programmazione)

La programmazione può avvenire anche nel corso della riproduzione normale.

(⇒ Esempio di operazione 1 2 3 4)

- Al termine della riproduzione del brano attuale il lettore passa alla riproduzione programmata.
- Per passare direttamente al modo di programmazione, premere il tasto ►.

Le seguenti operazioni possono venire fatte solo a lettore CD fermo.

<Programmazione di un intero disco come fase di un programma>

(Programmazione di un intero disco)

Se si evita la fase 1 dell'esempio, viene programmato il disco 2 come fase 1 del programma.

<Programmazione di una pausa>

(Come programmare una pausa)

Premendo il tasto II alla fase 1 dell'esempio si può programmare una pausa. Premuto il tasto II, l'indicazione "PA" appare sul display al posto del numero di disco.

- Ad esempio, nel programmare brani per la riproduzione su ambedue i lati di una cassetta, si può programmare una pausa premendo II dopo i brani per il primo lato. Girato il nastro, premere II per riprendere la registrazione.

Note!!

- Non si può programmare una pausa come prima fase di un programma o programmare due pause consecutive.
- Se si programma una pausa, essa conta come una fase del programma e riduce il numero totale di brani programmabili.

• Per cancellare un programma ...

Premere ■ due volte durante la riproduzione (o una volta a lettore CD fermo). E' anche possibile cancellare il programma premendo **MODE**, **RANDOM** o **PREVIOUS** nei modi di riproduzione o di arresto (oppure premendo **BEST** nel modo di arresto).

• Per cancellare una fase di un programma ...

Nel modo di arresto, ogni volta che si preme **CLEAR** viene cancellato l'ultimo passo del programma.

- Se durante la riproduzione un certo CD risulta assente o inserito alla rovescia, viene visualizzata l'indicazione "*** nodisc", tale fase del programma viene automaticamente cancellata e la riproduzione procede con la fase successiva.
- Il contenuto di un programma permane in memoria anche dopo che l'unità è stata spenta (modo STANDBY).

WEITERE BEDIENUNGSFUNKTIONEN

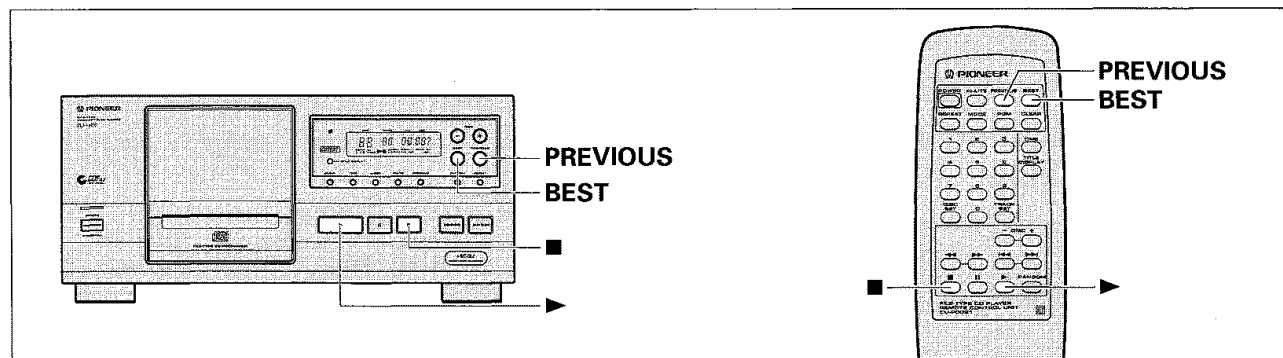
Hinweise!!

- Wenn Schritt  vor der Gesamtzeit-Anzeige durchgeführt wird, beginnt die programmierte Wiedergabe; in diesem Fall wird die Zeit nicht angezeigt.
- Die Anzeige erscheint nicht, wenn die Gesamtzeit des Programms 100 Minuten überschreitet.

ALTRE OPERAZIONI

Note!!

- Se la fase  viene effettuata prima che la durata totale del programma sia visualizzata, la riproduzione programmata ha inizio e la sua durata non viene più visualizzata.
- La visualizzazione non appare se il tempo totale del programma è di 100 minuti o più.



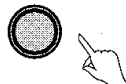
- Diese Bedienungsschritte lassen sich am bequemsten über die Fernbedienung ausführen.

- Il telecomando è il modo più conveniente per eseguire queste operazioni.

Speichern Ihrer Lieblingstitel (Lieblingstitel-Speicher)

Um die Einschritt-Speicherfunktion zu aktivieren, drücken Sie während der Wiedergabe eines Ihrer bevorzugten Titels einfach die BEST-Taste. Auf diese Weise lassen sich bis zu 15 Titel abspeichern.

BEST

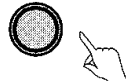


Drücken Sie BEST während der Wiedergabe eines bevorzugten Titels.

Die BEST-Anzeige blinkt nun; die Disc- und Titelnummer werden abgespeichert.

<Wiedergabe von abgespeicherten Titeln>

BEST



Drücken Sie BEST im Stopp-Modus.

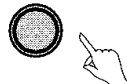
Die BEST-Anzeige leuchtet nun auf, und die Wiedergabe beginnt mit dem zuletzt abgespeicherten Titel.

- Wenn Sie **CLEAR** während einer Wiedergabe im BEST-Modus drücken, wird der gegenwärtige Titel gelöscht, und die Wiedergabe wird mit dem nächsten Titel fortgesetzt.
- Im Speicher eingegebene Programmdaten bleiben erhalten, selbst wenn die Stromversorgung ausgeschaltet wird (STANDBY).
- Ein Titel kann durch Drücken von **BEST** im BEST-Modus nicht zweimal abgespeichert werden.
- Wenn Sie zum Abspeichern eines Titels **BEST** drücken, obwohl schon 15 Titel in den Speicher eingegeben wurden, wird der zuerst eingegebene Titel gelöscht und der neue Titel im Speicher registriert.

Memorizzazione rapida dei propri brani preferiti (Memoria del brano migliore)

Per memorizzare un brano è sufficiente premere il tasto BEST mentre esso viene riprodotto. Si possono memorizzare in questo modo sino a 15 brani.

BEST

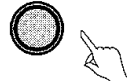


Premere BEST durante la riproduzione di un brano gradito.

L'indicatore BEST lampeggia ed i numeri di disco e di brano vengono memorizzati.

<Ascolto dei brani memorizzati>

BEST



Premere il tasto BEST a lettore fermo.

L'indicatore BEST si illumina e la riproduzione inizia dal brano memorizzato più di recente.

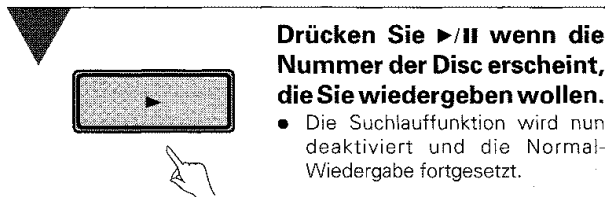
- Se si preme il tasto **CLEAR** durante la riproduzione Best, il brano attuale viene cancellato e quello successivo ha inizio.
- Il contenuto della memoria permane anche dopo che l'unità viene spenta (modo STANDBY).
- Non si può memorizzare due volte un brano premendo due volte il tasto **BEST** durante la riproduzione.
- Se si preme il tasto **BEST** per memorizzare un brano quando in memoria ve ne sono già 15, il brano memorizzato per primo viene cancellato per far posto a quello nuovo.

WEITERE BEDIENUNGSFUNKTIONEN

Bestimmung der in der letzten Zeit wiedergegebenen Discs

- Mit Hilfe dieser Funktion kann ein Disc-Suchlauf in umgekehrter Reihenfolge ausgeführt werden, wobei mit der zuletzt wiedergegebenen Disc begonnen wird.
- Diese Funktion kann bis zu 15 Discs registrieren. Wenn die Gesamtzahl der Discs einen Wert von 15 übersteigt, wird die Nummer der zuerst gespielten Disc gelöscht, um die neueste Disc aufnehmen zu können.

Beispiel: Discs 1, 2, 9, 12 und 13 wurden in dieser Reihenfolge abgespielt.



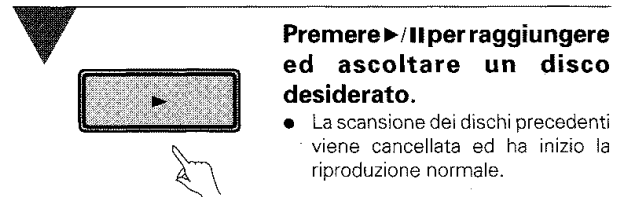
- Zum Ausschalten der Suchlauffunktion drücken Sie ■.
- Discs, die in der Zufalls- und Programmier-Wiedergabe, dem HI-LITE-Suchlauf und mit der BEST-Funktion abgespielt wurden, werden im PREVIOUS-Suchlauf nicht berücksichtigt.
- Wenn der erste Titel kürzer als 1 Minute ist, werden ungefähr 10 Sekunden dieses Titels wiedergegeben. Wenn der Titel weniger als 10 Sekunden lang ist, wird der Titel komplett abgespielt.

ALTRE OPERAZIONI

Per sapere quali dischi si sono ascoltati di recente

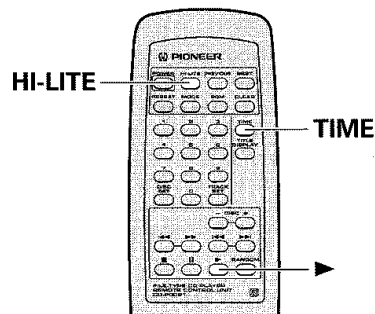
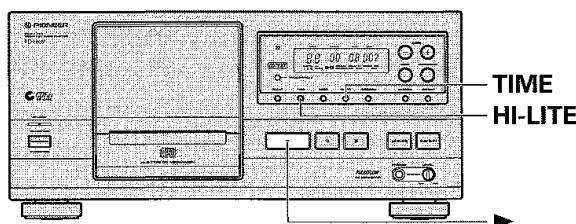
- Questa funzione percorre i dischi in ordine inverso a partire dall'ultimo che avete riprodotto.
- Può ricordare sino a 15 dischi. Superato tale limite, quello più vecchio lascia il posto all'ultimo ascoltato.

Esempio: Se si riproducono nell'ordine i dischi 1, 2, 9, 12 e 13



- Per cancellare questa funzione, premere il tasto ■.
- I dischi riprodotti durante la riproduzione casuale, programmata, HI-LITE e Best non sono inclusi in questa lista.
- Se il primo brano di un disco dura meno di un minuto, ne vengono riprodotti circa 10 secondi. Se esso dura meno di dieci secondi, viene riprodotto per intero.

WEITERE BEDIENUNGSFUNKTIONEN



Schnellsuchlauf durch die Titel einer Disc (HI-LITE-Suchlauf)

- Diese Bedienungsschritte lassen sich am bequemsten über die Fernbedienung ausführen.
- Die in Klammern () gesetzte Symbole bezeichnen die Bedienungsschritte für das Hauptgerät.

In diesem Modus wird ein 10 Sekunden langer Ausschnitt wiedergegeben, der sich 1 Minute vom Titelanfang befindet; dies geschieht bei jedem Titel auf allen Discs der gegenwärtigen Wiedergabebetriebsart.

<Disc-Suchlauf>

HI-LITE



Einmal drücken

HI-LITE



Die "DISC"- und "SCAN"-Anzeigen blinken.

Drücken Sie HI-LITE entweder im Wiedergabe- oder Stopp-Modus.

- Nun wird ein 10 Sekunden langer Ausschnitt wiedergegeben, der sich 1 Minute vom Anfang des ersten Titels auf jeder CD befindet, wobei mit der ersten CD begonnen wird.

<Titel-Suchlauf>

HI-LITE



Zweimal drücken

HI-LITE



Die "SCAN"-Anzeige blinkt.

Drücken Sie HI-LITE zweimal entweder im Wiedergabe- oder Stopp-Modus.

- Nun wird ein 10 Sekunden langer Ausschnitt wiedergegeben, der sich 1 Minute vom Anfang aller Titel auf jeder CD befindet, wobei mit der ersten CD begonnen wird.

<Programm-Suchlauf>

HI-LITE



Einmal drücken

HI-LITE



Die "SCAN"-Anzeige blinkt.

Drücken Sie HI-LITE im Programm-Modus.

- Nun wird ein 10 Sekunden langer Ausschnitt wiedergegeben, der sich 1 Minute vom Anfang jedes im Programm enthaltenen Titels befindet.

<Lieblingstitel-Speichersuchlauf>

HI-LITE



Einmal drücken

HI-LITE



Die "SCAN"-Anzeige blinkt.

Drücken Sie HI-LITE während der Wiedergabe Ihrer gespeicherten Lieblingstitel

- Nun wird ein 10 Sekunden langer Ausschnitt wiedergegeben, der sich 1 Minute vom Anfang jedes im Speicher eingegebenen Lieblingstitels befindet.

ALTRE OPERAZIONI

Scansione rapida dei brani di un disco (scansione HI-LITE)

- Il telecomando è il modo più conveniente per eseguire queste operazioni.
- Le parentesi contraddistinguono le operazioni equivalenti sull'unità principale.

Questa funzione riproduce una porzione da 10 secondi situata ad un minuto dall'inizio di ciascun brano di tutti i dischi del modo attuale di riproduzione.

<Scansione dischi>

HI-LITE



Premere una volta

HI-LITE



Gli indicatori DISC e SCAN lampeggiano.

Premere HI-LITE a lettore fermo o in riproduzione.

- L'unità riproduce una porzione da 10 secondi situata ad un minuto dall'inizio del primo brano di tutti i dischi a partire dal primo CD.

<Scansione di brani>

HI-LITE



Premere due volte

HI-LITE



L'indicatore SCAN lampeggia.

Premere HI-LITE a lettore fermo o in riproduzione.

- L'unità riproduce una porzione da 10 secondi situata ad un minuto dall'inizio di ciascun brano di tutti i dischi a partire dal primo CD.

<Scansione di programmi>

HI-LITE



Premere una volta

HI-LITE



L'indicatore SCAN lampeggia.

Premere HI-LITE durante il modo di programmazione.

- L'unità riproduce una porzione da 10 secondi situata ad un minuto dall'inizio di ciascun brano del programma.

<Scansione brani nella memoria Best>

HI-LITE



Premere una volta

HI-LITE



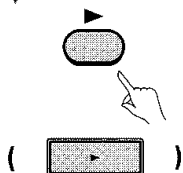
L'indicatore SCAN lampeggia.

Premere HI-LITE durante il modo Best.

- L'unità riproduce una porzione da 10 secondi situata ad un minuto dall'inizio di ciascun brano memorizzato nel modo Best.

WEITERE BEDIENUNGSFUNKTIONEN

<Zurückschalten auf Normal-Wiedergabe>



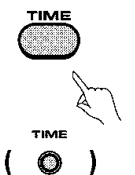
Drücken Sie ►/II, nachdem Sie den gewünschten Titel aufgefunden haben. HI-LITE wird dann deaktiviert, und die normale Wiedergabe wird fortgesetzt.

- Drücken Sie ■, um den HI-LITE-Suchlauf auszuschalten.

Hinweise!!

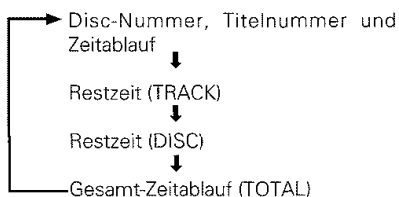
- Während des Titel-Suchlaufs können Sie ◀◀/▶▶ verwenden, um zu einem anderen Titel vorzuspringen.
- Wenn sich das Gerät im ALL REPEAT-Modus befindet, wird der HI-LITE-Suchlauf wiederholt.
- Wenn der Titel kürzer als 1 Minute ist, werden ungefähr 10 Sekunden des Titels wiedergegeben. Wenn der Titel weniger als 10 Sekunden lang ist, wird der Titel komplett abgespielt.
- Durch Drücken von REPEAT wird der HI-LITE-Suchlauf wiederholt.

Verwendung der TIME-Taste



Drücken Sie TIME während der Wiedergabe.

Bei jedem Drücken der TIME-Taste ändert sich das Display wie folgt:

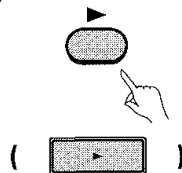


Hinweise!!

- Im Programm-Modus zeigt das TOTAL-Display den Programmschritt und die Gesamtzeit des Programms.
- Die Restzeit der Disc wird im RANDOM- und PROGRAM-Modus nicht angezeigt.
- Die Restzeit eines Titels wird bei Titeln, deren Nummer höher als 24 ist, unter Umständen nicht angezeigt.

ALTRE OPERAZIONI

Per fare ritorno al modo di riproduzione normale:



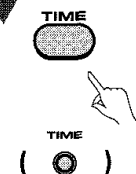
Premere il tasto ►/II una volta raggiunto il brano che si desidera ascoltare. La scansione HI-LITE viene cancellata e quella normale riprende.

- Per cancellare la funzione di scansione HI-LITE, premere il tasto ■.

Note!!

- Per passare ad un altro brano nel corso della scansione di brani, usare i tasti ◀◀/▶▶.
- Se il lettore si trova nel modo di ripetizione di tutti i brani, la scansione HI-LITE stessa viene ripetuta.
- Se un brano dura meno di un minuto, ne vengono riprodotti circa 10 secondi. Se un brano dura meno di dieci secondi, esso viene riprodotto interamente.
- Premendo il tasto REPEAT si provoca la ripetizione dell'intera scansione HI-LITE.

Uso del tasto TIME



Premere TIME durante la riproduzione.

Ad ogni pressione di TIME, il tempo visualizzato cambia nell'ordine seguente.



Note!!

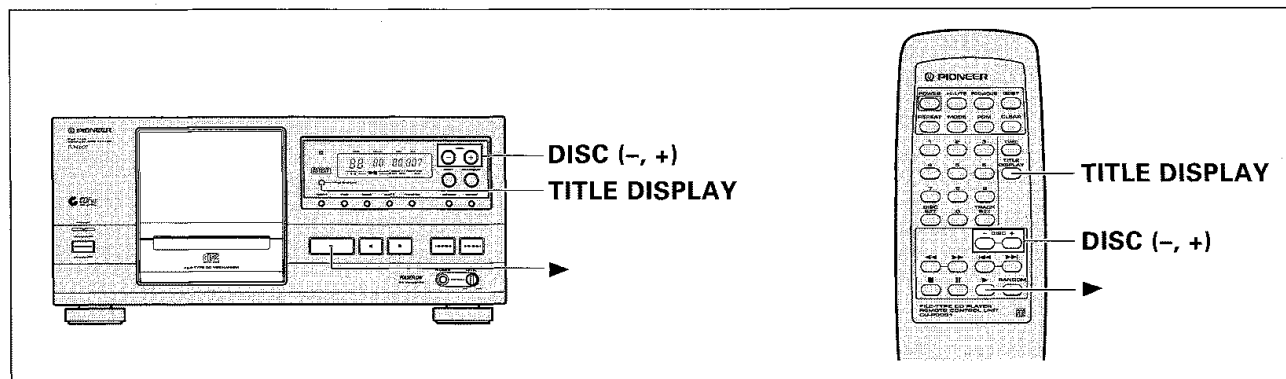
- Durante il modo di programmazione, il display TOTAL indica la fase e la durata totale del programma.
- La durata rimanente del disco non viene visualizzata durante la riproduzione RANDOM o PROGRAM.
- La durata rimanente di un brano può non venire visualizzata per brani oltre il 24°.

WEITERE BEDIENUNGSFUNKTIONEN

- Diese Bedienungsschritte lassen sich am bequemsten über die Fernbedienung ausführen.
- Die in Klammern () gesetzte Symbole bezeichnen die Bedienungsschritte für das Hauptgerät.

ALTRE OPERAZIONI

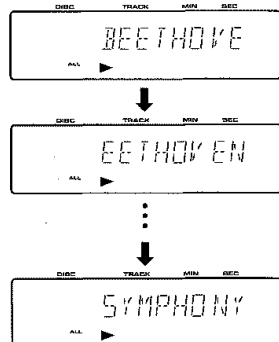
- Il telecomando è il modo più conveniente per eseguire queste operazioni.
- Le parentesi contraddistinguono le operazioni equivalenti sull'unità principale.



Zum Anzeigen der Namen von CD TEXT-Discs

Der Discname einer CD TEXT-Disc kann automatisch registriert werden, wenn die Disc mit diesem Gerät abgespielt wird.

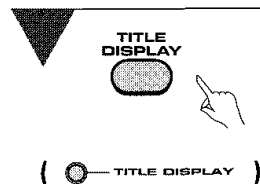
(Beispiel: BEETHOVEN SYMPHONIE)



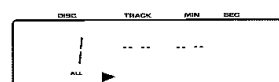
Sobald die Wiedergabe der CD TEXT-Disc beginnt, läuft der Discname im Display durch.

(Der durchlaufende Discname kann aus bis zu 72 Zeichen bestehen.)

- Die ersten 8 Zeichen des Namens werden im Stoppzustand angezeigt.



Der Name einer Nicht-CD TEXT-Disc wird wie folgt angezeigt.



Wird die Taste TITLE DISPLAY gedrückt, wenn der Discname während der Wiedergabe durchläuft, wird die Spielzeit-Information angezeigt.



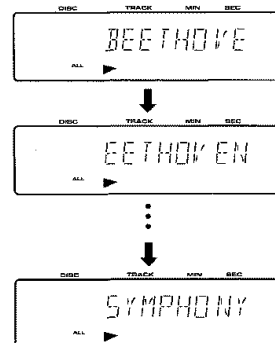
Wird die Taste TITLE DISPLAY während der Anzeige der Spielzeit-Information gedrückt, wird der durchlaufende Discname angezeigt.



Per vedere i titoli dei dischi CD TEXT

Le titre d'un disque CD TEXT peut être enregistré automatiquement au moment où le disque est lu par l'appareil.

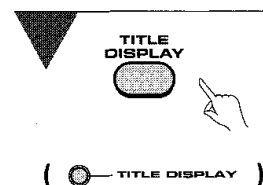
(Esempio: BEETHOVEN'S SYMPHONY)



Quando la riproduzione del disco CD TEXT inizia, il titolo del disco inizia a scorrere nel display.

(Il titolo può essere composto da fino a 72 caratteri).

- Gli 8 caratteri superiori del titolo vengono visualizzati nel modo di arresto.



Il titolo di un disco non CD TEXT viene visualizzato come indicato in basso.



La pressione del tasto TITLE DISPLAY mentre il titolo scorre durante la riproduzione causa la visualizzazione delle informazioni sui tempi.



La pressione del tasto TITLE DISPLAY durante la visualizzazione delle informazioni sui tempi causa la visualizzazione del titolo mentre scorre.

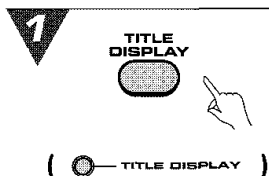


WEITERE BEDIENUNGSFUNKTIONEN

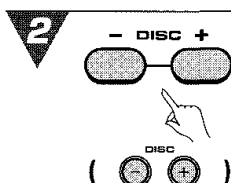
Für die Textanzeige verfügbarer Zeichensatz

- Buchstaben (Kleinbuchstaben werden in Großbuchstaben umgewandelt.)
A B C D E F G H I J K L M N O P Q R S T U V W X Y Z
- Ziffern und Symbole
0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 - + / \ X _ [] (Leerstelle)
Andere Zeichen als die obigen werden als [] (Leerstelle) angezeigt.

Zum Aufsuchen einer Disc nach dem CD TEXT-Namen



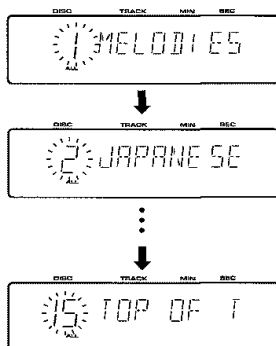
Drücken Sie die Taste **TITLE DISPLAY** während der Wiedergabe, um den Discnamen anzuzeigen.



Drücken Sie eine der Tasten **DISC (-/+)**.

Die ersten 8 Zeichen des Namens einer CD TEXT-Disc werden angezeigt, vorausgesetzt, daß die Disc mindestens einmal abgespielt worden ist.

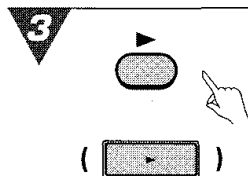
- Mit jedem weiteren Drücken der jeweiligen Taste DISC (-/+) wird der Name der nächsten Disc angezeigt.



Die Discnummer blinkt.

Hinweis!!

Wird eine der Tasten DISC (-/+) unmittelbar nach dem Start der Wiedergabe gedrückt, während der Discname durchläuft, wird entweder die vorhergehende oder die nächste Disc gewählt.



Wenn der Name der gewünschten Disc angezeigt wird, drücken Sie die Taste **PLAY (▶)**.

Daraufhin beginnt die Wiedergabe der gewünschten Disc.

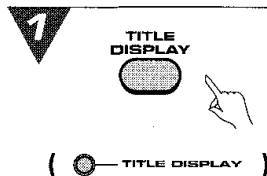


ALTRE OPERAZIONI

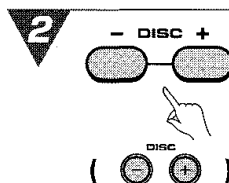
Caratteri che possono essere visualizzati nel display del titolo

- Lettere dell'alfabeto (Le lettere minuscole vengono convertite in lettere maiuscole).
A B C D E F G H I J K L M N O P Q R S T U V W X Y Z
- Numeri e simboli
0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 - + / \ X _ [] (Spazio)
Simboli diversi da quelli sopra indicati vengono visualizzati come [] (Spazio).

Per ricercare un disco tramite il titolo CD TEXT



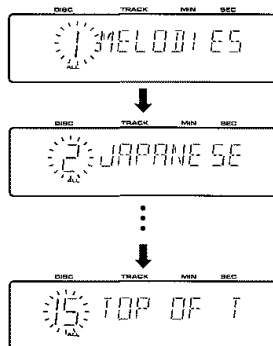
Per visualizzare il titolo del disco, premere il tasto **TITLE DISPLAY** durante la riproduzione.



Premere il tasto **DISC (-/+)**

Gli 8 caratteri superiori del titolo di un disco CD TEXT vengono visualizzati a patto che il disco sia stato riprodotto almeno una volta.

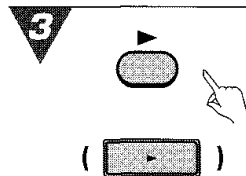
- Ciascuna pressione del tasto DISC (-/+) causa la visualizzazione del disco successivo.



Il numero del disco lampeggia.

Nota!!

Se il tasto DISC (-/+) viene premuto mentre il titolo sta scorrendo subito dopo l'inizio della riproduzione, viene selezionato il disco precedente o successivo.



Quando il titolo del disco desiderato viene visualizzato, premere il pulsante **PLAY (▶)**.

La riproduzione del disco desiderato inizia.



STÖRUNGSSUCHE

In den meisten Fällen sind Störungen und Fehlfunktionen auf inkorrekte Bedienungsschritte zurückzuführen. Wenn Sie vermuten, daß an Ihrem Gerät eine Funktionsstörung aufgetreten ist, überprüfen Sie es anhand der untenstehenden Tabelle. Es ist ebenfalls möglich, daß die Störung von einer angeschlossenen Komponente verursacht wird. Überprüfen Sie alle anderen Komponenten und elektrische Geräte, die mit diesem CD-Spieler in Zusammenhang stehen. Wenn sich die Störung auch nach der Ausführung der untenstehenden Überprüfungen nicht beheben läßt, ziehen Sie Ihre nächstliegende autorisierte PIONEER-Kundendienstwerkstatt oder Ihren Verkaufshändler zu Rate, um die erforderlichen Reparaturen vornehmen zu lassen.

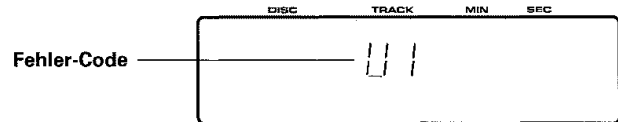
Symptom	Wahrscheinliche Ursache	Abhilfe
Kein Ton vom Gerät.	- Ausgangskabel inkorrekt angeschlossen oder gelockert. - Stereo-Verstärker funktioniert nicht einwandfrei. - Stiftstecker und/oder Verstärkerklemmen verschmutzt. - CD-Spieler befindet sich im Pause-Modus. - Die Disc ist mit der Etikett-Seite nach linksweisend eingelegt.	- Korrekte Anschlüsse vornehmen. - Die Einstellung der Verstärkerschalter und Lautstärkereglern überprüfen. - Die Stecker und Klemmen reinigen. ▶ oder II drücken. - Die Disc mit der Etikett-Seite nach rechtsweisend einlegen.
Nach Beginn der Wiedergabe wird diese sofort abgebrochen. Schaltet während der Wiedergabe in den Pause-Modus oder stoppt.	- Die Disc ist falsch herum eingeschoben. - Schmutzflecken usw. auf der Disc.	- Die Disc korrekt einlegen; die Etikett-Seite muß nach rechts weisen. - Die Schmutzflecken von der Disc entfernen, dann noch einmal einlegen.
Fernbedienung funktioniert nicht.	- Batterien entladen. - Hindernis zwischen CD-Spieler und Fernbedienungs-Einheit.	- Die Batterien ersetzen. - Die Fernbedienungs-Einheit neu positionieren bzw. das Hindernis entfernen.

Eine Funktionsstörung kann ebenfalls durch statische Elektrizität oder andere, von außerhalb kommende Störungen verursacht werden. Um das Gerät in den Normalzustand zurückzusetzen, schalten Sie die Stromversorgung kurz aus und dann wieder ein, oder ziehen Sie das Netzkabel für kurze Zeit aus der Wandsteckdose.

SELBSTDIAGNOSEFUNKTION

Dieses Gerät verfügt über eine Selbstdiagnosefunktion. Wenn während des Betriebs eine Funktionsstörung auftritt, erscheint automatisch am Display des Geräts eine Fehlermeldung (Fehler-Code). Führen Sie in diesem Falle die in der Spalte "Gegenmaßnahmen" angegebenen Anweisungen aus.

Geräte-Display



Fehler-Code	Geräte-Status	Gegenmaßnahmen
U1	Die Disc ist wahrscheinlich inkorrekt im Gestell eingelegt.	- Die Discs korrekt einlegen. (Nur eine Disc pro Schlitz einsetzen.) - Überprüfen, ob an der Disc ein Fremdkörper anhaftet. - Überprüfen, ob sich im Gestell ein Fremdkörper befindet.
U2	Funktionsstörung im mechanischen Bereich.	- Überprüfen, ob sich im Gestell ein Fremdkörper befindet. - Das Netzkabel abziehen und wieder einstecken.

Wenn der gleiche Fehler-Code wiederholt angezeigt wird, weist dies auf einen Defekt im mechanischen Bereich hin. Bei der Übergabe des Geräts zu Reparaturzwecken teilen Sie bitte dem Händler den angezeigten Fehler-Code mit.

TECHNISCHE DATEN

1. Allgemein

Ausführung Compact-Disc-Digital-Audio-System
 Spannungsversorgung Netz 220 - 240 V, 50/60 Hz
 Leistungsaufnahme 13 W
 Betriebstemperatur +5°C - +35°C
 Gewicht 4,8 kg
 Außenabmessungen 420 (B) x 312 (T) x 193 (H) mm

2. Audioteil

Frequenzgang 2 Hz - 20 kHz
 Pegelunterschied zwischen den Kanälen 1,0 dB oder weniger (EIAJ)
 Ausgangsspannung 2 ± 0,3 Vrms (EIAJ)
 Gleichlaufschwankungen Meßgrenze (±0,001% W.PEAK) oder weniger (EIAJ)
 Kanäle 2 Kanäle (Stereo)

3. Ausgangsanschlüsse

Audio-Hochpegelausgang
 Steuerungsausgangsbuchse

4. Zubehör

- Fernbedienungsgeber 1
- Trockenbatterien AA/R6P x 2 2
- Ausgangskabel 1
- Ordner für Textblätter der CD-Hüllen 1
- Blatt mit Aufklebern 1
- Bedienungsanleitung 1

HINWEIS:

Technische Änderungen zum Zweck der Produktverbesserung ohne Vorankündigung vorbehalten.

Veröffentlicht von Pioneer Electronic Corporation.
 Urheberrechtlich geschützt © 1998 Pioneer Electronic Corporation. Alle Rechte vorbehalten.

DIAGNOSTICA

Spesso quelli che sembrano guasti dell'unità sono semplici errori nell'uso dei comandi. Se pensate che l'unità non funzioni normalmente, consultate la sezione che segue. Controllate anche le altre unità dell'impianto. Se il problema non può ugualmente venire risolto, entrare in contatto con il più vicino centro assistenza PIONEER o con il proprio negoziante di fiducia.

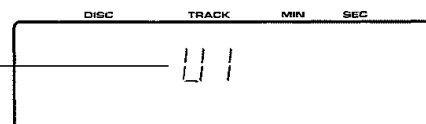
Problema	Causa	Rimedio
Mancata riproduzione	- I cavi di uscita sono collegati scorrettamente o scollegati. - Si fa un uso scorretto dell'amplificatore. - Gli spinotti e/o i terminali dell'amplificatore sono sporchi. - Il lettore si trova nel modo di pausa. - Il disco è stato caricato alla rovescia.	- Correggere i collegamenti. - Controllare i selettori di ingresso ed i controlli del volume dell'amplificatore. - Pulire gli spinotti e/o i terminali. - Premere ► o II. - Ricaricare il disco orientandolo correttamente.
La riproduzione inizia ma termina immediatamente. Essa a volte lascia al posto alla pausa o cessa improvvisamente.	- Il disco è stato caricato alla rovescia. - Il disco è molto sporco.	- Ricaricare il disco orientandolo correttamente. - Pulire il disco e provare a riprodurlo.
Il telecomando non funziona.	- Le batterie sono scariche. - Fra il lettore ed il telecomando c'è un ostacolo.	- Sostituire le batterie. - Spostare il telecomando o togliere di mezzo l'ostacolo.

Il funzionamento anormale dell'unità può anche essere dovuto a elettricità statica o interferenze esterne. Per ristabilirne il funzionamento normale, spegnerla e riaccenderla o ancor meglio scollegare e ricollegare la spina di alimentazione.

FUNZIONE DI AUTODIAGNOSI

Quest'unità possiede una funzione di autodiagnosi. Se durante l'uso del lettore la funzione rileva qualcosa di anormale, visualizza automaticamente un messaggio di errore (No. di servizio). Porre rimedio alla situazione seguendo le istruzioni date in "Contromisure".

(No. di servizio)



Display dell'unità

No. di servizio	Condizioni dell'unità	Contromisure
U1	Il disco potrebbe non essere caricato bene nella rastrelliera.	- Ricaricare correttamente i dischi. Caricarli sempre uno alla volta nella fessura di caricamento dischi. - Controllare se al disco aderisce qualche oggetto estraneo. - Controllare se la rastrelliera contiene qualche oggetto estraneo.
U2	C'è qualche problema meccanico nel lettore.	- Controllare se la rastrelliera contiene qualche oggetto estraneo. - Scollegare e ricollegare il cavo di alimentazione.

Se riappare lo stesso messaggio di errore, ci potrebbe essere un guasto. Nel richiedere assistenza tecnica, non dimenticare di fornire il numero di servizio fornito nel messaggio di errore visualizzato dall'unità.

DATI TECNICI

1. Generalità

Tipo Sistema audio digitale a compact disc
 Alimentazione C.a. 220 - 240 V, 50/60 Hz
 Consumo 13 W
 Temperatura di funzionamento Da 5° a 35°C
 Peso 4,8 kg
 Dimensioni 420 (L) x 312 (A) x 193 (P) mm

2. Sezione audio

Risposta in frequenza Da 2 a 20.000 Hz
 Differenza di livello fra i canali 1,0 dB o meno (EIAJ)
 Voltaggio di uscita $2 \pm 0,3$ Vrms (EIAJ)
 Wow & Flutter Limite di misurazione
 ($\pm 0,001\%$ W.PEAK) (EIAJ)
 Canali 2 (stereo)

3. Terminali di uscita

Linea audio di uscita
 Prese di uscita di controllo

4. Accessori

- Telecomando 1
- Batterie a secco AA/R6P x 2 2
- Cavo di uscita 1
- Schedario note esplicative dei CD 1
- Foglio d'indice 1
- Istruzioni per l'uso 1

NOTA:

I dati tecnici ed il disegno sono soggetti a variazioni senza preavviso.

LET OP

Dit toestel gebruikt een laserstraal van een hogere klasse dan 1. Verwijder geen panelen en probeer op geen enkele manier toegang te krijgen tot het binnenste van het toestel zodat een veilige werking van het toestel verzekerd blijft. Laat reparaties over aan erkend onderhoudspersoneel.

De volgende waarschuwing is op de speler gedrukt.

Plaats: Achterpaneel van de speler

CLASS 1
LASER PRODUCT

Dit produkt voldoet aan de laagspanningsrichtlijn (73/23/EEC), de EMC-richtlijnen (89/336/EEC en 92/31/EEC) en de CE-markeringsrichtlijn (93/68/EEC).

DE STANDBY/ON SCHAKELAAR IS SECUNDAIR GESCHAKELD. DEZE SCHAKELAAR SCHAKELT DE SPANNING NIET GEHEEL UIT MAAR "STANDBY" WAARBIJ DUS NOG SPANNING WORDT TOEGEVOERD.

WAARSCHUWING: VERMINDER DE KANS OP EEN ELEKTRISCHE SCHOK OF BRAND EN STEL HET TOESTEL NIET AAN REGEN OF VOCHT BLOOT.

WAARSCHUWING NETSNOER

Pak het netsnoer beet bij de stekker. Trek de stekker er niet uit door aan het snoer te trekken en trek nooit aan het netsnoer met natte handen aangezien dit kortsluiting of een elektrische schok tot gevolg kan hebben. Plaats geen toestel, meubelstuk o.i.d. op het netsnoer, en klem het niet vast. Maak er nooit een knoop in en verbind het evenmin met andere snoeren. De netsnoeren dienen zo te worden geleid dat er niet per ongeluk iemand op gaat staan. Een beschadigd netsnoer kan brand of een elektrische schok veroorzaken. Controleer het netsnoer af en toe. Wanneer u de indruk krijgt dat het beschadigd is, dient u bij uw dichtstbijzijnde erkende PIONEER onderhoudscentrum of uw dealer een nieuw snoer te kopen.

Deze speler is niet voor commercieel gebruik. De garantie vervalt door het gebruik van de speler voor commerciële doeleinden (bijvoorbeeld bij langdurig gebruik in een winkel of restaurant).

CD Video: VIDEO CD, CD graphics, DVD en CD-ROM disks kunnen niet met deze speler worden weergegeven.

OBSERVERA

Denna apparat innehåller en laserdiod av högre klass än 1. För att inte äventyra säkerheten får du inte ta bort någon del av höljet eller försöka komma in i apparaten på något annat sätt. Överlåt all service till kvalificerad personal.

Följande varningar visas på din spelare.

Plats : På baksidan av spelaren.

CLASS 1
LASER PRODUCT

Denna produkt uppfyller föreskrifterna i Lågspänningsdirektiv (73/23/EEC), EMC-direktiv (89/336/EEC, 92/31/EEC) och CE-märkningsdirektiv (93/68/EEC).

STRÖMBRYTAREN STANDBY/ON ÄR SEKUNDÄRT KOPPLAD OCH AVSKILJER DÄRMEDE INTE ENHETEN FRÅN NÄTET I BEREDSKAPSLÄGET (STANDBY).

VARNING: UTSÄTT ALDRIG APPARATEN FÖR REGN ELLER FUKT FÖR ATT UNDVIKA RISK FÖR BRAND ELLER ELEKTRISKA STÖTAR.

VAR FÖRSIKTIG MED NÄTSLADDEN

Håll endast i stickkontakten. Dra inte ut kontakten ur el-uttaget genom att hålla i sladden. Rör aldrig kabel eller stickkontakt med våta händer, eftersom detta kan resultera i kortslutning eller elektrisk stöt. Ställ inte apparater eller andra saker, t.ex. möbler, ovanpå nätsladden. Slå inte knutor på kabeln och vira inte ihop den med andra kablar. Dra nätsladdarna så det inte finns risk att man trampar på dem. Om en nätsladd skadas finns det risk för eld eller elektrisk stöt. Kontrollera nätsladden med jämna mellanrum. Om du upptäcker skador på den bör du kontakta din närmaste auktoriserade PIONEER-serviceverkstad eller din återförsäljare och få den utbytt.

Denna spelare är avsedd för privat bruk. Om den används för kommersiellt bruk (som tex. under en lång tid en affär eller restaurang) kommer inte garantin att gälla.
CD video, VIDEO CD, CD grafik, OVD och CD ROM skivor kan inte avspelas på denna apparat.

PRECAUCIÓN

Este aparato contiene un diodo láser de clase superior a 1. Para mantener la seguridad apropiada, no saque ninguna cubierta ni intente acceder al interior del aparato. Lleve siempre el aparato a un centro con personal de servicio técnico cualificado.

En su reproductor aparece el aviso siguiente.

Ubicación: Panel trasero

CLASS 1
LASER PRODUCT

Este producto cumple con la Directiva de Bajo Voltaje (73/23/CEE), Directivas EMC (89/336/CEE, 92/31/CEE) y Directiva de Marcación CE (93/68/CEE).

EL INTERRUPTOR STANDBY/ON ESTÁ CONECTADO EN SECUNDARIO, Y POR LO TANTO NO DESCONECTARÁ AL APARATO DE LA RED CUANDO ESTÉ EN LA POSICIÓN DE ALIMENTACIÓN EN ESPERA (STANDBY).

ADVERTENCIA: PARA EVITAR INCENDIOS Y DESCARGAS ELÉCTRICAS, NO EXPONGA ESTE APARATO A LA LLUVIA NI A LA HUMEDAD.

PRECAUCIONES CONCERNIENTES A LA MANIPULACIÓN DEL CABLE DE ALIMENTACIÓN

Tome el cable de alimentación por la clavija. No extraiga la clavija tirando del cable. Nunca toque el cable de alimentación cuando sus manos estén mojadas, ya que esto podría causar cortocircuitos o descargas eléctricas. No coloque la unidad, algún mueble, etc., sobre el cable de alimentación. Asegúrese de no hacer nudos en el cable ni de unirlos a otros cables. Los cables de alimentación deberán ser dispuestos de tal forma que la probabilidad de que sean pisados sea mínima. Una cable de alimentación dañado podrá causar incendios o descargas eléctricas. Revise el cable de alimentación de vez en cuando. Si está dañado, solicite el reemplazo del mismo al centro de servicio autorizado PIONEER más cercano, o a su distribuidor.

Este reproductor es un producto para el público en general. Si se utiliza con fines comerciales (por ejemplo, durante largos periodos de tiempo en un restaurante) no quedará cubierto por la garantía. Los discos CD Video, VIDEO CD, CD Graphics, DVD y CD-ROM no pueden ser reproducidos por este reproductor.

PRECAUÇÃO

Este produto contém um diodo laser de categoria acima de 1. Por motivos de segurança, não remove qualquer tampa e nem tentar ganhar acesso ao interior do produto. Deixar todos os serviços de manutenção para profissionais qualificados.

A seguinte nota aparece no seu aparelho.

Localização: atrás do aparelho

CLASS 1
LASER PRODUCT

Este produto cumple com a Directiva de Voltagem Baixa (73/23/CEE), Directivas EMC (89/336/CEE, 92/31/CEE) e com a Directiva da Marcação CE (93/68/CEE).

O INTERRUPTOR DE ENERGIA (STANDBY/ON) ESTÁ CONECTADO A UM CIRCUITO SECUNDÁRIO E, ASSIM SENDO, NÃO DESCONECTA O APARELHO DA ALIMENTAÇÃO DE ENERGIA QUANDO NA POSIÇÃO DE PRONTIDÃO (STANDBY).

ADVERTÊNCIA: A FIM DE EVITAR PERIGO DE INCÊNDIO OU CHOQUE ELÉCTRICO, NÃO EXPONHA O APARELHO À CHUVA OU HUMIDADE.

PRECAUÇÕES COM O CABO DE ALIMENTAÇÃO

Manuseie o cabo de alimentação pela ficha. Não retire a ficha da tomada puxando pelo cabo e nunca toque o cabo de alimentação com as mãos molhadas pois isso pode causar um curto circuito ou choque eléctrico. Não coloque a unidade, uma peça da mobília, etc., sobre o cabo de alimentação, ou comprima o mesmo de qualquer forma. Nunca faça um nó no cabo ou amarre-o com outros cabos. Os cabos de alimentação devem ser posicionados de modo a não serem pisados. Um cabo de alimentação danificado pode provocar um incêndio ou um choque eléctrico nas pessoas. Não deixe de verificar o cabo de alimentação de vez em quando. Ao sentir que o mesmo esteja danificado, peça a sua substituição ao centro de assistência técnica autorizado mais próximo da PIONEER ou ao seu representante.

Este aparelho é para uso do consumidor. Se o aparelho for usado comercialmente (por exemplo, se for usado por um longo período num restaurante), ele poderá não ser coberto pela garantia. Discos CD-video, VIDEO CD, CD gráfico, DVD e CD-ROM não podem ser reproduzidos neste aparelho.

Hartelijk dank voor de aanschaf van dit Pioneer produkt. Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door zodat u het apparaat op de juiste wijze bedient. Bewaar de gebruiksaanwijzing voor het geval u deze in de toekomst nogmaals nodig heeft. Het is mogelijk dat in bepaalde landen of gebieden de uitvoering van de netstekker en het stopkontakt verschilt van hetgeen in deze gebruiksaanwijzing is afgebeeld. De aansluitmethode en bediening zijn in dergelijke gevallen echter precies hetzelfde.

INHOUDSOPGAVE

ALVORENS DE SPELER IN GEBRUIK TE NEMEN	30
BEHANDELING VAN DE CD-SPELER	34
AANSLUITINGEN	38
BENAMING VAN ONDERDELEN	40
PLAATSEN VAN CD'S	44
BASISBEDIENING	
CD's vanaf het eerste fragment weergeven	48
Kiezen van een CD en fragment	50
Kiezen van een weergavefunctie	50
DIVERSE BEDIENINGEN	
Programmeren en weergave van uitsluitend gewenste CD's	52
Weergave vanaf een bepaalde CD	56
Weergave van een gewenst fragment	56
Herhalen van de weergave	56
Weergave in willekeurige volgorde van fragmenten/CD's ...	58
Programmeren van fragmenten/CD's in een gewenste volgorde	60
Vastleggen van uw favoriete fragmenten	64
Welke CD's heeft u recentelijk beluisterd?	66
Aftasten van fragmenten van een CD	68
Gebruik van de TIME toets	70
Tonen van de titels van CD TEXT CD's	72
Opzoeken van een CD TEXT aan de hand van de titel	74
OPLOSSEN VAN PROBLEMEN	76
SPECIFIKATIES	80

ALVORENS DE SPELER IN GEBRUIK TE NEMEN

GEBRUIK DE VOLGENDE FUNKTIES!

- ☐ **Registratie in drie groepen van maximaal 25 CD's per groep (CUSTOM) (S. 52).**
U kunt uw eigen CD's bijvoorbeeld in groep 1 (CUSTOM I) registreren en groep II (CUSTOM II) voor uw partner zijn/haar CD's gebruiken en groep III (CUSTOM III) voor een derde persoon. Het is natuurlijk ook mogelijk om de drie groepen of bestanden te gebruiken voor drie verschillende muziekgenres of bepaalde zangers. U kunt later altijd nog bepaalde CD's aan een bestand toevoegen. Per groep of bestand kunnen 25 CD's worden geregistreerd.
- ☐ **Direkte toegang en weergave van uw favoriete fragmenten van de 25 in het toestel geplaatste CD's (S. 64).**
Leg gewenste fragmenten in het geheugen voor favoriete fragmenten ("Best Selection Memory") vast zodat u deze met één druk op een toets kunt weergeven (maximaal 15 fragmenten).
- ☐ **Gemakkelijke toegang tot één of meerdere CD's die u recentelijk heeft afgespeeld (S. 64).**
Met de functie voor het opzoeken van een gespeelde CD ("Previous Disc Scan") wordt de laatst weergegeven CD gekozen, en vervolgens de daarvoor weergegeven CD, etc. (automatisch geheugen voor de laatste 15 weergegeven CD's).
- ☐ **Geschied voor CD TEXT (S. 72)**
De CD-titels zullen bij weergave van CD TEXT CD's worden getoond.

Gratulerar till ditt val av denna Pioneer-produkt. Läs noggrant igenom denna bruksanvisning, så att du lär dig att använda apparaten på rätt sätt. Förvara därefter bruksanvisningen på lämplig plats. I vissa länder kan nätkabelkontakten och vägguttaget ha en annan utformning än den som visas i bruksanvisningens bilder. Anslutningsmetoden och manövreringen är dock densamma.

INNEHÅLL

INNAN ENHETEN TAS I BRUK	30
OBSERVERA OM BEHANDLINGEN	35
ANSLUTNINGAR	38
DELARNAS BENÄMNING	40
ISÄTTNING AV SKIVOR	44
GRUNDLÄGGANDE HANTERING	
Att lyssna i ordningsföljd från det första spåret	48
Att välja skiva och spår	50
Att välja spelsätt	50
ÖVRIGA SPELFUNKTIONER	
Att programmera och spela enbart önskade skivor	52
Att starta spelning från en viss skiva	56
Att spela önskat spår	56
Repeterad spelning	56
Att spela spår/skivor i slumpmässig ordning	58
Att programmera spår/skivor i önskad ordning	60
Att lagra dina favoritspår	64
Att kontrollera vilka skivor du lyssnat på nyligen	66
Snabblyssning av spåren på en skiva	68
Användning av tangenten TIME	70
För att se titeln på CD TEXT skivor	72
För att söka efter en skiva med hjälp av CD TEXT titel	74
FELSÖKNING	77
TEKNISKA DATA	80

INNAN ENHETEN TAS I BRUK

DET HÄR KAN DU GÖRA!

- ☐ **Det går att registrera upp till 25 CD-skivor för 3 olika kategorier (CUSTOM) (S. 52).**
Registrera t.ex. dina favoritskivor i CUSTOM I, din mors skivor i CUSTOM II och din fars skivor i CUSTOM III, eller registrera helt enkelt tre olika musikgenrer eller artister i tre olika CUSTOM-banker. Du kan sedan spela samtliga skivor som registrerats i en speciell CUSTOM-bank. Det går också att lägga till ytterligare skivor till de redan registrerade. Det går att registrera upp till 25 skivor i var och en av de tre CUSTOM-bankerna.
- ☐ **Omedelbar tillgång till och spelning av dina favoritspår från de 25 skivor som ryms i enheten (S. 64).**
Favoritspårfunktionen gör det möjligt att lagra och spela dina favoritspår med ett enda tangenttryck (upp till 15 spår).
- ☐ **Enkel tillgång till skivan (-orna) du lyssnat på nyligen (S. 66).**
Funktionen för föregående skiva återkallar den senast spelade skivan och går sedan vidare till tidigare spelade skivor en efter en (automatiskt minne av de 15 senast spelade skivorna).
- ☐ **CD TEXT kompatibel (S. 72)**
Skivtitlarna visas under avspeling av CD TEXT skivor.

Gracias por la adquisición de este producto Pioneer.

Para saber cómo utilizar correctamente su modelo, lea cuidadosamente este manual de instrucciones. Después de haber finalizado su lectura, guárdelo en un lugar seguro para futuras referencias.

En algunos países o regiones, la forma de la clavija de alimentación y de la toma de corriente pueden ser diferentes a la indicada en las ilustraciones explicatorias, sin embargo el método de conexión y operación de la unidad es idéntico.

ÍNDICE

ANTES DE UTILIZAR EL REPRODUCTOR	31
PRECAUCIONES RELATIVAS AL MANEJO	36
CONEXIONES	39
NOMBRES DE LAS PARTES	41
CÓMO INTRODUCIR DISCOS	45

OPERACIONES BÁSICAS

Para escuchar en orden desde la primera melodía	49
Para seleccionar un disco y una melodía	51
Para seleccionar un modo de reproducción	51

OPERACIONES DIVERSAS

Para programar y reproducir solamente los discos que desee escuchar	53
Para empezar la reproducción desde un disco específico	57
Para reproducir una melodía que desee escuchar	57
Para repetir la reproducción	57
Para reproducir melodías/discos de forma aleatoria	59
Para programar melodías/discos en el orden deseado	61
Para almacenar sus melodías favoritas	65
Para encontrar qué discos ha escuchado recientemente	67
Para explorar rápidamente las melodías de un disco	69
Para utilizar el botón TIME	71
Para ver los títulos de discos CD TEXT	73
Para buscar un disco mediante el título de CD TEXT	75

LOCALIZACIÓN Y SOLUCIÓN DE AVERÍAS	78
ESPECIFICACIONES	81

ANTES DE UTILIZAR EL REPRODUCTOR

ESTO ES LO QUE PODRÁ HACER

- ☐ Se puede registrar un máximo de 25 discos compactos clasificándolos en 3 categorías (CUSTOM) (P.53).

Por ejemplo, si registra sus propios discos en CUSTOM I, los discos de su madre en CUSTOM II y los discos de su padre en CUSTOM III, o si usted elige tres tipos de género de música o artistas y los registra en tres bancos CUSTOM, usted podrá reproducir todos los discos clasificados en uno de los tres bancos CUSTOM. También es posible añadir discos a los que ya han sido registrados. Cada uno de los tres bancos CUSTOM puede registrar un máximo de 25 discos.

- ☐ Tener acceso inmediato y reproducir sus melodías favoritas de entre los 25 discos introducidos en el reproductor (P.65).

La función de memoria de la mejor selección le permite almacenar y guardar sus melodías favoritas pulsando un solo botón (hasta 15 melodías).

- ☐ Tener acceso sencillo a los discos que haya escuchado recientemente (P.67).

La función de exploración de discos anteriores llama al último disco que usted haya reproducido y luego avanza uno a uno por los discos reproducidos previamente (memoria automática de los últimos 15 discos reproducidos).

- ☐ Compatibilidad con CD TEXT (P.73)

Los títulos de los discos CD TEXT se visualizan durante su reproducción.

Agradecemos muitíssimo pela compra deste produto Pioneer.

Favor ler as instruções de operação a fim de poder operar o aparelho apropriadamente. Após a leitura das instruções, não esquecer de guardar o manual para futuras consultas.

Em alguns países ou regiões, a forma da tomada de força e da saída de força podem diferir dos desenhos explicativos. No entanto, o método de conexão e operação da unidade é igual.

ÍNDICE

ANTES DE USAR O APARELHO	31
PRECAUÇÕES NO MANEJO	37
CONEXÕES	39
DENOMINAÇÃO DAS PARTES	41
COLOCAÇÃO DOS DISCOS	45

OPERAÇÕES BÁSICAS

Para tocar em ordem a partir da primeira faixa	49
Para seleccionar o disco e a faixa	51
Para seleccionar um modo de reprodução	51

VÁRIAS OPERAÇÕES

Para programar e tocar somente os discos desejados	53
Para reproduzir a partir dum disco específico	57
Para reproduzir uma faixa desejada	57
Para reproduzir repetidamente	57
Para reproduzir faixas/discos em ordem aleatória	59
Para programar faixas/discos na ordem desejada	61
Para memorizar suas faixas predilectas	65
Para achar quais os discos recentemente ouvidos	67
Para explorar rapidamente as faixas dum disco	69
Para usar o botão de tempo	71
Para visualizar os títulos de discos CD TEXT (CD texto)	73
Para buscar um disco através do título CD TEXT (CD texto)	75

DETECÇÃO DE DEFEITOS	79
ESPECIFICAÇÕES	81

ANTES DE USAR O APARELHO

O QUE SE PODE FAZER COM ELE?

- ☐ Até 25 discos compactos podem ser registrador por classe em 3 categorias (CUSTOM) (P.53).

Por exemplo, ao registrar os seus próprios discos em CUSTOM I, os de sua mãe em CUSTOM II e os de seu pai em CUSTOM III, ou ao seleccionar três tipos de gêneros musicais ou artistas e registrá-los nos três bancos CUSTOM, pode-se tocar todos os discos classificados num dos três bancos CUSTOM. Também é possível adicionar discos aos já registrados. Cada um dos três bancos CUSTOM pode registrar até 25 discos.

- ☐ Acessar imediatamente e tocar suas faixas favoritas dentre os 25 discos instalados no aparelho (P.65).

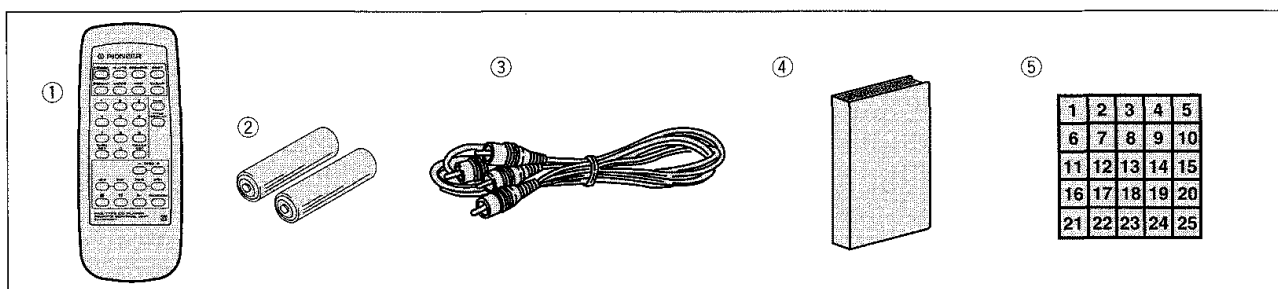
A função de memória das melhores músicas permite a programação e a reprodução das suas faixas favoritas com o accionar dum botão (até um máximo de 15 faixas).

- ☐ Acessar facilmente o(s) disco(s) recém reproduzidos (P.67).

A função de exploração de discos anteriores chama o último disco tocado e então um a um os previamente tocados (automemória dos últimos 15 discos reproduzidos).

- ☐ Compatível com CD TEXT (CD texto) (P.73)

Os títulos do disco são mostrados durante a reprodução de discos CD TEXT (CD texto).

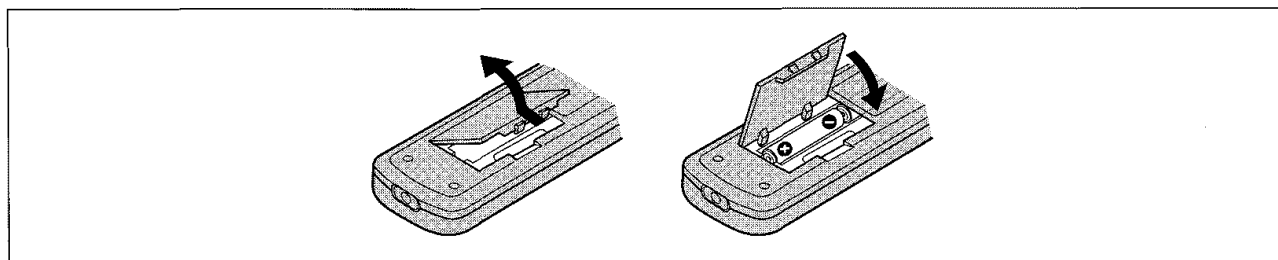


KONTROLEREN VAN DE BIJGELEVERDE TOEBEHOREN

- ① Afstandsbediening x 1
- ② R6P (AA) batterijen x 2
- ③ Uitgangssnoer x 1
- ④ CD notitieblokhouder x 1
- ⑤ Indexlabelvel x 1
- Gebruik de indexlabels met het hier rechts-getoonde CD-bestand.

KONTROLLEREN MEDFÖLJANDE TILLBEHÖR

- ① Fjärrkontroll x 1
- ② R6P (AA)-batterier x 2
- ③ Utgångsledning x 1
- ④ Pärm för CD-skivornas texthäften x 1
- ⑤ Indexlabelvel x 1
- Använd indexarket tillsammans med pärmen för skivfodral.



PLAATSEN VAN DE BATTERIJEN IN DE AFSTANDSBEDIENING

Open de deksel van het batterijvak aan de achterkant van de afstandsbediening. Plaats de batterijen. Let op dat u de batterijen met de ⊕ en ⊖ polen in de juiste richting plaatst.

Opmerkingen!!

- Neem de batterijen uit de afstandsbediening wanneer u deze voor langere tijd (een maand of langer) niet denkt te gebruiken. Dit om lekkage van de batterijen te voorkomen. Mochten de batterijen gaan lekken, maak dan eerst de batterijhouder goed schoon en vervang de batterijen daarna door verse.
- Leg geen boeken of andere voorwerpen op de afstandsbediening aangezien in dat geval de toetsen ingedrukt worden waardoor de batterijen sneller leeg lopen.
- De batterijen zijn bijna leeg indien het bereik van de afstandsbediening aanzienlijk kleiner wordt. Vervang de batterijen door nieuwe.

Een verkeerd gebruik van de batterijen kan resulteren in lekkage of barsten. Neem de volgende veiligheidspunten in acht:

- A. Steek de batterijen in de batterijhouder overeenkomstig de plus ⊕ en min ⊖ tekens die zijn aangegeven in de batterijhouder.
- B. Gebruik nooit gelijktijdig een nieuwe en een oude batterij.
- C. Afhankelijk van de fabrikant is het mogelijk dat batterijen van hetzelfde formaat een verschillende spanning bezitten. Gebruik daarom geen batterijen van verschillende fabrikanten door elkaar.

INSÄTTNING AV BATTERIER I FJÄRRKONTROLLEN

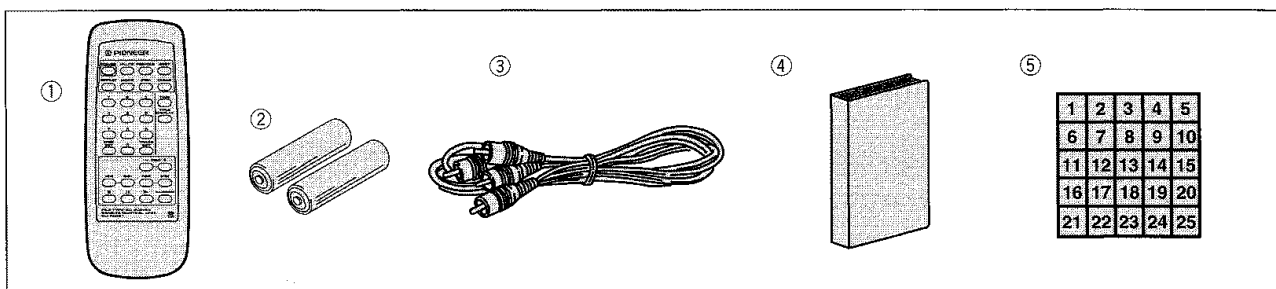
Öppna locket för batterifacket på baksidan av fjärrkontrollen och lägg i batterierna, var noga med att tillse att polerna ⊕ och ⊖ ligger åt rätt håll.

Anm!!

- För att förhindra batteriläckage skall du ta bort batterierna när fjärrkontrollen inte skall användas under en längre tid (en månad eller mer). Om batterisyra ändå läcker ut, skall du noggrant torka bort all syra och sätta in nya batterier.
- Låt inte böcker och liknande ligga ovanpå fjärrkontrollen. Om knapparna hålls nedtryckta kontinuerligt, töms batterierna snabbt.
- När styrningsavståndet minskar betyder det att batterierna nästan är slut. Byt då ut dem med nya batterier.

Felaktig användning av batterier kan leda till att de börjar läcka eller spricker. Följ alltid följande anvisningar:

- A. Sätt alltid in batterierna med den positiva ⊕ och den negativa ⊖ polen åt det håll som visas inne i batterifacket.
- B. Blanda aldrig nya och använda batterier.
- C. Batterier av samma storlek, men av olika fabrikat, kan ha olika spänning. Blanda därför inte olika fabrikat av batterier.

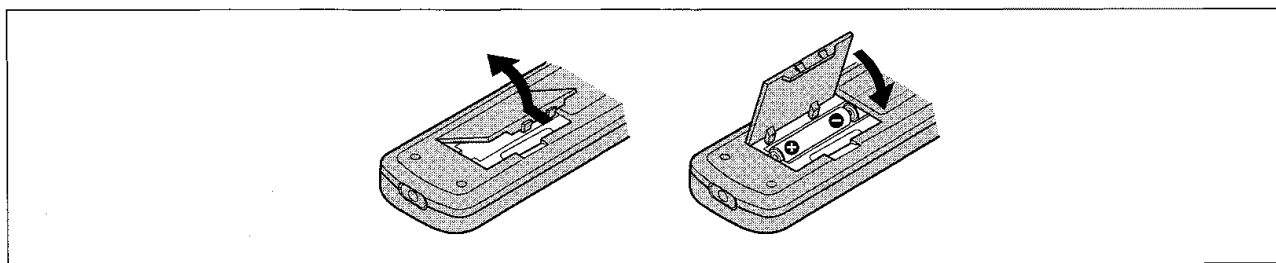


CONFIRMACIÓN DE LOS ACCESORIOS

- ① 1 mando a distancia
- ② 2 pilas secas R6P (AA)
- ③ 1 cable de salida
- ④ 1 fichero de Notas!! de discos compactos
- ⑤ 1 Indexlabelvel
- Utilice una de las hojas de etiquetas de índice con el fichero de Notas!! del disco.

VERIFICAR OS ACESSÓRIOS FORNECIDOS

- ① Unidade de controlo remoto x 1
- ② Pilhas secas R6P (AA) x 2
- ③ Cabo de saída x 1
- ④ Arquivo de Notas!! de revestimento de compactos digitais x 1
- ⑤ Indexlabelvel x 1
- Utilizar a folha de índice com o arquivo de Notas!! de disco compacto digital.



INSERCIÓN DE LAS PILAS EN EL MANDO A DISTANCIA

Abra la tapa del compartimiento de las pilas, ubicada en la parte trasera del mando a distancia, e inserte las pilas, con cuidado de alinear correctamente las polaridades $\oplus$ y $\ominus$.

Notas!!

- Para evitar fugas en las pilas, sáquelas del mando a distancia cuando no lo utilice durante un largo periodo de tiempo (un mes o más). En el caso de que las pilas tengan fugas, limpie cuidadosamente el líquido derramado en el interior del compartimiento de las pilas y cambie las pilas por otras nuevas.
- No ponga libros u otros objetos sobre el mando a distancia porque los botones quedarán pulsados y las pilas se agotarán rápidamente.
- Cuando disminuya el alcance de funcionamiento, esto indicará que las pilas están casi descargadas. Reemplácelas por otras nuevas.

La utilización inapropiada de las pilas puede ser la causa de que éstas se rompan o tengas fugas. Siga siempre las indicaciones siguientes:

- A. Inserte siempre las pilas en su compartimiento haciendo que coincidan correctamente las polaridades $\oplus$ y $\ominus$, como se muestra en el interior del compartimiento.
- B. No mezcle nunca pilas nuevas y viejas.
- C. Las pilas del mismo tamaño pueden ser de tensiones diferentes, depende del fabricante. No mezcle pilas de marcas diferentes.

INSTALAÇÃO DAS PILHAS NA UNIDADE DE CONTROLO REMOTO

Abra a tampa do compartimento de pilhas na parte de trás da unidade de controlo remoto e insertar a pilhas cuidando para alinhar as polaridades $\oplus$ e $\ominus$ correctamente.

Atenção!!

- De modo a evitar vazamento das pilhas, deve-se remover as pilhas quando a unidade de controlo remoto não for ser usada por muito tempo (um mês ou mais). No caso de vazamento das pilhas, limpar cuidadosamente o fluido que vazou dentro do compartimento e substituí-las por pilhas novas.
- Não deixar livros ou outros objectos sobre a unidade de controlo remoto para evitar deixar teclas da unidade accionadas, o que causa esgotamento rápido da energia das pilhas.
- Quando o alcance operacional diminui, isto significa que as pilhas estão fracas. Substituí-las por novas.

A utilização incorrecta da pilhas pode causar vazamento ou sua ruptura. Assim sendo, deve-se observar as seguintes instruções:

- A. Instalar as pilhas sempre de acordo com as polaridades positiva $\oplus$ e negativa $\ominus$ indicadas no compartimento.
- B. Nunca utilizar uma pilha nova com outra usada.
- C. Dependendo da marca, pilhas de mesmas dimensões podem ter voltagens diferentes. Logo, não se deve usar pilhas de marcas diferentes.

BEHANDELING VAN DE CD-SPELER

Opstelling

Zet de CD-speler op een goed geventileerde plaats vrij van hoge temperaturen en vochtigheid.

Zet de CD-speler niet op een plaats waar deze blootgesteld staat aan direct zonlicht of de warmte van een verwarming e.d. Buitensporige hitte kan de ombouw en inwendige onderdelen beschadigen. Houd de CD-speler eveneens uit de buurt van vochtige of stoffige plaatsen om een defect of kortsluiting te voorkomen. (Vermijd opstelling in de buurt van gastoestellen of op andere plaatsen dichtbij vette walmen, stoom of hitte.)

Plaats de speler niet op een wankel standaard, of een anderszins instabiel of hellend oppervlak.



Voorzorgsmaatregelen betreffende de opstelling

- Opstelling en langdurig gebruik van de CD-speler op apparaten die hitte opwekken (zoals versterkers) zal resulteren in inferieure prestaties. Zet de CD-speler daarom niet op dit soort apparaten.
 - Plaats de CD-speler zo ver mogelijk van de tuner en televisie vandaan. Wanneer de CD-speler erg dicht bij dergelijke apparaten staat, kan dit resulteren in ruis of een slechte beeldkwaliteit.
 - Zulke storingen zijn sterker bij gebruik van een binnenantenne voor de tuner of televisie. U kunt de storingen verminderen door een goede buitenantenne te installeren of de CD-speler uit te schakelen.
- **Zet dit apparaat op een horizontale ondergrond.**

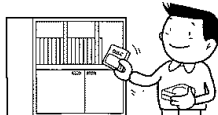


Reinigen van de CD-speler

Gebruik een zachte, droge doek voor het reinigen van de CD-speler. Om hardnekkig vuil te verwijderen, kan de doek met een zeepsopje worden bevochtigd, maar hij moet wel eerst goed worden uitgevrongen voordat met reinigen wordt begonnen. Maak het schoongemaakte oppervlak naderhand met een andere doek droog. Gebruik nooit sterke oplosmiddelen zoals benzine of terpentijn voor het reinigen daar deze de afwerking van het apparaat kunnen aantasten.

Opbergen van compact discs

- De platen zijn gemaakt van hetzelfde soort plastic als dat wat gebruikt wordt voor normale grammofoonplaten. Zorg dat de platen niet kromtrekken. Steek de platen altijd in de bijbehorende doosjes en zet deze rechtop. Vermijd het opbergen op plaatsen met hoge temperatuur of vochtigheid, of plaatsen met extreem lage temperatuur. Laat de platen niet in uw auto achter, bijvoorbeeld op de zitting, daar de temperatuur in een in de zon geparkeerde auto zeer hoog kan oplopen waardoor de platen beschadigd worden.
- Lees de opmerkingen die op het platelabel staan zorgvuldig door.



Reinigen van de CD-lens

Onder normale omstandigheden wordt de pickup-lens van de speler niet erg vuil. Mochten er echter storingen optreden als gevolg van vuil op de lens, neem dan contact op met een erkend PIONEER service-centrum. Lensreinigers voor CD-spelers zijn in uw audiozaak verkrijgbaar. Let er goed op welk middel u gebruikt, aangezien sommige beschadigingen aan de lens kunnen veroorzaken.

34

<PRD1026>

Du

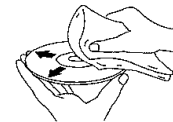
Kondensvorming

Als de CD-speler van een koude naar een warme ruimte wordt gebracht of als de temperatuur in de kamer plotseling verhoogd wordt, kan er condens in het inwendige van de CD-speler ontstaan waardoor deze niet meer goed werkt. Mocht dit voorkomen, laat het apparaat dan ongeveer één uur ongebruikt staan of laat de temperatuur in de kamer geleidelijker hoger worden.

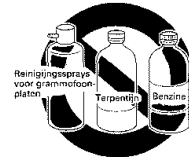


Reinigen en behandelen van CD's

- Vinger- en vetvlekken op het oppervlak van de disc zullen de signalen niet direct aantasten, maar afhankelijk van de mate van vervuiling is het wel mogelijk dat het reflectievermogen van het signaaloppervlak minder wordt wat resulteert in een inferieure geluidskwaliteit. Houd de platen goed schoon door deze regelmatig met een zacht doekje van het midden naar de buitenrand schoon te vegen.

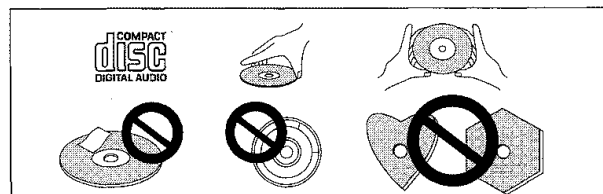


- Als de plaat erg vuil is, kan deze met een zachte doek, bevochtigd met water maar goed uitgevrongen, voorzichtig afgeveegd worden. Verwijder eventuele achtergebleven waterdruppels met een andere droge doek.
- Gebruik op compact discs geen reinigingssprays of antistatische middelen bestemd voor grammofoonplaten. Maak de platen ook nooit met benzine, terpentijn of andere sterke chemische middelen schoon aangezien deze het oppervlak van de plaat kunnen aantasten.



Gebruik uitsluitend CD's die de hieronder getoonde markering hebben. Gebruik geen andere disks daar het toestel anders mogelijk wordt beschadigd of niet juist zal werken.

- Bij het vastpakken van de plaat mag de kant met de muzieksignalen niet aangeraakt worden. Houd de plaat bij de rand vast of met een vinger bij de rand en een bij het middengat.
- Plak geen labels of plakband op de kant met het platelabel. Let er ook op het label niet te beschadigen of erop te krassen.
- De plaat draait met hoge snelheid in de CD-speler rond. Gebruik daarom geen beschadigde (kromgetrokken of gebarsten) platen.
- Plaats geen CD die een afwijkende vorm heeft (CD's die niet rond zijn maar bijvoorbeeld hartvormig). Het gebruik van CD's met afwijkende vorm veroorzaakt problemen.



Verplaatsen of transporteren

Alvorens het toestel te verplaatsen of te transporteren, moet u alle CD's uit het rek. Schakel vervolgens de spanning uit met de POWER STANDBY/ON schakelaar, wacht totdat "OFF" van het display is verdwenen en trek dan de stekker van het netsnoer uit het stopcontact.

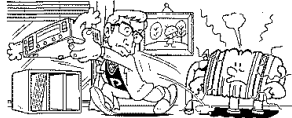
OBSERVERA OM BEHANDLINGEN

Placering

Ställ CD-spelaren på en välventilerad plats, där den inte utsätts för hög temperatur eller luftfuktighet.

Ställ inte CD-spelaren där den kan utsättas för direkt solljus eller värme från element och liknande. Hög värme kan skada både höljet och delarna inne i apparaten. Det finns risk för att apparaten fungerar fel, om den ställs på ett smutsigt eller dammigt ställe. (Undvik också att ställa den nära spisen, där den kan utsättas för oljig rök, ånga och värme).

Placera inte apparaten på ett, lutande eller ostadigt underlag.



Observera om placeringen

- CD-spelarens prestanda kommer att påverkas negativt, om den används under längre perioder stående på utrustning som avger värme, till exempel förstärkare. Undvik därför att ställa CD-spelaren på utrustning som avger värme.
- Placera CD-spelaren så långt bort som möjligt från tuners och TV-apparater. Om den ställs nära sådan utrustning kan störningar och bildförvrängningar uppstå.
- Störningarna är mest framträdande om en inomhusantenn används. Om störningar uppträder skall du sätta upp en utomhusantenn eller slå av strömmen till CD-spelaren.
- **Ställ CD-spelaren på en plan yta.**

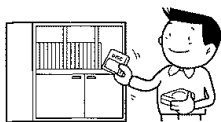


Rengöring av CD-spelaren

Rengör apparaten med en mjuk torr trasa. Om smutsen sitter hårt kan du fukta en mjuk trasa i en mild diskmedelslösning, vrida ur trasan ordentligt och torka bort smutsen. Torka därefter torrt med en torr trasa. Använd inte lättflyktiga vätskor som bensin eller thinner, därför att sådana kan skada ytfinishen.

Förvaring av skivorna

- Dessa skivor är tillverkade av samma material som vanliga analoga skivor. Var försiktig så att skivorna inte blir skeva; förvara dem alltid stående lodrätt i sina askar, undvik platser med hög temperatur och hög luftfuktighet samt extremt låga temperaturer. Lämna aldrig skivorna i bilen och inte på platser som utsätts för direkt solljus.
- Läs igenom och följ de föreskrifter som medföljer skivorna.



Linsrengörare för CD-spelare

CD-spelarens pickuplinn skall inte bli smutsig vid normal användning, men om den av någon anledning börjar fungera fel på grund av nedsmutsning, skall du kontakta närmaste auktoriserade Pioneer-serviceverkstad. Det finns linsrengörare för CD-spelare i fackhandeln, men du skall vara mycket försiktig när sådana används, därför att vissa av dem kan skada linsen.

Kondens

Om CD-spelaren flyttas från en kall omgivning in till ett varmt rum, eller om temperaturen i rummet höjs snabbt och kraftigt, kan kondens bildas inne i CD-spelaren, vilket försämrar dess prestanda. I fall som dessa skall du låta CD-spelaren stå oanvänd i omkring en timme, eller höja rumstemperaturen sakta.

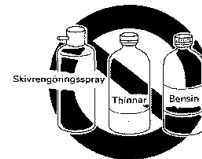


Rengöring och hantering av CD-skivor

- De inspelade signalerna påverkas inte direkt av fingeravtryck eller smutsfläckar på skivytan. Ljudkvaliteten kan dock försämrats till en viss grad, beroende på den mängd smuts som har samlats på skivan och som dämpar klarheten i det ljus som reflekteras från skivytan. Håll därför alltid dina skivor rena genom att försiktigt torka av dem med en mjuk trasa. Rengör från centrum och rakt utåt mot skivans ytterkant.

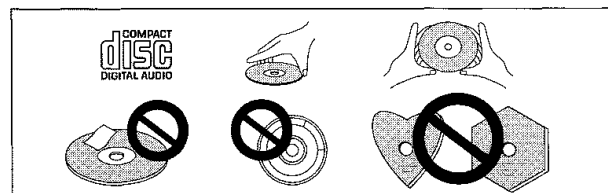


- Om en skiva blir mycket smutsig skall du fukta en mjuk trasa i vatten, vrida ur den ordentligt och försiktigt torka bort smutsen. Torka därefter noggrant bort alla kvarvarande vattendroppar med en annan mjuk och torr trasa.
- Använd aldrig vanliga skivrengöringsmedel eller sprayer mot statisk elektricitet. Rengör inte heller skivorna med bensin, thinner eller andra lättflyktiga vätskor, därför att sådana kan skada skivytan.



Med denna enhet ska du använda CD skivor som bär märkningen som visas nedan. Använd aldrig andra skivor då detta kan resultera i felfunktion eller skada.

- Vidrör inte själva spelytan när du tar i skivorna. Fatta alltid i kanterna eller i ena kanten och centrumhålet.
- Sätt inte fast etiketter eller tejp på etikettsidan. Du får heller inte repa eller skada etiketten.
- Skivorna roterar med mycket hög hastighet inne i CD-spelaren. Använd därför inte skadade (spräckta eller skeva) skivor.
- Avspela inte CD som har annan form än rund, såsom en hjärtformad skiva. Då kan felfunktion uppstå.



Framtida transport

När enheten ska transporteras på nytt ska du först ta ur alla skivor i ställningen. Slå av strömmen med POWER STANDBY/ON, vänta tills "OFF" slocknat i teckenfönstret och koppla sedan ur nätkabeln.

PRECAUCIONES RELATIVAS AL MANEJO

Ubicación

Instale el reproductor en un lugar bien ventilado, donde no quede expuesto a gran temperatura ni humedad.

No instale el reproductor en un lugar expuesto a los rayos directos del sol, ni cerca de estufas o radiadores. El calor excesivo puede dañar la caja y los componentes internos.

Además, la instalación en un ambiente húmedo o polvoriento puede resultar en mal funcionamiento o accidentes. (Además, evite la instalación cerca de cocinas, etc., donde el reproductor pueda quedar expuesto al humo de aceite, vapor o calor.)

No instale el reproductor sobre una superficie inestable o inclinada.



Precauciones relativas a la instalación

- Si se instala y emplea el reproductor de discos compactos durante períodos prolongados sobre fuentes que generan calor, tales como amplificadores, el rendimiento se verá afectado. No ponga el reproductor sobre fuentes generadoras de calor.
- Instale este reproductor de discos compactos lo más alejado posible de sintonizadores y aparatos de TV. Un reproductor de discos compactos instalado cerca de tales equipos puede causar ruidos o la degradación de la imagen.
- Tal ruido puede ser especialmente notable cuando se emplee una antena interior. En tal caso, utilice una antena exterior, o desconecte la alimentación del reproductor de discos compactos.
- **Coloque este aparato sobre una superficie plana.**

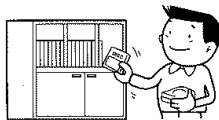


Limpieza del reproductor

Limpie el reproductor con un paño suave y seco. Para las manchas difíciles de quitar, humedezca un paño suave en una solución compuesta de 5 partes de detergente suave y 6 partes de agua, escúrralo bien y luego quite la suciedad. Utilice también un paño seco para secar la superficie. No utilice líquidos volátiles, como bencina y diluyentes de pintura, porque estropeará el aparato.

Almacenamiento de los discos

- Los discos compactos están hechos del mismo tipo de plástico que el empleado para los discos analógicos convencionales. Tenga cuidado de que no se alabeen; guárdelos siempre verticalmente en sus cajas, evitando lugares muy cálidos o de gran humedad, o de temperatura extremadamente baja. Evite dejar los discos en automóviles, ya que el asiento de un automóvil a la luz solar directa puede calentarse mucho, lo cual es perjudicial.
- Lea y realice siempre lo indicado en las precauciones de los discos.



Limpiador de lentes de reproductores de discos compactos

Las lentes del fonocaptor del reproductor no deben ensuciarse durante la reproducción normal, pero si por alguna que otra razón funciona mal debido a suciedad, lea la sección sobre solución de consulte al centro de servicio técnico PIONEER autorizado más cercano. Los limpiadores de lentes para reproductores de discos compactos están disponibles en las tiendas del ramo, pero debe tenerse mucho cuidado en su empleo porque algunos productos pueden causar daños en las lentes.

36

<PRD1026>

Sp

Condensación

Cuando el reproductor se desplaza de un lugar frío a otro cálido, o cuando la temperatura de la sala aumenta repentinamente, puede condensarse humedad en el interior, y es posible que el reproductor no rinda al máximo. En tal caso, deje el reproductor en reposo durante una hora o aumente gradualmente la temperatura de la sala.



Limpieza de discos y manipulación de discos compactos

- La presencia de huellas dactilares o manchas en la superficie del disco no afectará directamente las señales grabadas, pero, dependiendo del grado de contaminación, el brillo de la luz reflejada por la superficie de señal puede verse reducido, con lo que se degradará la calidad del sonido. Mantenga siempre los discos limpios frotándolos suavemente con un paño suave desde el centro hacia la periferia.

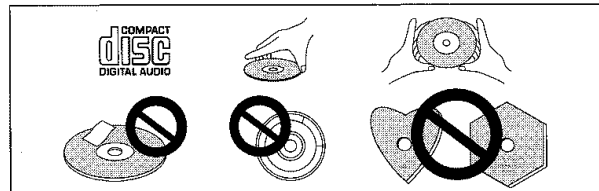


- Si un disco se ensucia demasiado, humedezca un paño suave en agua y, después de escurrirlo bien, limpie suavemente la suciedad, y después seque bien las gotas de agua con otro paño suave y seco.
- No emplee rociadores para limpieza de discos convencionales ni agentes antiestáticos. Además, no limpie nunca los discos con bencina, diluidor de pintura, ni ningún otro disolvente volátil, ya que podría dañar la superficie de los discos.



Con esta unidad, utilice un disco compacto que tenga la marca mostrada abajo. No utilice otros discos porque podrían causarse deterioros o fallos en el funcionamiento.

- Cuando tome los discos, no toque su superficie de señal. Sujételos por los bordes, o por un borde y su orificio central.
- No pegue etiquetas ni cintas en la superficie de la etiqueta central. Además, no raye ni dañe dicha etiqueta.
- Los discos giran a gran velocidad dentro del reproductor. No emplee discos dañados (rajados o alabeados).
- No reproduzca CDs que tengan formas especiales (formas de corazón, etc.). De lo contrario podrían producirse fallos en el funcionamiento.



Transporte

Cuando transporte esta unidad en el futuro, quite todos los discos del estante. Desconecte la alimentación con el conmutador POWER STANDBY/ON, espere a que desaparezca OFF del visualizador y desconecte el cable de la alimentación.

PRECAUÇÕES NO MANEJO

Localização

Instalar o reprodutor de disco compactos em um local bem ventilado onde não fique exposto a altas temperaturas e à humidade.

Não instalar o reprodutor em um local exposto à luz solar directa ou perto de aquecedores. O calor excessivo pode danificar os componentes internos e a própria unidade. Do mesmo modo, a instalação do reprodutor em um ambiente úmido ou poeirento pode causar defeitos ou acidentes (evitar também a instalação perto de fogões ou outros aparelhos onde a unidade possa ficar exposta a fumaça oleosa, vapor ou calor).

Não instalar o aparelho sobre um local instável, inclinado.



Precauções na instalação

- A instalação e a utilização do reprodutor de discos compactos por longos períodos de tempo em fontes geradoras de calor, tais como amplificadores, prejudica o seu desempenho. Consequentemente, deve-se evitar colocar o aparelho próximo a fontes geradoras de calor.
- Instalar o reprodutor de discos compactos o mais longe possível de sintonizadores e televisores. Se instalado perto de tais equipamentos, o reprodutor de discos compactos pode causar ruídos ou prejudicar as imagens transmitidas.
- Tais ruídos são notados especialmente quando se usa uma antena interna. Em tais casos, deve-se empregar uma antena externa ou desligar a alimentação do reprodutor de discos compactos.
- **Recomenda-se instalar este aparelho sobre uma superfície plana.**



Limpeza do aparelho

Para limpar o aparelho, passar um pano macio seco. No caso de sujeira difícil de remover, humedecer um pano macio em uma solução detergente suave, torcer bem o pano, e então passá-lo de maneira a remover a sujeira. Então, fazer uso de um pano seco para secar a superfície humedecida. Não utilizar líquidos voláteis tais como benzina e solvente pois isto pode ser prejudicial ao aparelho.

Armazenamento de discos

- Os discos são feitos do mesmo tipo de plástico usado para discos análogos convencionais. Portanto, deve-se tomar cuidado para que não empenem, guardando-os sempre em suas caixas dispostas verticalmente, evitando lugares úmidos e temperaturas extremamente altas ou baixas. Evitar deixar discos dentro do carro ou sobre o assento expostos à luz solar directa.
- Ler e observar as instruções fornecidas com os discos.

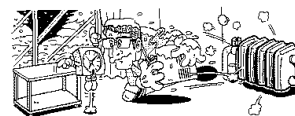


Limpeza das lentes do CD

As lentes de leitura do reprodutor não se costumam sujar em condições normais, mas se por alguma razão detectar um mau funcionamento devido a sujidade, entre em a secção de detecção de avarias, antes de entrar em contacto com o centro de serviços PIONEER mais próximo. Existem disponíveis no mercado produtos de limpeza para aparelhos CD. Deve no entanto tomar cuidado na sua utilização, uma vez que estes podem danificar as lentes.

Condensação

Ao levar o reprodutor de discos compactos de um ambiente frio para um recinto mais quente, ou quando a temperatura do local aumenta repentinamente, pode haver formação de condensação no interior do aparelho. Em tal caso, o reprodutor não poderá apresentar seu rendimento máximo. Assim sendo, deve-se deixar o aparelho desligado durante cerca de uma hora no ambiente para o qual foi trazido, ou elevar a temperatura da sala gradativamente.

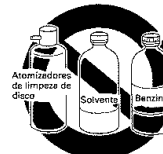


Limpeza de discos e manipulação de discos compactos

- Impressões digitais ou manchas na superfície do disco não afectam directamente os sinais gravados mas, dependendo do grau de contaminação, o brilho da luz reflectida da superfície de sinal digital pode ser reduzido, causando uma queda na qualidade do som. Os discos devem ser sempre mantidos limpos, passando suavemente um pano macio de dentro para fora.

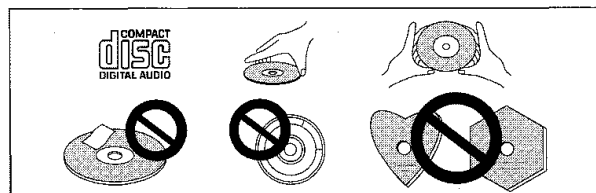


- Se um disco ficar muito sujo, depois de molhar um pano macio em água e torcê-lo bem, limpar a sujeira suavemente e, então, remover toda a humidade por meio de outro pano macio e seco.
- Não utilizar atomizadores de limpar discos com agentes antiestáticos nos discos. Nunca limpar os discos com benzina ou outros solventes voláteis pois podem danificar a superfície do disco.



Nesta unidade, usar um disco compacto que tenha a marca mostrada abaixo. Não usar outro disco, pois isso pode resultar em mau funcionamento ou danos.

- Ao segurar um disco, não se deve tocar os dedos em suas superfícies. Os discos devem ser segurados pelas bordas ou pela borda e pelo orifício central.
- Não afixar indicações nem fita adesiva em cima do rótulo. Além disso, deve-se tomar cuidado para não arranhar o disco nem danificar o rótulo.
- Os discos giram a alta velocidade dentro do reprodutor. Não se deve utilizar discos defeituosos (rachados ou empenados).
- Não reproduzir CDs com formato especial (que tenha formato diferente do de um disco circular, como por exemplo formato de coração). Isto causaria mau funcionamento.

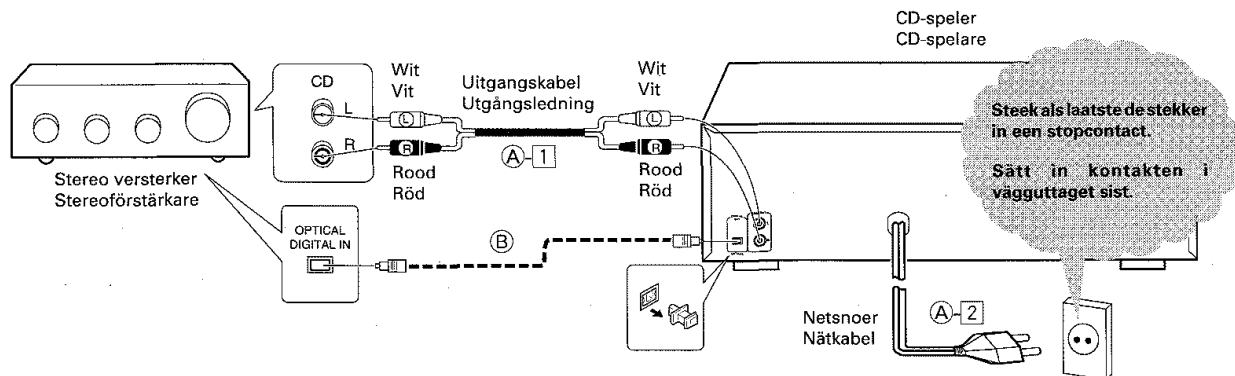


Re-transporte

Quando for transportar a unidade mais uma vez no futuro, remover todos os discos das estantes, desligar o interruptor de energia e prontidão (POWER STANDBY/ON), esperar a mensagem "OFF" (desligado) desaparecer do visor, e desconectar o cabo de energia.

AANSLUITINGEN

Antes de hacer o cambiar las conexiones, desconecte el interruptor de la alimentación y desenchufe el cable de la alimentación del tomarrrente de CA.



A Maken van de aansluitingen

- 1 Verbind de uitgangsaansluitingen (LINE OUT) van dit toestel middels een uitgangskabel met de ingangsaansluitingen (CD of AUX) van de versterker. Controleer dat de witte stekker met de linker (L) aansluiting en de rode stekker met de rechter (R) aansluiting is verbonden.
- Sluit dit apparaat niet op de PHONO-aansluitingen van de versterker aan. Dit zal namelijk resulteren in vervorming en een foutief functioneren.
- 2 Steek de stekker in een normaal stopcontact.
- Let er goed op dat de stekker volledig in het stopcontact is gestoken.

Opmerking!!

Steek de stekker niet in een netuitgang op het achterpaneel van de versterker. De geheugenfunctie van dit toestel kan niet worden gebruikt indien het netsnoer met de geschakelde "SWITCHED" netuitgang van een versterker wordt verbonden.

B Aansluiten van de glasvezelkabel:

Dit toestel kan op een versterker voorzien van een optische digitale aansluiting worden aangesloten.

1. Verwijder het beschermkapje van de OPTICAL DIGITAL OUT aansluiting van dit toestel.
2. Sluit de OPTICAL DIGITAL OUT aansluiting van dit toestel met een optische glasvezelkabel op de optische digitale ingangsaansluiting van de versterker aan.
- Stel de stekker van de optische glasvezelkabel op één lijn met de optische digitale aansluiting en steek de stekker vervolgens stevig in.

Schaf een los verkrijgbare optische glasvezelkabel aan voor het verbinden van de optische digitale aansluitingen.

Voorzorgsmaatregelen aangaande optische glasvezelkabels

- Steek de stekker van de optische glasvezelkabel geheel in de aansluiting.
- Vouw de kabel niet en breng er geen strakke lussen in aan. Gebruik een spoel met een diameter van minimaal 15 cm voor het oprollen van de kabel.
- Gebruik een optische glasvezelkabel met een lengte van maximaal 3 meter.
- Bescherm de kabel tegen stof en scherpe voorwerpen.
- Houd het beschermkapje altijd op de aansluiting indien u geen gebruik maakt van de optische digitale aansluiting.

ANSLUTNINGAR

Antes de fazer ou mudar as conexões, desligue o interruptor de alimentação e desconecte o cabo de alimentação da tomada de corrente alternada.

A Anslutningar

- 1 Använd utgångskabeln för att ansluta utgångarna (LINE OUT) på denna enhet till ingångarna (CD eller AUX) på förstärkaren. Se till att den vita kontakten är ansluten till vänster och den röda till höger.
- Var noga med att inte ansluta denna CD-spelare till förstärkarens PHONO-ingång. Då förvrängs ljudet och normal skivspelning är inte möjlig.
- 2 Anslut nätkabeln till ett vägguttag.
- Tryck in stickkontakten i vägguttaget så långt det går.

Anm!!

Anslut inte nätkabeln till ett nätuttag på förstärkaren.

Det går inte att använda enhetens minnesfunktion om nätkabeln ansluts till nätintaget SWITCHED på en förstärkare.

B Anslutning av den optiska fiberkabeln:

CD-spelaren kan anslutas till en förstärkare som är försedd med en digital kontakt.

1. Ta av kontaktskyddet på CD-spelarens uttag OPTICAL DIGITAL OUT.
2. Använd en optiskt fiberkabel för att ansluta OPTICAL DIGITAL OUT på CD-spelaren till förstärkarens optiska digitala ingång.
- Placera pluggen på den optiska fiberkabeln rakt framför den optiska digitala kontakten och tryck in den så långt det går.

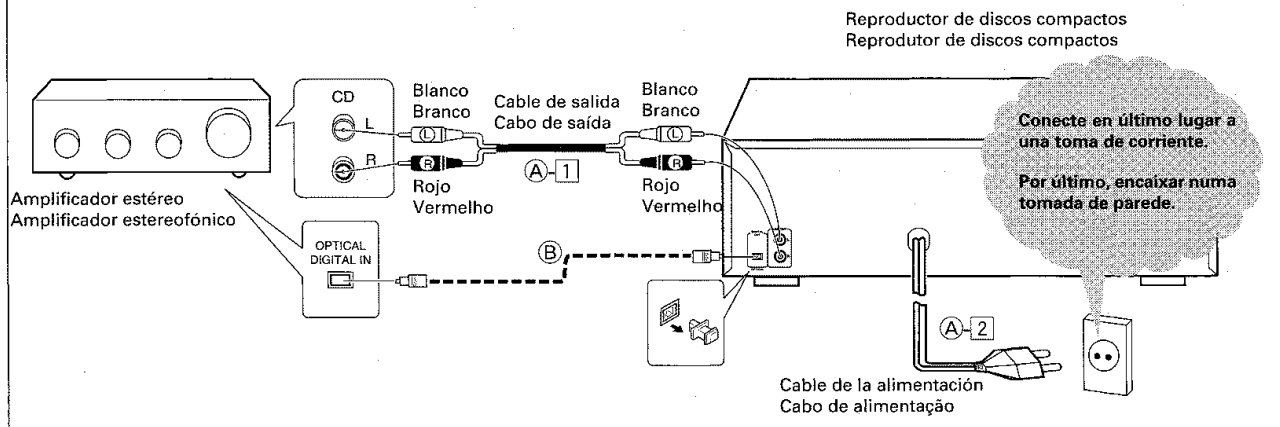
Använd en separat inköpt optisk fiberkabel för att utföra anslutning till de optiska digitalkontakterna.

Att observera angående optiska fiberkablar

- För in pluggarna på fiberkabeln i kontakterna så långt det går.
- Var noga med att inte böja eller vika kabeln. Kom ihåg att diametern på rullen måste vara minst 15 cm när kabeln rullas ihop för förvaring.
- Använd en optisk fiberkabel som är högst 3 m lång.
- Skydda pluggarna på kabeln mot repor och damm.
- Låt alltid kontaktskyddet sitta i kontakten när en optisk fiberkabel inte är ansluten.

CONEXIONES

Antes de hacer o cambiar las conexiones, desconecte el interruptor de la alimentación y desenchufe el cable de la alimentación del tomarrriente de CA.



A Conexiones

- 1 Conecte las tomas de salida (LINE OUT) de esta unidad a las tomas de entrada (CD o AUX) del amplificador mediante el cable de salida. Asegúrese de conectar la clavija blanca a la toma izquierda (L) y la roja a la derecha (R).
 - Cerciórese de no conectar este aparato a las tomas PHONO del amplificador porque el sonido se distorsionará y no podrá obtenerse una reproducción normal.
- 2 Conecte el cable de alimentación a la toma de CA de la pared de su hogar.
 - Asegúrese de que la clavija esté completamente insertada en la toma de corriente.

Nota!!

No conecte el cable de la alimentación a una toma de CA de su amplificador. Si conecta el cable de alimentación a una toma de CA "SWITCHED" de un amplificador no podrá utilizar la función de memoria de esta unidad.

B Conexión del cable de fibra óptica:

Este aparato puede conectarse a un amplificador equipado con una toma digital óptica.

1. Quite la tapa de protección contra el polvo de la toma OPTICAL DIGITAL OUT de este aparato.
2. Utilice un cable de fibra óptica para conectar la toma OPTICAL DIGITAL OUT de este aparato a la toma de entrada digital óptica del amplificador.

- Alinee el enchufe del cable de fibra óptica con la toma digital óptica e insértelo firmemente para hacer una buena conexión.

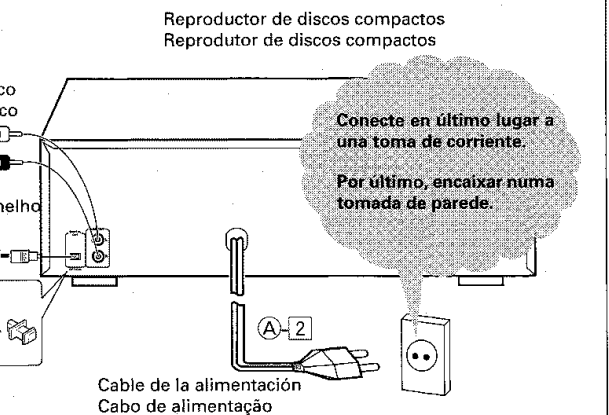
Utilice un cable de fibra óptica vendido por separado para hacer las conexiones a la toma digital óptica.

Precauciones relacionadas con la utilización de cables de fibra óptica

- Inserte completamente los enchufes del cable de fibra óptica en las tomas.
- Tenga cuidado para no retorcer el cable. Cuando bobine un cable de fibra óptica, procure que el diámetro del cable bobinado sea de 15 cm o más.
- Utilice un cable de fibra óptica de 3 m o menos.
- Proteja los enchufes del cable de fibra óptica para que no se rayen ni les afecte el polvo.
- Cuando el aparato no esté conectado mediante un cable de fibra óptica, no se olvide de poner las tapas protectoras contra el polvo en la toma de salida digital óptica.

CONEXÕES

Antes de fazer ou mudar as conexões, desligue o interruptor de alimentação e desconecte o cabo de alimentação da tomada de corrente alternada.



A Conexões

- 1 Conectar as tomas de saída (LINE OUT) deste aparelho às tomadas de entrada (CD ou AUX) do amplificador por meio do cabo de saída. Certificar-se de que o pino branco está conectado à tomada esquerda (L) e o vermelho, à tomada direita (R).
 - Não conectar este aparelho às tomadas PHONO do amplificador pois, caso contrário, o som será distorcido e a operação de reprodução normal não será possível.
- 2 Conectar o cabo de alimentação a uma tomada de parede.
 - Confirmar que os pinos do cabo estão bem dentro da tomada de parede.

Atenção!!

Não conectar o cabo de alimentação a uma tomada de corrente alternada de um amplificador. Caso se conecte o cabo de alimentação a uma saída de corrente alternada comutada (SWITCHED) dum amplificador, não será possível usar a função de memória deste aparelho.

B Ligação do cabo de fibra óptica:

Este aparelho pode ser conectado a um amplificador provido com tomada digital óptica.

1. Remover a tampa protectora contra pó da tomada de saída óptica digital (OPTICAL DIGITAL OUT).
2. Utilizar um cabo de fibra óptica para conectar a saída óptica digital (OPTICAL DIGITAL OUT) deste aparelho à entrada óptica digital do amplificador.

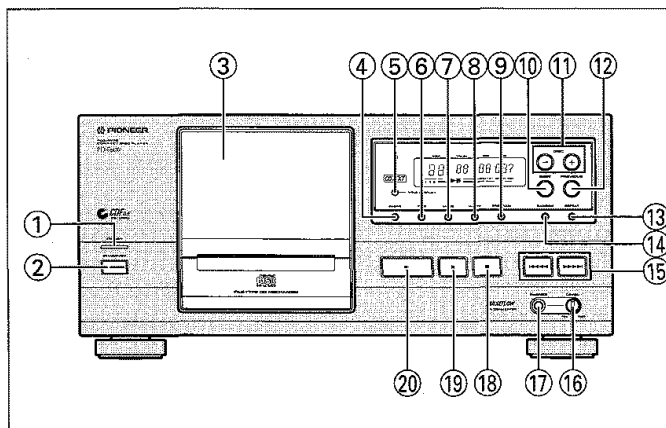
- Alinhar o conector do cabo de fibra óptica com a tomada óptica digital e inserir o conector completamente de forma a assegurar uma conexão firme.

Assim sendo, deve-se adquirir um cabo de fibra óptica para fazer as conexões óptico-digitais.

Precauções relativas utilização de cabos de fibra óptica

- Insertar os conectores dos cabos de fibra óptica firmemente nas tomadas.
- Tomar cuidado para não dobrar ou amassar o cabo. Ao enrolar um cabo de fibra óptica para guardá-lo, certificar-se que o diâmetro de enrolamento é de pelo menos 15 centímetros.
- Utilizar um cabo de fibra óptica com comprimento máximo de três metros.
- Proteger os conectores do cabo de fibra óptica contra arranhamento e pó.
- Quando a unidade não está conectada através de um cabo de fibra óptica, certificar-se de manter a tampa protectora contra pó sempre sobre a tomada de saída óptica digital.

BENAMING VAN ONDERDELEN



VOORPANEEL

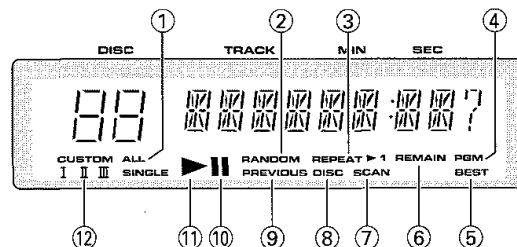
- Zie het tussen haakjes (blz.) aangegeven bladzijdennummer voor details.

- ① **STANDBY** indikator (blz. 48)
- ② **Spanningsschakelaar (STANDBY/ON)** (blz. 48)
- ③ **Kap** (blz. 44)
- ④ **CLEAR** toets (blz. 62)
- ⑤ **TITLE DISPLAY** toets (blz. 72, blz. 74)
- ⑥ **TIME** toets (blz. 70)
- ⑦ **MODE** toets (blz. 50, blz. 52)
- ⑧ **HI-LITE** toets (blz. 68)
- ⑨ **PROGRAM** toets (blz. 60)
- ⑩ **BEST** toets (blz. 64)
- ⑪ **DISC (-/+)** toetsen (blz. 52, blz. 56)
- ⑫ **PREVIOUS** toets (blz. 66)
- ⑬ **REPEAT** toets (blz. 56)
- ⑭ **RANDOM** toets (blz. 58)
- ⑮ **Fragment/handmatige zoektoetsen** (◀◀◀/▶▶▶) (blz. 50)
- ⑯ **PHONES LEVEL** regelaar (uitgezonderd het Canadese model)
- ⑰ **PHONES aansluiting** (uitgezonderd het Canadese model)
Steek de stekker van de hoofdtelefoon in deze aansluiting.
- ⑱ **Stoptoets (■)** (blz. 48)
- ⑲ **Pauzetoets (II)** (blz. 48)
- ⑳ **Weergavetoets (▶)** (blz. 48)

DISPLAY

- ① Licht op wanneer de weergavefunctie wordt geactiveerd.
- ② Opgelicht tijdens willekeurige weergave.
- ③ Opgelicht tijdens herhaalde weergave.
- ④ Licht op wanneer u op de programmeertoets (PGM) drukt.
- ⑤ Licht op wanneer u op de BEST toets drukt.
- ⑥ Licht op wanneer de resterende tijd wordt getoond.
- ⑦ Knippert tijdens het aftasten van fragmenten (TRACK SCAN).
- ⑧ Knippert tijdens het aftasten van CD's (DISC SCAN).
- ⑨ Knippert wanneer u op de PREVIOUS toets drukt.
- ⑩ Opgelicht tijdens de pauzefunctie.
- ⑪ Licht op wanneer een CD wordt weergegeven.
- ⑫ Opgelicht tijdens programmeren en weergave van "gebruikersbestand".

DELARNAS BENÄMNING



FRAMSIDAN

- Numren inom parenteser (S.) anger sidor där närmare detaljer kan hittas.

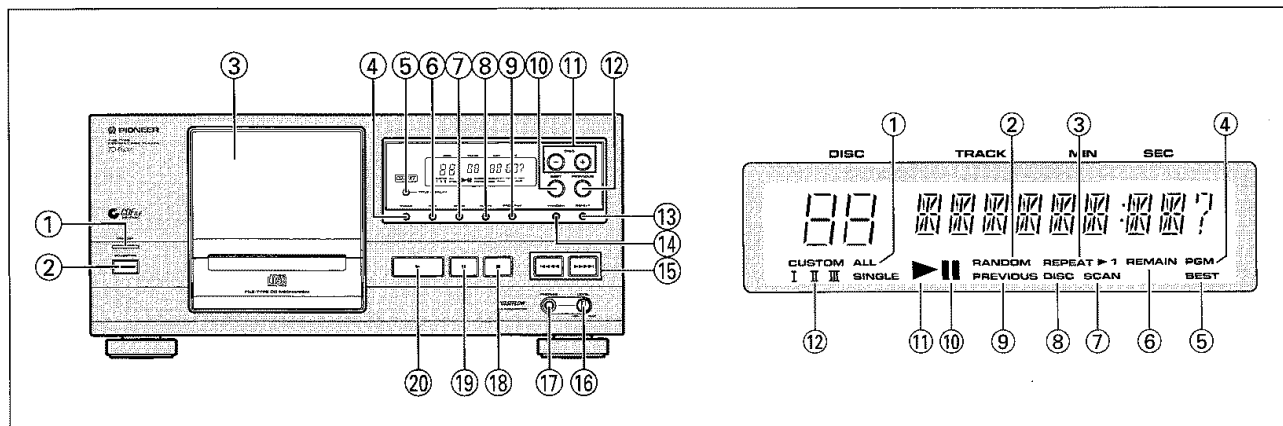
- ① **Beredskapsindikator** (S. 48)
- ② **Strömbrytare/beredskapsomkopplare (STANDBY/ON)** (S. 48)
- ③ **Huv** (S. 44)
- ④ **Makuleringstangent (CLEAR)** (S. 62)
- ⑤ **TITLE DISPLAY knapp** (S. 72, S. 74)
- ⑥ **Tidstangent (TIME)** (S. 70)
- ⑦ **Spelsättsväljare (MODE)** (S. 50, S. 52)
- ⑧ **Snabblyssningstangent (HI-LITE)** (S. 68)
- ⑨ **Programtangent (PROGRAM)** (S. 60)
- ⑩ **Tangent för favoritspår (BEST)** (S. 64)
- ⑪ **Skivväljare (DISC -/+)** (S. 52, S. 56)
- ⑫ **Tangent för föregående skiva (PREVIOUS)** (S. 66)
- ⑬ **Repeteringstangent (REPEAT)** (S. 56)
- ⑭ **Tangent för slumpmässig spelning (RANDOM)** (S. 58)
- ⑮ **Tangenter för spårökning/manuell sökning** (◀◀◀/▶▶▶) (S. 50)
- ⑯ **PHONES LEVEL kontroll** (utom för kanadensiska modeller)
Används för att ställa in volymen.
- ⑰ **PHONES uttag** (utom för kanadensiska modeller)
Uttag för HEADPHONES PLUG kontaktarna.
- ⑱ **Stoptangent (■)** (S. 48)
- ⑲ **PAUSE knappen (II)** (S. 48)
- ⑳ **PLAY knappen (▶)** (S. 48)

INDIKERINGAR I TECKENFÖNSTRET

- ① Tänds vid val av spelsätt
- ② Tänds under slumpmässig spelning
- ③ Tänds under repetering
- ④ Tänds när programtangenter (PGM) trycks in
- ⑤ Tänds när tangenten BEST trycks in
- ⑥ Tänds när den återstående tiden visas
- ⑦ Blinkar under snabblyssning av spår
- ⑧ Blinkar under snabblyssning av skivor
- ⑨ Blinkar när tangenten PREVIOUS trycks in
- ⑩ Tänds i pausläget
- ⑪ Tänds när en skiva spelas
- ⑫ Tänds under programmering och spelning av favoritskivor

NOMBRES DE LAS PARTES

DENOMINAÇÃO DAS PARTES



PANEL DELANTERO

- Los números entre paréntesis (P.) indican las páginas de referencia.

- 1 Indicador STANDBY (P. 49)
- 2 Interruptor STANDBY/ON (P. 49)
- 3 Cubierta (P. 45)
- 4 Botón CLEAR (P. 63)
- 5 Botón TITLE DISPLAY (P. 73, P. 75)
- 6 Botón TIME (P. 71)
- 7 Botón MODE (P. 51, P. 53)
- 8 Botón HI-LITE (P. 69)
- 9 Botón PROGRAM (P. 61)
- 10 Botón BEST (P. 65)
- 11 Botones DISC (-/+) (P. 53, P. 57)
- 12 Botón PREVIOUS (P. 67)
- 13 Botón REPEAT (P. 57)
- 14 Botón RANDOM (P. 59)
- 15 Botones de búsqueda de melodías/manual (◀◀◀◀/▶▶▶▶) (P. 51)
- 16 Control PHONES LEVEL (Excepto para el modelo canadiense)
Ajusta el volumen.
- 17 Toma PHONE (Excepto para el modelo canadiense)
Terminar para insertar la clavija del auricular.
- 18 Botón de parada (■) (P. 49)
- 19 Botón de pausa (II) (P. 49)
- 20 Botón de reproducción (▶) (P. 49)

VISUALIZADOR

- 1 Se enciende cuando usted elige el modo de reproducción.
- 2 Se enciende durante la reproducción aleatoria.
- 3 Se enciende durante la repetición de reproducción.
- 4 Se enciende cuando se pulsa el botón PROGRAM (PGM).
- 5 Se enciende cuando se pulsa el botón BEST.
- 6 Se enciende cuando se visualiza el tiempo restante.
- 7 Parpadea durante la exploración de melodías.
- 8 Parpadea durante la exploración de discos.
- 9 Parpadea cuando se pulsa el botón PREVIOUS.
- 10 Se enciende durante el modo de pausa.
- 11 Se enciende cuando se reproduce un disco compacto.
- 12 Se enciende durante la reproducción y la programación en el modo "CUSTOM".

PAINEL FRONTAL

- Os números entre paréntesis (P.) indicam as páginas para referência.

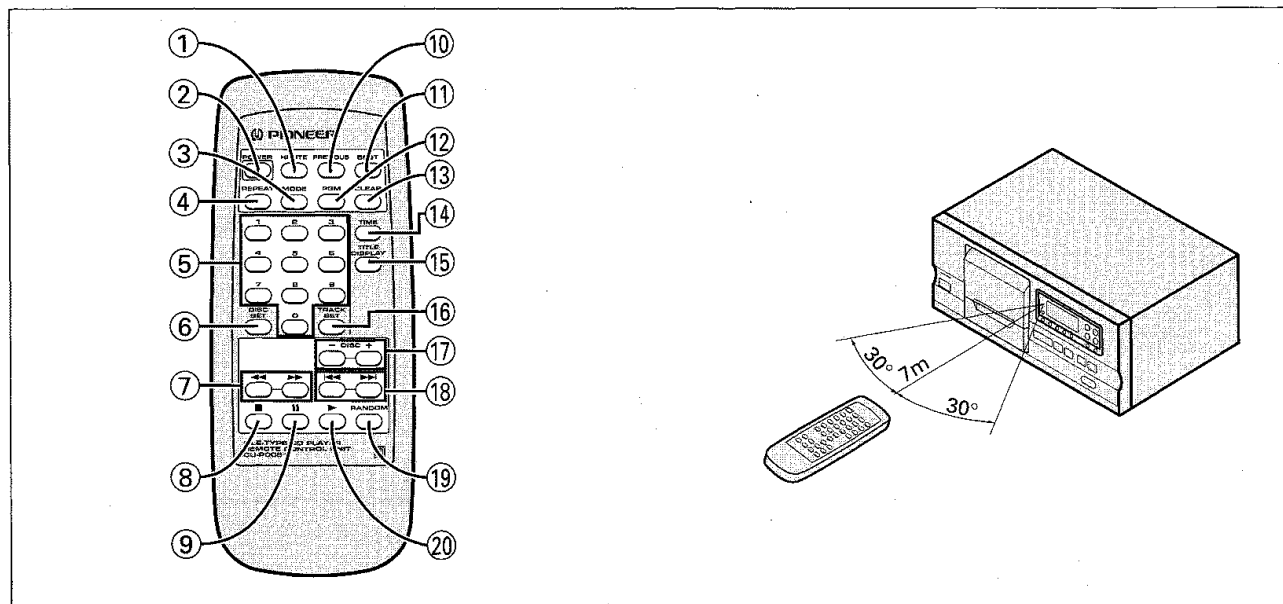
- 1 Indicação de prontidão (STANDBY) (P. 49)
- 2 Interruptor de prontidão/alimentação (STANDBY/ON) (P. 49)
- 3 Tampa (P. 45)
- 4 Botão de apagamento (CLEAR) (P. 63)
- 5 Botão TITLE DISPLAY (visualização de título) (P. 73, P. 75)
- 6 Botão de tempo (TIME) (P. 71)
- 7 Botão de modo (MODE) (P. 51, P. 53)
- 8 Botão de alto realce (HI-LITE) (P. 69)
- 9 Botão de programação (PROGRAM) (P. 61)
- 10 Botão de melhor selecção (BEST) (P. 65)
- 11 Botões de disco (DISC) (-/+) (P. 53, P. 57)
- 12 Botão de selecção anterior (PREVIOUS) (P. 67)
- 13 Botão de repetição (REPEAT) (P. 57)
- 14 Botão de ordem aleatória (RANDOM) (P. 59)
- 15 Botões de busca de faixa/manual (◀◀◀◀/▶▶▶▶) (P. 51)
- 16 Controlo PHONES LEVEL (nível dos fones) (excepto para o modelo canadense)
Ajusta o controlo de volume.
- 17 Tomada PHONES (fones) (excepto para o modelo canadense)
Terminal para inserir o HEADPHONE PLUG (pino de fone de ouvido)
- 18 Botão de paragem (■) (P. 49)
- 19 Botão de pausa (II) (P. 49)
- 20 Botão de reprodução (▶) (P. 49)

MOSTRADOR

- 1 Acende com a selecção do modo de reprodução.
- 2 Acende no modo de reprodução aleatória.
- 3 Acende no modo de reprodução repetida.
- 4 Acende com o accionar do botão de programação (PGM).
- 5 Acende com o accionar do botão de melhor selecção (BEST).
- 6 Acende com o exibir do tempo restante.
- 7 Pisca durante a exploração de faixa (TRACK SCAN).
- 8 Pisca durante a exploração de disco (DISC SCAN).
- 9 Pisca com o accionar do botão de selecção anterior (PREVIOUS).
- 10 Acende no modo de pausa.
- 11 Acende com a reprodução dum disco compacto digital.
- 12 Acende no modo de reprodução e programação personalizada.

BENAMING VAN ONDERDELEN

DELARNAS BENÄMNING



AFSTANDSBEDIENING

- Zie het tussen haakjes (blz. 68) aangegeven bladzijdenummer voor details.

- 1 HI-LITE toets (blz. 68)
- 2 STANDBY/ON schakelaar (blz. 48)
- 3 MODE toets (blz. 50, blz. 52)
- 4 REPEAT toets (blz. 56)
- 5 Cijfertoetsen (blz. 50, blz. 52, blz. 60)
- 6 DISC SET toets (blz. 50, blz. 52, blz. 60)
- 7 Toets voor handmatig zoeken (◀/▶) (blz. 50)
- 8 Stoptoets (■) (blz. 50)
- 9 Pauzetoets (II) (blz. 48)
- 10 PREVIOUS toets (blz. 66)
- 11 BEST toets (blz. 64)
- 12 PGM toets (blz. 60)
- 13 CLEAR toets (blz. 54, blz. 62)
- 14 TIME toets (blz. 70)
- 16 TRACK SET toets (blz. 50, blz. 60)
- 17 DISC (-/+) toets (blz. 52, blz. 56)
- 18 Fragmentzoektoetsen (◀◀/▶▶) (blz. 50)
- 19 RANDOM toets (blz. 58)
- 20 Weergavetoets (▶) (blz. 48)

Gebruik van de afstandsbediening

Richt het zendgedeelte voor de infraroodstralen van de afstandsbediening naar de ontvangersvenster op het voorpaneel van de CD-speler. De afstandsbediening kan binnen een bereik van 7 meter en een hoek van maximaal 30° ten opzichte van het ontvangersvenster worden gebruikt.

Opmerking!!

Indien er schel licht (bijvoorbeeld zonlicht of een neonlamp) op het ontvangersvenster valt, is het mogelijk dat de afstandsbedieningssignalen niet worden ontvangen.

FJÄRRKONTROLLEN

- Numren inom parentes (S. 68) anger sidor där närmare detaljer kan hittas.

- 1 Snabblyssningstangent (HI-LITE) (S. 68)
- 2 Strömbrytare (STANDBY/ON) (S. 48)
- 3 Spelsättsväljare (MODE) (S. 50, S. 52)
- 4 Repeteringstangent (REPEAT) (S. 56)
- 5 Sifvertangenter (S. 50, S. 52, S. 60)
- 6 Skivvalstangent (DISC SET) (S. 50, S. 52, S. 60)
- 7 Manuella avsökningsknappar (◀/▶) (S. 50)
- 8 Stoptangent (■) (S. 50)
- 9 Paustangent (II) (S. 48)
- 10 Tangent för föregående skiva (PREVIOUS) (S. 66)
- 11 Tangent för favoritspår (BEST) (S. 64)
- 12 Programtangent (PGM) (S. 60)
- 13 Makuleringstangent (CLEAR) (S. 54, S. 62)
- 14 Tidstangent (TIME) (S. 70)
- 16 Spårvalstangent (TRACK SET) (S. 50, S. 60)
- 17 Skivbeställningstangenter (DISC -/+) (S. 52, S. 56)
- 18 Spårsökningstangenter (◀◀/▶▶) (S. 50)
- 19 Tangent för slumpmässig spelning (RANDOM) (S. 58)
- 20 Speltangent (▶) (S. 48)

Handhavande av fjärrkontrollen

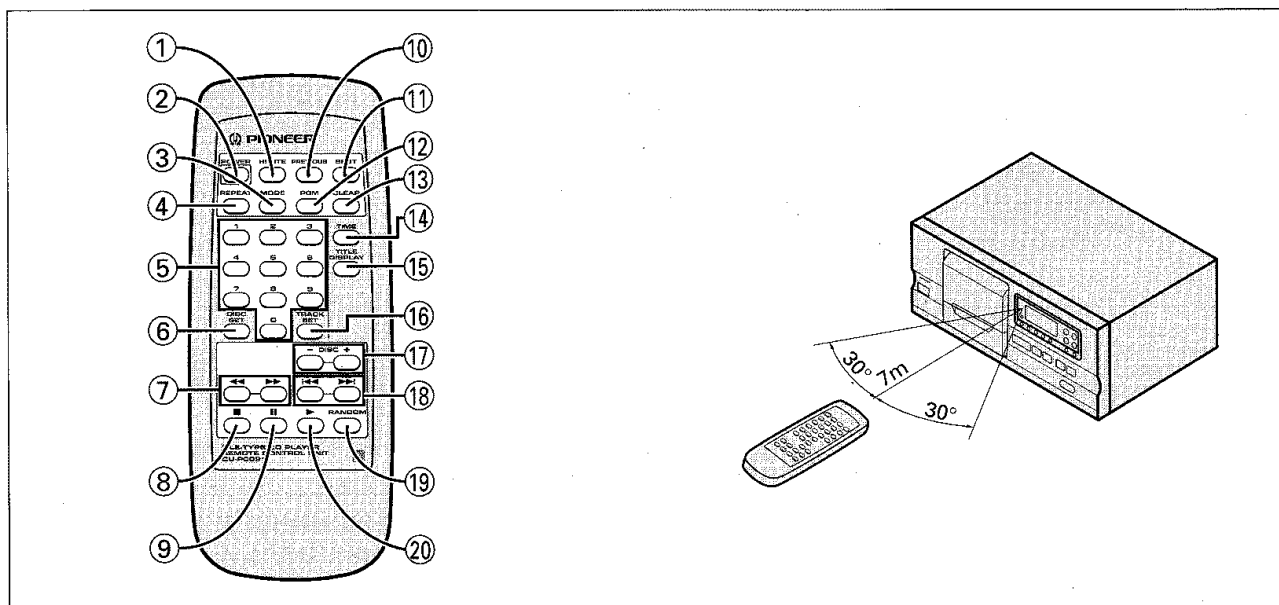
Vid användning av fjärrkontrollen skall du peka med dess infraröda signal mot fjärrkontrollsensorn. Fjärrkontrollen kan användas från ett avstånd av upp till cirka 7 meter från fjärrkontrollsensorn med en högsta vinkel av cirka 30 grader.

Anm!!

Om fjärrkontrollsensorn befinner sig i starkt solljus eller fluorescerande ljus kan det hända att fjärrkontrollen inte fungerar.

NOMBRES DE LAS PARTES

DENOMINAÇÃO DAS PARTES



MANDO A DISTANCIA

- Los números entre paréntesis (P.) indican las páginas de referencia.

- 1 Botón HI-LITE (P. 69)
- 2 Interruptor STANDBY/ON (P. 49)
- 3 Botón MODE (P. 51, P. 53)
- 4 Botón REPEAT (P. 57)
- 5 Botones de dígitos (P. 51, P. 53, P. 61)
- 6 Botón DISC SET (P. 51, P. 53, P. 61)
- 7 Botones de búsqueda manual (◀/▶) (P. 51)
- 8 Botón de parada (■) (P. 51)
- 9 Botón de pausa (II) (P. 49)
- 10 Botón PREVIOUS (P. 67)
- 11 Botón BEST (P. 65)
- 12 Botón PGM (P. 61)
- 13 Botón CLEAR (P. 55, P. 63)
- 14 Botón TIME (P. 71)
- 16 Botón TRACK SET (P. 51, P. 61)
- 17 Botones DISC (-/+) (P. 53, P. 57)
- 18 Botones de búsqueda de melodías (◀◀/▶▶) (P. 51)
- 19 Botón RANDOM (P. 59)
- 20 Botón de reproducción (▶) (P. 49)

FUNCIONAMIENTO DEL CONTROL REMOTO

Cuando utilice el mando a distancia, oriente el transmisor de señales infrarrojas hacia el receptor ubicado en el panel delantero del reproductor. El mando a distancia puede utilizarse dentro de una distancia que no exceda 7 metros a partir del sensor, y dentro de un ángulo de 30° hacia ambos lados.

Nota!!

Si el sensor remoto está en una posición en la que recibe una luz intensa, como la del sol o de luces fluorescentes por ejemplo, quizá no pueda realizarse un buen control a distancia.

UNIDADE DE CONTROLO REMOTO

- Os números entre parênteses (P.) indicam as páginas para referência.

- 1 Botão de alto realce (HI-LITE) (P. 69)
- 2 Interruptor de alimentação (STANDBY/ON) (P. 49)
- 3 Botão de modo (MODE) (P. 51, P. 53)
- 4 Botão de repetição (REPEAT) (P. 57)
- 5 Botões de dígito (P. 51, P. 53, P. 61)
- 6 Botão de ajuste de disco (DISC SET) (P. 51, P. 53, P. 61)
- 7 Botões de busca manual (◀/▶) (P. 51)
- 8 Botão de paragem (■) (P. 51)
- 9 Botão de pausa (II) (P. 49)
- 10 Botão de selecção anterior (PREVIOUS) (P. 67)
- 11 Botão de melhor selecção (BEST) (P. 65)
- 12 Botão de programação (PGM) (P. 61)
- 13 Botão de apagamento (CLEAR) (P. 55, P. 63)
- 14 Botão de tempo (TIME) (P. 71)
- 16 Botão de ajuste de faixa (TRACK SET) (P. 51, P. 61)
- 17 Botões de disco (DISC) (-/+) (P. 53, P. 57)
- 18 Botões de busca de faixa (◀◀/▶▶) (P. 51)
- 19 Botão de ordem aleatória (RANDOM) (P. 59)
- 20 Botão de reprodução (▶) (P. 49)

OPERAÇÕES DE CONTROLO REMOTO

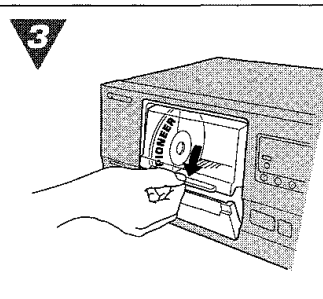
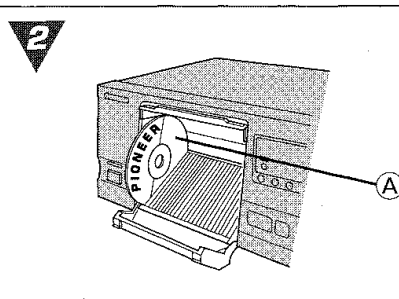
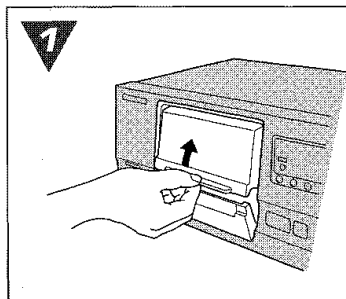
Ao utilizar a unidade de controlo remoto, deve-se apontar o transmissor de raios infravermelhos da unidade ao receptor de sinais de controlo remoto que se encontra no painel frontal do aparelho. A unidade de controlo remoto pode ser utilizada dentro de um raio de 7 metros do sensor remoto a ângulos de até 30 graus.

Atenção!!

Caso a janela do sensor de sinais de controlo remoto esteja sob forte luz solar directa ou luz fluorescente, isto pode impossibilitar a operação de controlo remoto.

PLAATSEN VAN CD'S

(Lees alvorens gebruik goed door!)



Plaatsen van CD's in het rek

Het rek is voor CD's nummer 1 - 25.

- U kunt maximaal 25 CD's in het rek plaatsen.

1

Druk de hendel omhoog om de kap te openen.
→ **Het rek zal zichtbaar zijn.**

- De kap kan niet worden geopend tijdens weergave van een CD.
- De kap kan ongeveer 10 seconden na weergave of tijdens het zoeken naar een CD niet worden geopend.
- Let bij het sluiten en openen van de kap goed op uw vingers.
- Open en sluit de kap voorzichtig en langzaam.

2

Plaats de CD met het label (titel) naar rechts in het rek.

A Label naar rechts.

- Indien een CD met het label naar links in het rek is geplaatst, zal deze CD niet kunnen worden weergegeven. Plaats alle CD's met het label naar rechts wijzend in het rek.

3

Druk de hendel omlaag om de kap te sluiten.

- CD-weergave is niet mogelijk indien de kap is geopend.
- Het toestel werkt niet indien de kap is geopend. Sluit de kap alvorens het toestel te bedienen.

Verwijderen van CD's ...

- 1 Open de kap nadat de weergave is gestopt.
- 2 Verwijder de CD uit het rek.

ISÄTTNING AV SKIVOR

(Läs detta noga innan enheten tas i bruk)

Isättning av skivor i ställningen

Ställningen är avsedd för skivnr. 1 - 25.

- Det går att sätta i upp till 25 skivor i ställningen.

1

Lyft försiktigt handtaget för att öppna huven.
→ **Ställningen skjuts ut.**

- Huven kan inte öppnas medan en skiva spelas.
- Huven kan inte öppnas i cirka 10 sekunder efter avslutad spelning och ej heller under skivsökning.
- Akta dig för att klämma fingrarna när huven öppnas eller stängs.
- Öppna och stäng huven ytterst försiktigt.

2

Sätt i skivan i ställningen med etikettsidan (textsiden) vänd åt höger.

A Etikettsidan vänd åt höger

- En skiva som sätts i med etikettsidan vänd åt vänster kan inte spelas. Var noga med att sätta i alla skivor med etikettsidan vänd åt höger.

3

Tryck försiktigt handtaget nedåt för att stänga huven.

- Skivorna kan inte spelas om huven står öppen.
- Enheten kan inte användas när huven står öppen. Var noga med att stänga huven innan du startar driften.

Att ta ur skivorna

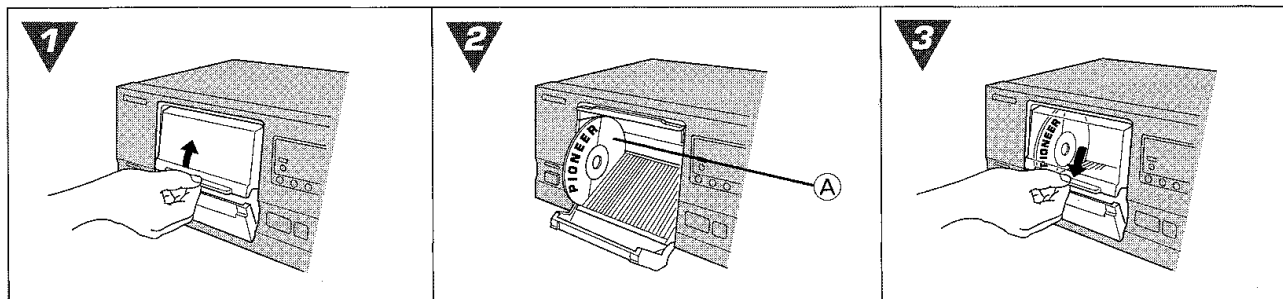
- 1 Öppna huven när spelningen är avslutad.
- 2 Ta ut skivorna ur ställningen.

CÓMO INTRODUCIR DISCOS

(Asegúrese de leer esto antes de poner la unidad en funcionamiento)

COLOCAÇÃO DOS DISCOS

(ler sem falta antes de usar)



Introducción de discos compactos en el estante

El estante es para los discos número 1-25.

- Podrá introducir hasta 25 discos en el estante.

1 Levante suavemente el asidero para abrir la cubierta.

→ El estante sale al exterior.

- La cubierta no se podrá abrir si está reproduciéndose el disco.
- La cubierta no se puede abrir durante 10 segundos aproximadamente después de terminar la reproducción, o durante la búsqueda de discos.
- Tenga cuidado de que sus dedos no queden atrapados al abrirse o cerrarse la cubierta.
- Abra y cierre lentamente la cubierta.

2 Introduzca el disco en el estante con el lado de la etiqueta (superficie impresa) hacia la derecha.

Ⓐ Lado de la etiqueta hacia la derecha

- Si un disco se introduce con el lado de la etiqueta hacia la izquierda, éste no podrá ser reproducido. Asegúrese de introducir todos los discos con el lado de la etiqueta hacia la derecha.

3 Empuje suavemente el asidero hacia abajo para cerrar la cubierta.

- Los discos compactos no se podrán reproducir si la cubierta está abierta.
- La unidad no funcionará si la cubierta está abierta. Asegúrese de cerrar la cubierta antes de realizar cualquier operación.

Para quitar los discos...

- ▼ Abra la cubierta cuando termine la reproducción.
- ▼ Quite el disco del estante.

Instalação dos discos na estante

A estante é para os discos de número 1 a 25.

- Pode-se colocar até 25 discos na estante.

1 Levantar a tampa suavemente para abrir o compartimento.

→ O compartimento é ejetado.

- A tampa não pode ser aberta quando o disco está a ser tocado.
- As tampas não podem ser abertas até cerca de 10 segundos após o término da reprodução, nem durante a operação de busca de disco.
- Tomar cuidado para não prender os dedos durante a abertura ou o fechamento das tampas.
- Abrir e fechar as tampas lentamente.

2 Colocar o disco na estante com o rótulo virado para a direita.

Ⓐ Rótulo virado para a direita.

- Caso um disco seja instalado com o rótulo virado para a esquerda, este não será tocado. Confirmar que todos os discos estão instalados com o rótulo virado para a direita.

3 Empurrar suavemente a tampa para fechar o compartimento.

- Os discos não podem ser reproduzidos com a tampa aberta.
- O aparelho não funciona com a tampa aberta. Fechar as tampas sem falta antes de executar qualquer outra operação.

Remoção dos discos ...

- ▼ Abrir a tampa depois de terminada a reprodução.
- ▼ Remover o disco da estante.

PLAATSEN VAN CD'S

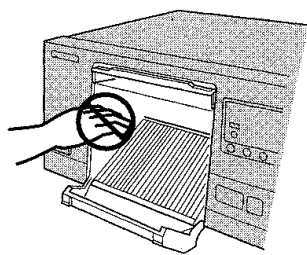
Opmerking!!

- Een CD kan niet worden weergegeven wanneer u deze met het label naar rechts in het toestel heeft geplaatst. Plaats CD's met het label naar links gericht.



WAARSCHUWING:

Steek uw handen en andere voorwerpen niet in het rek.



- Plaats uitsluitend CD's in het rek.
- Gebruik geen adapters voor CD "singles" (8 cm).
- Plaats uitsluitend één CD in iedere houder.
- Door een 8 cm CD tussen twee 12 cm CD's te plaatsen, zal de 8 cm CD later moeilijk kunnen worden verwijderd. Plaats daarom 12 cm CD's vanaf de rechterkant in het rek en de "singles" vanaf de linkerkant.
- De kap kan niet worden geopend wanneer een CD uit het overeenkomende rek wordt weergegeven, tijdens het zoeken van een CD en de eerste 10 seconden na het stoppen van de weergave.
Als u toch probeert de kap te openen, zal "LOCK" op het display knipperen. Sluit de kap direct en wacht tot "LOCK" dooft alvorens de kap weer te openen.
De weergave stopt indien u de kap langer dan 2 seconden geopend laat wanneer "LOCK" op het display knippert.
- Verwijder beslist alle CD's uit het rek, druk de STANDBY/ON schakelaar naar OFF en wacht totdat "OFF" op het display is gedoofd en trek de stekker vervolgens uit het stopcontact wanneer u het toestel wilt verplaatsen.
- Kijk uit wanneer u het product verplaatst, dat u het niet schommelt of ergens hard tegenaan stoot.

ISÄTTNING AV SKIVOR

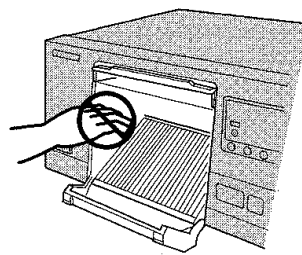
Anm!!

- Om en skiva satt i med ettiketten åt höger kan den inte avspelas. Se till att alla skivor sitter med sina ettiketter åt vänster.



AVRNING:

Placera inte handen eller andra föremål inuti ställningen.



- Sätt aldrig i något annat än CD-skivor i ställningen.
- Använd inte skivtillsatser för 8 cm CD-skivor (CD-singlar).
- Sätt bara i en skiva i varje skivskåra.
- Det kan bli svårt att ta ur en 8 cm CD-skiva som satts i mellan två 12 cm CD-skivor. Vi rekommenderar att 12 cm CD-skivor sätts i från höger sida och 8 cm CD-skivor från vänster sida av ställningen.
- Huven kan inte öppnas om ställningen innanför denna håller på med skivspelning, och ej heller under skivsökning eller under de 10 första sekunderna efter avslutad spelning.
Meddelandet "LOCK" blinkar i teckenfönstret vid försök att öppna huven i ovanstående situationer. Stäng omedelbart huven och vänta tills "LOCK" slocknat innan du försöker öppna den på nytt. Skivspelningen stoppas om huven hålls öppen i över 2 sekunder då "LOCK" blinkar i teckenfönstret.
- Se till att du tar ut alla skivor ur stället, slår av STANDBY/ON omkopplaren, väntar tills "OFF" slocknar i teckenrutan och drar ur väggkontakten innan du flyttar på enheten.

PLAATSEN VAN CD'S

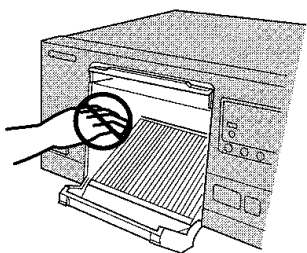
Nota!!

- Los discos insertados con el lado de la etiqueta hacia la derecha no pueden ser reproducidos. Asegúrese de cargar todos los discos con los lados de las etiquetas hacia la izquierda.



ADVERTENCIA:

No meta su mano ni ningún otro objeto en el interior del estante.



- No ponga nada que no sea un disco compacto en el interior del estante.
- No utilice adaptadores para discos compactos de 8 cm.
- Introduzca un disco solamente en cada ranura.
- No inserte un disco compacto de 8 cm entre dos discos compactos de 12 cm porque será difícil quitarlo. Recomendamos insertar los discos compactos de 12 cm empezando desde el lado derecho del estante, y los discos compactos de 8 cm desde el lado izquierdo.
- La cubierta no se podrá abrir si está reproduciéndose un disco del estante, durante la búsqueda de disco o durante los primeros 10 segundos después de haber terminado la reproducción. Si intenta abrir la cubierta en una de las situaciones anteriores, "LOCK" parpadeará en el visualizador. Cierre inmediatamente la cubierta y espere a que desaparezca "LOCK" del visualizador antes de abrirla. La reproducción parará si abre la cubierta durante más de 2 segundos cuando parpadee "LOCK".
- Antes de trasladar la unidad asegúrese de quitar todos los discos del estante, poner el conmutador STANDBY/ON en la posición de desactivación, esperar a que se apague "OFF" en el visualizador y desenchufar el cable de alimentación.
- Cuando traslade la unidad, tenga cuidado de no inclinarla ni golpearla.

ISÄTTNING AV SKIVOR

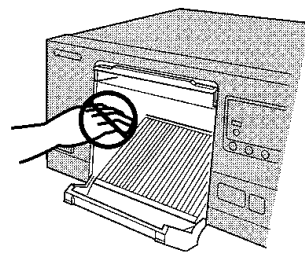
Atenção!!

- Se um disco for inserido com o lado do rótulo voltado para a direita, ele não poderá ser reproduzido. Certificar-se de carregar todos os discos com os lados do rótulo voltados para a esquerda.



ADVERTÊNCIA:

Não colocar a mão ou outros objectos dentro da estante.



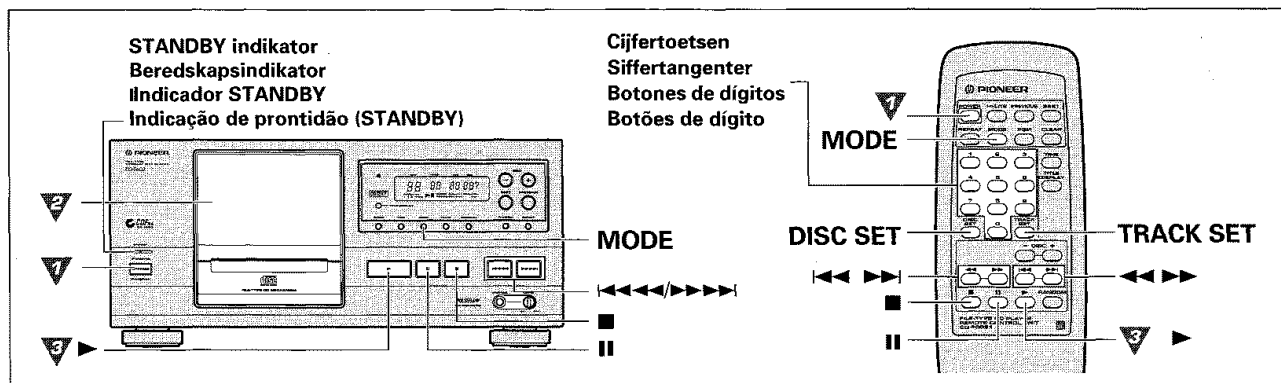
- Não colocar nada além de discos compactos digitais dentro da estante.
- Não usar adaptadores para discos compactos digitais de 8 cm (3 polegadas).
- Instalar somente um disco em cada fenda.
- A colocação dum disco de 8 cm entre dois discos de 12 cm torna difícil a remoção do disco de 8 cm. Recomenda-se instalar os discos de 12 cm a partir da direita e os de 8 cm a partir da esquerda nas estantes.
- A tampa não pode ser aberta caso um disco na estante esteja sendo tocado, durante a operação de busca de disco, ou durante os primeiros 10 segundos depois do término da reprodução. Caso se tente abrir a tampa nestas circunstâncias, a indicação de obstrução "LOCK" piscará no mostrador. Fechar a tampa imediatamente e esperar até que a indicação de obstrução "LOCK" desapareça antes de abrir a tampa. A operação de reprodução parará caso se abra a tampa por mais de 2 segundos durante o piscar da indicação de obstrução "LOCK".
- Certificar-se de remover todos os discos da estante, colocar o interruptor STANDBY/OFF (prontidão/desligado) na posição desligado, esperar a mensagem "OFF" (desligado) desaparecer do visor, e desconectar o cabo de energia antes de mover a unidade.
- Ao mover o produto, certificar-se de não balançá-lo nem aplicar-lhe impacto forte.

BASISBEDIENING

- Gebruik van de afstandsbediening voor deze functies is het handigst.

GRUNDLÄGGANDE HANTERING

- Fjärrkontrollen är mest praktiskt att använda för dessa funktioner.



CD's vanaf het eerste fragment weergeven

- 1 **POWER**
STANDBY/ON
Druk op STANDBY/ON.
Uitschakelen van de spanning....
Druk nogmaals op **STANDBY/ON**.
De STANDBY indikator licht nu op.

- 2 **Plaats CD's in het rek (blz. 44).**
↓
Sluit de kap.
• Weergave is niet mogelijk indien de kap is geopend.
Ⓐ Met het label naar rechts.

- 3 **Druk op ►.**
De fragmenten worden op volgorde, vanaf het eerste fragment van de CD met het laagste nummer weergegeven.

- Indien u eerst een andere weergavefunctie kiest, zal de weergave overeenkomstig de gekozen functie starten.

- Stoppen van de weergave
Druk op ■.

- Pauzeren van de weergave
Druk op II.
Druk op ► of II om de weergave voort te zetten.

Att lyssna i ordningsföljd från det första spåret

- 1 **POWER**
STANDBY/ON
Tryck på STANDBY/ON.
Att slå av strömmen
Tryck på **STANDBY/ON** igen.
Bereidskapsindikatorn STANDBY tänds.

- 2 **Sätt i skivor i ställningen (S. 44).**
↓
Stäng huven.
• Skivorna kan inte spelas när huven står öppen.
Ⓐ Etikettsidan vänd åt höger

- 3 **Tryck på ►.**
Spåren spelas i ordningsföljd med början från det första spåret på skivan med det lägsta skivnumret.

- Om du väljer ett spelsätt på förhand kommer spåren/skivorna att spelas enligt det valda spelsättet.

- Att stoppa spelningen
Tryck på ■.

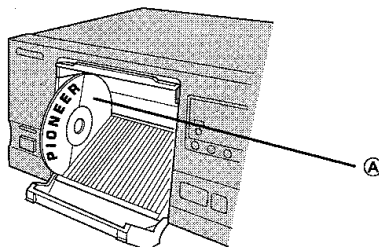
- Att göra en paus i spelningen
Tryck på II.
För att starta igen, tryck på ► eller II.

OPERACIONES BÁSICAS

- Estas operaciones se pueden realizar de la forma más conveniente empleando el mando a distancia.

OPERAÇÕES BÁSICAS

- A unidade de controlo remoto é mais conveniente para executar estas operações.



Para escuchar en orden desde la primera melodía

1



Pulse **STANDBY/ON**.

Para desconectar la alimentación...
Pulse de nuevo **STANDBY/ON**.
El indicador STANDBY se enciende



2

Introduzca los discos en el estante. (P. 42)

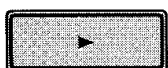


Cierre la cubierta.

- No es posible reproducir cuando la cubierta está abierta.

Ⓐ Lado de la etiqueta hacia la derecha

3



Pulse **▶**.

Las melodías se reproducen en orden, empezando por la primera melodía del disco cuyo número sea el más bajo.

- Si elige de antemano un modo de reproducción, las melodías/discos se reproducirán según el modo de reproducción respectivo.

Para detener la reproducción

Pulse **■**.



Para hacer una pausa en la reproducción

Pulse **||**.



Para iniciar de nuevo la reproducción, pulse **▶** o **||**.

Para tocar em ordem a partir da primeira faixa

1



Accionar o interruptor de alimentação (**STANDBY/ON**).

Para desligar a alimentação ...
Accionar o interruptor de alimentação (**STANDBY/ON**) novamente.
A indicação de prontidão (STANDBY) acende .



2

Colocar os discos na estante (P. 42).



Fechar a tampa.

- A reprodução não é possível com a tampa aberta.

Ⓐ Rótulo virado para a direita.

3



Accionar o botão de reprodução/pausa **▶**.

As faixas são reproduzidas em ordem a partir da primeira faixa do disco correspondente ao número mais baixo instalado.

- Caso se seleccione um modo de reprodução previamente, as faixas/discos são reproduzidas de acordo com o modo de reprodução seleccionado de antemão.

Paragem da reprodução

Accionar botão de paragem **■**.



Pausa da reprodução

Accionar o botão de reprodução/pausa **||**.



Para iniciar a reprodução novamente, pressionar **▶** ou **||**.

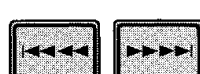
BASISBEDIENING

Verspringen naar een ander fragment



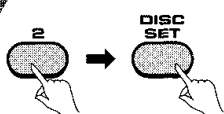
Druk licht op de (of van de afstandsbediening).

Snel voorwaarts/achterwaarts

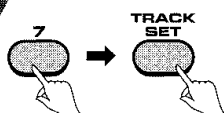


Houd ingedrukt (of van de afstandsbediening).

Kiezen van een CD en fragment



Kies de gewenste CD met de cijfertoetsen en druk vervolgens op **DISC SET**.



Kies het gewenste fragment met de cijfertoetsen en druk vervolgens op **TRACK SET**.

- Druk binnen 5 seconden na de laatste druk op de cijfertoets op **DISC SET** of **TRACK SET**.
- Indien er geen CD op de gekozen positie is geplaatst, zal *****no disc***** 3 seconden op het display worden getoond.

Kiezen van een weergavefunctie

MODE

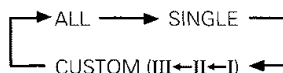


Druk tijdens weergave of de stopfunctie op de MODE toets.

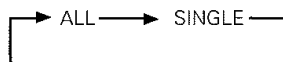
Druk zo vaak als nodig op de toets om de gewenste functie te kiezen. De weergave zal overeenkomstig de gekozen functie worden uitgevoerd.

- ALL:** Alle CD's worden weergegeven.
SINGLE: Uitsluitend één CD wordt weergegeven.
CUSTOM: Uitsluitend de in het CUSTOM bestand vastgelegde (I, II, III) CD's worden weergegeven (zie blz. 54) voor het vastleggen in een gebruikersbestand "CUSTOM".)

Tijdens de stopfunctie:



Tijdens weergave:



- Indien u tijdens weergave **SINGLE** kiest, zal uitsluitend de spelende CD worden weergegeven.
- Indien u tijdens de programmeerfunctie op **MODE** drukt, zal de inhoud van het programma worden gewist.

Opmerkingen!!

- Wanneer u de spanning inschakelt, zal de weergave starten met de laatst ingestelde functie.
- Indien u geen functie heeft gekozen, zal de weergave met de **ALL** functie worden gestart.

<Geheugen voor laatste CD>

Indien u op drukt of de spanning uitschakelt, zal de laatste weergegeven CD in het geheugen worden vastgelegd. Bij het vervolgens weer inschakelen van de spanning en een druk op , zal de weergave van deze CD worden gestart.

50

<PRD1026>

Du/Sw

GRUNDLÄGGANDE HANTERING

Att hoppa till ett annat spår



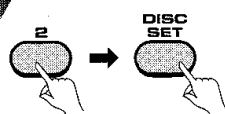
Tryck på (eller på fjärrkontrollen).

Snabbsökning framåt/bakåt

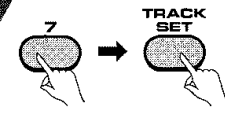


Håll intryckt (eller på fjärrkontrollen).

Att välja skiva och spår



Använd sifvertangenterna för att välja skivnummer och tryck sedan på **DISC SET**.



Använd sifvertangenterna för att välja spårnummer och tryck sedan på **TRACK SET**.

- **DISC SET** eller **TRACK SET** ska tryckas in inom 5 sekunder efter att den senaste sifvertangenten tryckts in.
- Meddelandet *****no disc***** visas i 3 sekunder om skivan inte blivit isatt i den valda positionen.

Att välja spelsätt

MODE

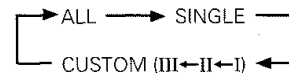


Tryck på spelsättsväljaren MODE under spelning eller då skivan är stoppad.

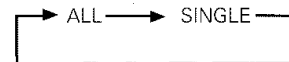
Tryck lämpligt antal gånger för att välja önskat spelsätt. Skivspelningen utförs sedan med det valda sättet.

- ALL:** Alla skivor spelas.
SINGLE: En skiva spelas.
CUSTOM: Enbart skivor lagrade i filen CUSTOM spelas (se S. 54) för detaljer om att skapa en sådan fil).

I stoppläget:



Under spelning:



- Enbart den nuvarande skivan spelas om du väljer **SINGLE** under pågående spelning.
- Programinnehållet raderas om du trycker på **MODE** i programläget.

Anm!!

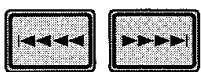
- Skivspelningen startas med det senaste valda spelsättet när strömmen slås på.
- Skivspelning startas i läget **ALL** om ett spelsätt inte valts.

<Minne för senaste skiva>

Enheten memorerar skivan som spelades när du trycker på eller slår av strömmen. Nästa gång du trycker på kommer skivspelningen att starta från samma skiva.

OPERACIONES BÁSICAS

Para saltar a otra melodía



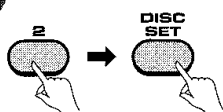
Pulse brevemente (o del mando a distancia).

Para avanzar o retroceder rápidamente

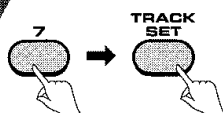


Mantenga pulsado (unidad principal solamente).

Para seleccionar un disco y una melodía



Utilice los botones de dígitos para seleccionar el disco y luego pulse DISC SET.



Utilice los botones de dígitos para seleccionar la melodía y luego pulse TRACK SET.

- DISC SET o TRACK SET deberá pulsarse antes de que pasen 5 segundos desde que se pulsa el último botón numérico.
- Si el disco no ha sido introducido en la posición deseada, ***** no disc** se visualizará durante 3 segundos.

Para seleccionar un modo de reproducción

MODE

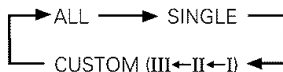


Pulse MODE durante la reproducción o el modo de parada.

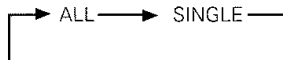
Púlselo unas pocas veces para seleccionar el modo que desee.
La reproducción se llevará a cabo según el modo elegido.

- ALL:** Se reproducen todos los discos.
SINGLE: Se reproduce un disco.
CUSTOM: Sólo se reproducen los discos almacenados en el fichero (I, II, III) CUSTOM (consulte la [P.55](#) para crear un fichero CUSTOM).

En el modo de parada:



Durante la reproducción:



- Cuando seleccione SINGLE durante la reproducción, sólo se reproducirá el disco actual.
- Si pulsa **MODE** durante el modo de programa, el contenido del programa se borrará.

Notas!!

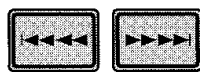
- Cuando conecte la alimentación, la reproducción empezará según el último modo de reproducción seleccionado.
- Si no seleccionó ningún modo de reproducción, ésta empezará en el modo ALL.

<Memoria del último disco>

Cuando pulse o desconecte la alimentación, la unidad memorizará el disco que esté siendo reproducido. La próxima vez que pulse , la reproducción empezará desde el mismo disco.

OPERAÇÕES BÁSICAS

Salto a outra faixa



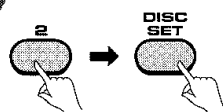
Accionar o botão de passagem (ou o botão da unidade de controlo remoto).

Avanço/retrocesso rápido

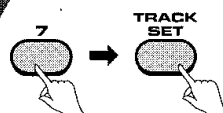


Mantém o botão de passagem accionado (somente no aparelho).

Para seleccionar o disco e a faixa



Utilizar os botões de dígito para seleccionar o disco e, então, accionar o botão de ajuste de disco (DISC SET).



Utilizar os botões de dígito para seleccionar a faixa e, então, accionar o botão de ajuste de faixa (TRACK SET).

- Os botões DISC SET (ajuste de disco) e TRACK SET (ajuste de trilha) devem ser pressionados em menos de 5 segundos depois de pressionar o último botão numérico.
- Se o disco não estiver colocado na posição seleccionada, a mensagem ***** no disc** (sem disco) é mostrada por 3 segundos.

Para seleccionar um modo de reprodução

MODE

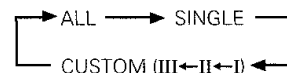


Accionar o botão de modo (MODE) durante a reprodução ou no modo de paragem.

Accioná-lo o número de vezes necessário para seleccionar o modo desejado.
A reprodução é executada de acordo com o modo seleccionado.

- ALL:** Todos os discos são tocados.
SINGLE: Somente um disco é tocado.
CUSTOM: Somente os discos programados no arquivo personalizado (I, II, III) (CUSTOM) são tocados (referir-se à [P.55](#) para a criação dum arquivo personalizado).

No modo de paragem



No modo de reprodução



- Com a operação única (SINGLE) seleccionada durante a reprodução, somente o disco corrente é reproduzido.
- Quando se acciona o botão de modo (**MODE**) durante o modo de programação, o conteúdo programado é apagado.

Atenção!!

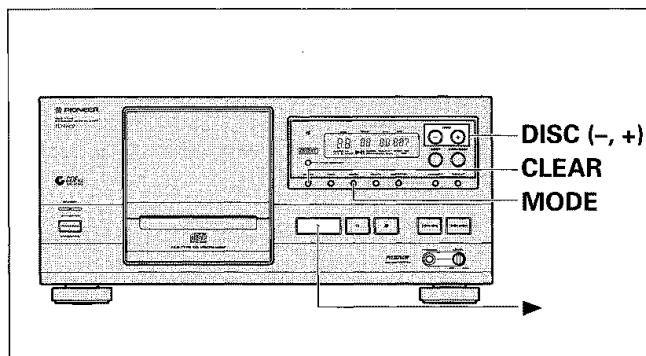
- Quando se liga a alimentação (ON), a reprodução inicia conforme o último modo de reprodução seleccionado.
- Caso não se seleccione um modo de reprodução, a reprodução inicia por todos (ALL).

(Memória de último disco)

Quando se acciona o botão de paragem ou ao desligar o aparelho, este memoriza o disco que estava a tocar. A próxima vez que se acciona o botão de reprodução/pausa , a operação de reprodução iniciará com o mesmo disco.

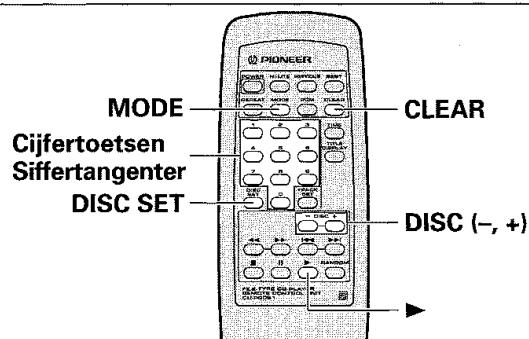
DIVERSE BEDIENINGEN

- Gebruik van de afstandsbediening voor deze functies is het handigst.
- De haakjes () tonen de bedieningen met het hoofdtoestel.



ÖVRIGA SPELFUNKTIONER

- Fjärrkontrollen är mest praktisk att använda för dessa funktioner.
- Parenteserna () visar driften på huvudenheten.



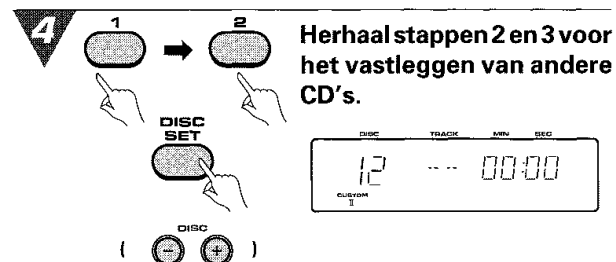
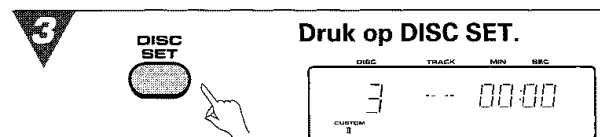
Programmeren en weergave van uitsluitend gewenste CD's (CUSTOM weergave)

Met dit toestel kunt u maximaal 25 favoriete CD's programmeren. U kunt bijvoorbeeld een programma samenstellen van al de CD's van een bepaalde zanger of CD's van een bepaald muziekgenre. Dit programma kunt u vervolgens weergeven.

Voorbeeld: Vastleggen van CD 3 en 12 in het CUSTOM II bestand.



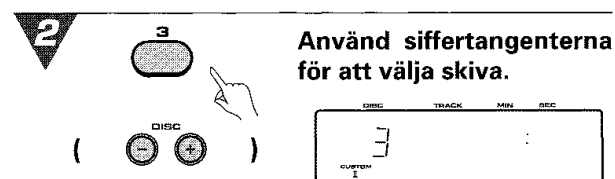
- Indien u een CD met de **DISC (-/+)** toetsen kiest, zal deze CD na ongeveer 2 seconden in het programma worden vastgelegd.



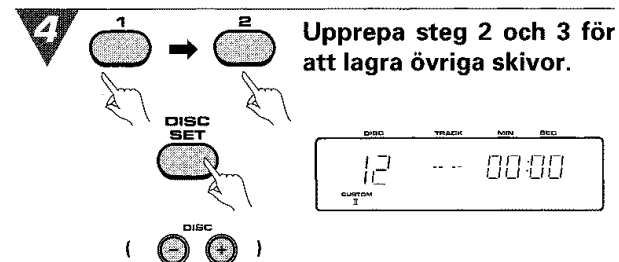
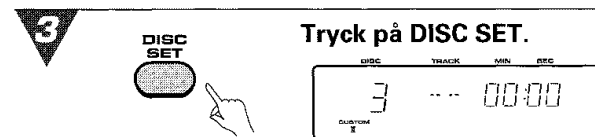
Att programmera och spela enbart önskade skivor (CUSTOM)

Denna enhet gör det möjligt att programmera upp till 25 favoritskivor. Du kan t.ex. lagra samtliga skivor från en viss artist eller en viss musikttyp och spela enbart dessa skivor.

Exempel: Lagra skivorna 3 och 12 i filen CUSTOM II.

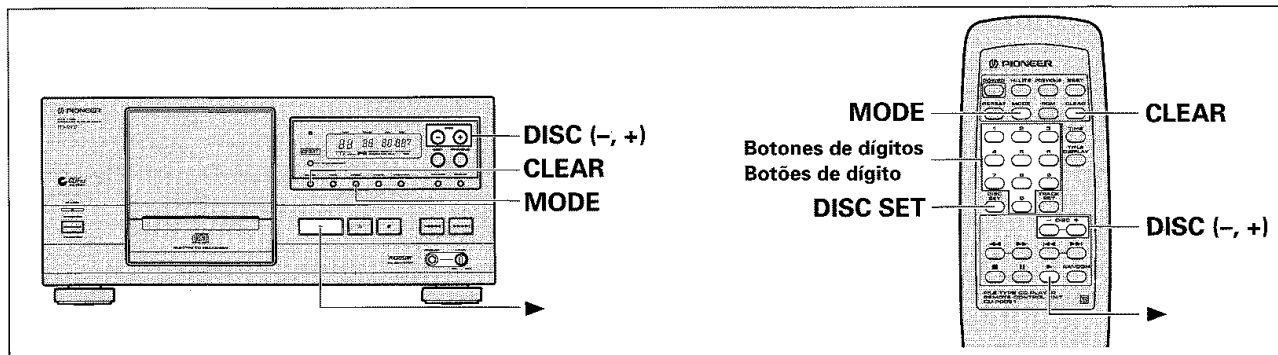


- Om skivan väljs med **DISC (-/+)** kommer den att programmeras automatiskt efter cirka 2 sekunder.



OPERACIONES DIVERSAS

- Estas operaciones se pueden realizar de la forma más conveniente empleando el mando a distancia.
- Los paréntesis () muestran las operaciones realizadas desde la unidad principal.



Para programar y reproducir solamente los discos que desee escuchar (Reproducción CUSTOM)

Esta unidad le permite programar hasta 25 de sus discos favoritos. Por ejemplo, podrá almacenar todos los discos de su artista favorito, o de otros grupo o selecciones personales, y reproducir sólo esos discos.

- Podrá incluso añadir otros discos al fichero CUSTOM más adelante.
- Ejemplo de operación: Almacenamiento de los discos 3 y 12 en el fichero CUSTOM II.**

- 1**

Pulse MODE durante el modo de parada para que se encienda el indicador CUSTOM II.
- 2**

Utilice los botones de dígitos para seleccionar discos.
- 3**

Pulse DISC SET.
- 4**

Repita los pasos 2 y 3 para almacenar otros discos.

VÁRIAS OPERAÇÕES

- A unidade de controlo remoto é mais conveniente para executar estas operações.
- As indicações entre parênteses () denotam as operações a partir do aparelho.

Para programar e tocar somente os discos desejados (reprodução personalizada (CUSTOM))

Este aparelho permite que se programe até 25 de seus discos favoritos. Por exemplo, pode-se programar todos os discos do seu artista preferido ou algumas seleções de grupo ou pessoais, e tocar somente estes discos.

- Pode-se até adicionar outros discos mais tarde além do disco padrão.
- Exemplo de operação: Programação dos discos "3" e "12" no arquivo personalizado (CUSTOM II).**

- 1**

No modo de paragem, accionar o botão de modo (MODE) para fazer a indicação "CUSTOM II" acender.
- 2**

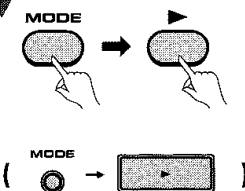
Utilizar os botões de dígito para seleccionar o disco.
- 3**

Accionar o botão de ajuste de disco (DISC SET).
- 4**

Repetir os passos 2 e 3 acima para programar outros discos.

DIVERSE BEDIENINGEN

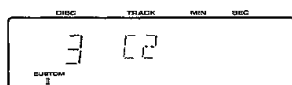
Starten van de weergave. Druk op MODE om CUSTOM II te kiezen en druk vervolgens op ►.



De weergave start met de laagst genummerde CD.

Kontrolleren van de geprogrammeerde CD's

Druk tijdens de stopfunctie herhaaldelijk (driemaal) op **TIME** zodat het display als hieronder getoond verandert. Druk op **DISC (-/+)**. Door iedere druk op **DISC (-/+)** wordt een in het CUSTOM bestand vastgelegd CD-nummer op het display getoond. Het display is blanko nadat alle CD-nummers werden getoond.



Wissen van alle in ieder CUSTOM bestand geregistreerde CD's

Druk op **MODE** om CUSTOM te kiezen en druk vervolgens op de **CLEAR** toets.

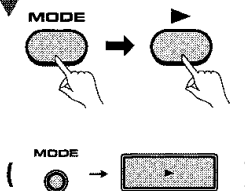
Opmerking!!

U kunt geen veranderingen in het CUSTOM bestand aanbrengen. Het is tevens niet mogelijk om slechts één CD uit het bestand te wissen.

- Door tijdens CUSTOM weergave op de **DISC (-/+)** toets te drukken, kunt u een andere in het CUSTOM bestand vastgelegde CD voor weergave instellen.
- Indien u tijdens CUSTOM weergave met de cijfertoetsen en **DISC SET** van de afstandsbediening een CD kiest die niet in het CUSTOM bestand is vastgelegd, zal ***** no disc** ongeveer 3 seconden op het display worden getoond.
- De in het CUSTOM bestand vastgelegde CD's worden niet gewist wanneer u de spanning uitschakelt.
- Indien geen CD voor het in het CUSTOM bestand vastgelegd CD-nummer is geplaatst, zal ***** no disc** ongeveer 3 seconden op het display worden getoond en dit nummer uit het bestand worden gewist. Vervolgens wordt de volgende CD uit het CUSTOM bestand gekozen.

ÖVRIGA SPELFUNKTIONER

Att starta avspelning. Tryck på MODE för att välja CUSTOM II och tryck sedan på ►.



Skivspelningen startas från det lägsta skivnumret.

Kontroll av numren på de lagrade skivorna

Kontrollera att enheten är stoppad och tryck på **TIME** några gånger (3 gånger) så att teckenfästret ändras såsom visas nedan.

Tryck på **DISC (-/+)**. Vart tryck på **DISC (-/+)** visar ett skivnummer som lagrats i filen CUSTOM. Skivnumret blir sedan blankt när alla nummer visats.



Radering av alla skivor i varje CUSTOM-fil

Tryck på **MODE** för att välja CUSTOM, tryck sedan på **CLEAR** knappen.

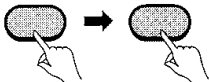
Anm!!

Det går inte att ändra skivorna som lagrats i filen CUSTOM. Det går inte heller att radera bara en skiva i filen.

- Tryck på **DISC (-/+)** under CUSTOM-spelning för att välja övriga skivor som lagrats i filen CUSTOM.
- Indikeringen ***** no disc** visas i cirka 3 sekunder om du under CUSTOM-spelning använder sifbertangenterna och **DISC SET** på fjärrkontrollen för att välja en skiva som ej är lagrad i filen.
- Skivorna i filen CUSTOM raderas inte när strömmen slås av.
- När en skiva som valts till filen CUSTOM inte är isatt i ställningen kommer indikeringen ***** no disc** att visas i cirka 3 sekunder, varpå skivan raderas från minnet och CUSTOM söker upp nästa skiva.

OPERACIONES DIVERSAS

MODE



Para iniciar la reproducción. Pulse **MODE** para seleccionar **CUSTOM II** y luego pulse ►.

La reproducción empezará desde el disco cuyo número sea el más bajo.



Comprobación de los números de los discos almacenados

Pulse repetidamente (3 veces) **TIME** durante el modo de parada para que la visualización cambie como se muestra abajo. Pulse **DISC (-/+)**. Cada vez que pulse **DISC (-/+)** se visualizará un número de disco almacenado en el fichero **CUSTOM**. Cuando hayan sido visualizados todos los números de los discos, el número del disco pasará a quedar en blanco.



Borrado de todos los discos de cada fichero **CUSTOM**

Pulse **MODE** para elegir **CUSTOM** y luego pulse el botón **CLEAR**.

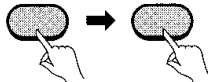
Nota!!

No puede cambiar los discos almacenados en el fichero **CUSTOM**. De igual forma, tampoco puede borrar un solo disco del fichero **CUSTOM**.

- Pulsando **DISC (-/+)** durante la reproducción **CUSTOM** podrá elegir otros discos almacenados en el fichero **CUSTOM**.
- Si utiliza los botones de dígitos y **DISC SET** del mando a distancia durante la reproducción **CUSTOM** para elegir un disco que no esté almacenado en el fichero **CUSTOM**, "*** no disc" se visualizará durante 3 segundos aproximadamente.
- Los discos almacenados en el fichero **CUSTOM** no se borrarán cuando desconecte la alimentación.
- Cuando un disco del fichero **CUSTOM** no se introduzca en el estante, "*** no disc" se visualizará durante 3 segundos aproximadamente, el disco se borrará de la memoria y la función **CUSTOM** buscará el siguiente disco.

VÁRIAS OPERAÇÕES

MODE



Para dar início à reprodução. Accionar o botão de modo (**MODE**) para seleccionar o arquivo personalizado (**CUSTOM II**) e então o botão de reprodução ►.

A reprodução inicia a partir do disco correspondente ao número mais baixo.



Verificação dos números dos discos programados

Accionar o botão de tempo (**TIME**) repetidamente (3 vezes) no modo de paragem, para fazer o mostrador mudar conforme abaixo ilustrado.

Accionar o botão de disco (**DISC -/+**). Cada vez que se acciona o botão de disco (**DISC -/+**), um número de disco armazenado no arquivo personalizado (**CUSTOM**) aparecerá. Depois de exibidos todos os números de disco, o número de disco muda para um espaço em branco.



Apagamento de todos os discos de cada banco **CUSTOM**

Pressionar **MODE** (modo) para escolher **CUSTOM** (padrão), e depois pressionar **CLEAR** (limpar).

Atenção!!

Não se pode mudar os discos memorizados no arquivo personalizado (**CUSTOM**). Igualmente, não se pode apagar somente um disco do arquivo personalizado (**CUSTOM**).

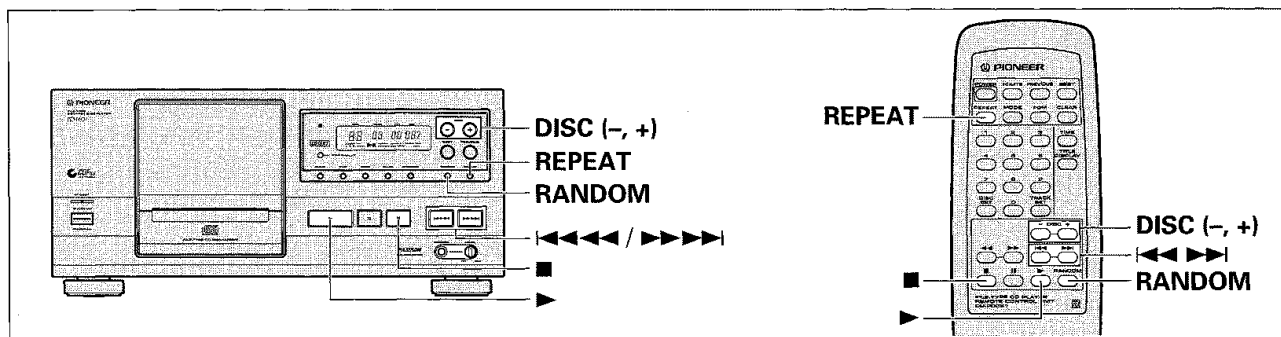
- O accionar do botão de disco (**DISC -/+**) no modo de reprodução do arquivo personalizado (**CUSTOM**) permite a selecção de outros discos memorizados no arquivo personalizado (**CUSTOM**).
- Caso se use os botões de dígito e o botão de ajuste de disco (**DISC SET**) da unidade de controlo remoto para seleccionar um disco que não está memorizado no arquivo personalizado (**CUSTOM**), a indicação "*** no disc" será exibida por aproximadamente 3 segundos.
- Os discos memorizados no arquivo personalizado (**CUSTOM**) não serão apagados ao desligar-se a alimentação.
- Quando um disco designado ao arquivo personalizado (**CUSTOM**) não estiver presente na estante, a indicação "*** no disc" será exibida por aproximadamente 3 segundos, e o disco será apagado da memória e a operação de personalização (**CUSTOM**) buscará o próximo disco.

DIVERSE BEDIENINGEN

- Gebruik van de afstandsbediening voor deze functies is het handigst.

ÖVRIGA SPELFUNKTIONER

- Fjärrkontrollen är mest praktisk att använda för dessa funktioner.



Weergave vanaf een bepaalde CD

DISC

Druk tijdens weergave of pauze op DISC (-/+) om een CD-nummer te kiezen. Druk bij pauze na het kiezen van het nummer op de ► toets.

- De weergave van de gekozen CD start vanaf het eerste fragment.

- Bij gebruik van de afstandsbediening, moet u op **DISC (-/+)** drukken om een CD te kiezen en drukt u vervolgens op ► om de weergave te starten.

Att starta spelning från en viss skiva

DISC

Tryck på DISC (-/+) under spelning eller paus för att välja ett skivnummer. Under pausen ska du trycka på ► efter att ha valt skiva.

- Spelningen startar från det första spåret på den valda skivan.

- Vid användning av fjärrkontrollen ska **DISC (-/+)** användas för att välja skiva och ► för att starta spelningen.

Weergave van een gewenst fragment

Druk tijdens weergave of pauze op ◀◀◀/▶▶▶ om het gewenste fragmentnummer te kiezen (of druk op ◀◀/▶▶ van de afstandsbediening).

- Druk bij pauze na het kiezen van het nummer op de ► toets.

Att spela önskat spår

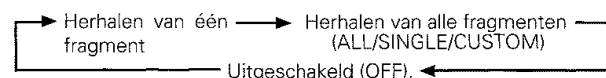
Tryck på ◀◀◀/▶▶▶ (eller ◀◀/▶▶) på fjärrkontrollen) under spelning eller paus för att välja önskat spårnummer.

- Under pausen ska du trycka på ► efter att spåret har valts.

Herhalen van de weergave (REPEAT weergave)

REPEAT

Druk tijdens weergave op REPEAT. Door iedere druk op de toets, schakelt de herhaalfunctie als volgt:



Eén fragment

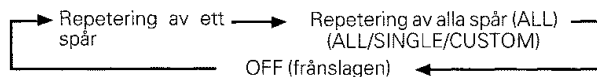


(Herhalen van één fragment)

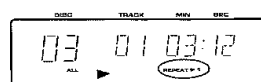
Het huidige of gekozen fragment wordt herhaald tijdens de normale, willekeurige, of geprogrammeerde weergavefunctie.

Repeterad spelning (REPEAT)

Tryck på tangenten REPEAT under spelning. Vart tryck på tangenten ändrar repeteringsläget i följande ordning.



Ett spår

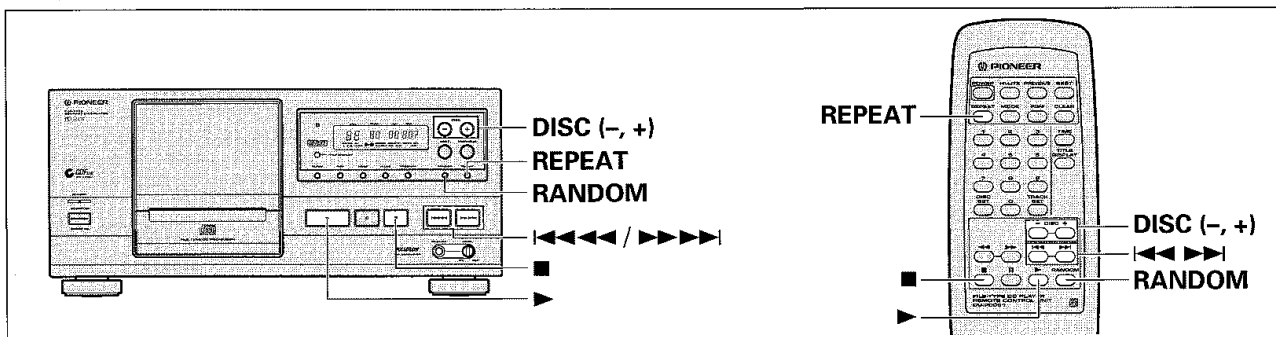


(Repetering av ett spår)

Det nuvarande eller det valda spåret repeteras i antingen normalt, slumpmässigt eller programspelningsläge.

OPERACIONES DIVERSAS

- Estas operaciones se pueden realizar de la forma más conveniente empleando el mando a distancia.



Para empezar la reproducción desde un disco específico

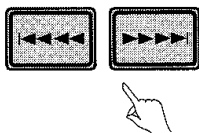


Pulse **DISC (-/+)** durante la reproducción o la pausa para elegir un número de disco. Durante la pausa, pulse **▶** después de elegir el disco.

- La reproducción empieza desde la primera melodía del disco elegido.

- Cuando utilice el mando a distancia, pulse **DISC (-/+)** para elegir el disco y luego pulse **▶** para iniciar la reproducción.

Para reproducir una melodía que desee escuchar



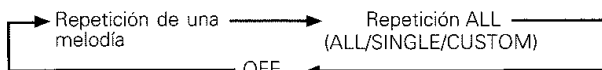
Pulse **◀◀◀/▶▶▶** durante la reproducción o la pausa para elegir el número de la melodía que desee (o pulse **◀/▶** del mando a distancia). Durante la pausa, pulse **▶** después de elegir la melodía.

Para repetir la reproducción (Reproducción REPEAT)

REPEAT



Pulse el botón **REPEAT** durante la reproducción. Cada vez que pulse el botón, el modo de repetición cambiará de la forma siguiente:



Una melodía



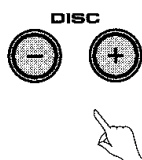
(Repetición de una melodía)

Repita la melodía actual o una melodía seleccionada en el modo de reproducción normal, aleatoria o de programa.

VÁRIAS OPERAÇÕES

- A unidade de controlo remoto é mais conveniente para executar estas operações.

Para reproduzir a partir dum disco específico

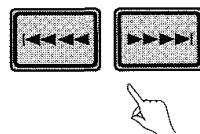


Accionar o botão de disco (**DISC -/+**) a partir do modo de reprodução ou pausa para seleccionar um número de disco. Durante a pausa, accionar o botão de reprodução/pausa **▶** após seleccionar o disco.

- A reprodução começa a partir da primeira faixa do disco seleccionado.

- Ao usar a unidade de controlo remoto, accionar o botão de disco (**DISC -/+**) para seleccionar o disco e, então, accionar o botão de reprodução **▶** para dar início à reprodução.

Para reproduzir uma faixa desejada

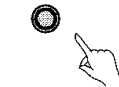


Accionar o botão de passagem **◀◀◀/▶▶▶** a partir do modo de reprodução ou pausa para seleccionar o número da faixa desejada (ou accionar o botão **◀/▶** da unidade de controlo remoto).

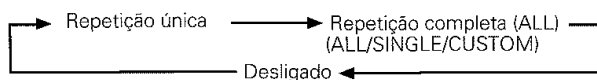
Durante a pausa, accionar o botão de reprodução/pausa **▶** após seleccionar a faixa.

Para reproduzir repetidamente (REPEAT)

REPEAT



Accionar o botão de repetição (**REPEAT**) a partir do modo de reprodução. Cada vez que se acciona este botão, o modo de repetição é comutado como abaixo indicado.



Uma faixa



(Repetição duma faixa)

Repete a faixa corrente ou a faixa seleccionada no modo de reprodução normal, aleatória ou programada.

DIVERSE BEDIENINGEN

ALL



SINGLE



CUSTOM



(Herhalen van alle fragmenten)

De fragmenten worden op een van de volgende 3 wijze herhaald overeenkomstig de ingestelde weergavefunctie.

ALL: Herhaalt alle fragmenten van alle CD's (1-25).

SINGLE: Herhaalt alle fragmenten van de gekozen CD.

CUSTOM: Alle CD's die in een van de drie CUSTOM groepen zijn vastgelegd worden herhaald weergegeven.

(OFF)

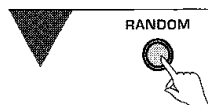
De herhaalde weergavefunctie wordt uitgeschakeld en de normale weergavefunctie wordt uitgevoerd.

- Stoppen van de weergave: druk op ■.

Weergave in willekeurige volgorde van fragmenten/CD's (RANDOM weergave)

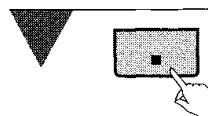
Met de RANDOM willekeurige weergavefunctie worden fragmenten van CD's kris-kras doorelkaar weergegeven in overeenstemming met de reeds ingestelde weergavefunctie. Ieder fragment wordt éénmaal weergegeven en de weergave stopt nadat alle fragmenten van de CD of CD's zijn weergegeven.

Ingestelde weergave-functie	Weergave van
ALL	Voor weergave van alle fragmenten van alle CD's in een willekeurige volgorde.
SINGLE	Alle fragmenten van één CD worden in willekeurige volgorde weergegeven.
CUSTOM	Voor weergave in een willekeurige volgorde van alle fragmenten van de CD's die in het CUSTOM bestand zijn vastgelegd.



Druk tijdens weergave of de stopfunctie op RANDOM.

De RANDOM indiktor licht op en de willekeurige weergave wordt uitgevoerd in overeenstemming met de ingestelde weergavefunctie.



Stoppen van willekeurige weergave: druk op ■.

Opmerkingen!!

- Willekeurige weergave is niet mogelijk van geprogrammeerde fragmenten. (Indien u tijdens geprogrammeerde weergave op **RANDOM** drukt, zal de inhoud van het programma worden gewist en fragmenten van de CD's in willekeurige volgorde worden weergegeven).
- Indien u tijdens willekeurige weergave op de **REPEAT** toets drukt, zullen de fragmenten nogmaals in willekeurige volgorde worden weergegeven. (RANDOM REPEAT)
- Indien u tijdens willekeurige weergave op **DISC (-/+)** drukt, zal de willekeurige weergavefunctie worden uitgeschakeld.
- Indien u tijdens willekeurige weergave op **MODE** drukt, zal de willekeurige weergave overeenkomstig de nieuw gekozen functie worden uitgevoerd.
- Met CD's die 17 fragmenten of minder hebben wordt met willekeurige weergave ieder fragment van de CD's éénmaal afgespeeld. Indien CD's meer dan 17 fragmenten hebben, worden een aantal fragmenten in willekeurige volgorde afgespeeld in overeenstemming met het totaal aantal fragmenten van de CD. Het is echter mogelijk dat fragmentnummer 17 en hoger niet éénmaal wordt weergegeven.

ÖVRIGA SPELFUNKTIONER

ALL



SINGLE



CUSTOM



(Repetering av alla spår)

Repetering utförs på ett av följande tre sätt beroende på spelsättet.

ALL: Repetering av samtliga spår på alla skivor (1 - 25).

SINGLE: Repetering av samtliga spår på den valda skivan.

CUSTOM: Repetering av alla skivor som klassificerats under en av de tre CUSTOM-bankerna.

(OFF)

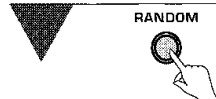
Kopplar ur repetering och återställer till normal spelning.

- Tryck på ■ för att stoppa spelningen.

Att spela spår/skivor i slumpmässig ordning (RANDOM)

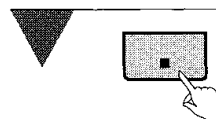
Funktionen RANDOM väljer slumpvist ut spår från skivan (-orna) för det nuvarande spelsättet och spelar varje spår en gång. Spelningen stoppas när samtliga spår från skivan (-orna) har spelats en gång.

Spelsätt	Spelinnehåll
ALL	Avspelar alla skivor i slumpmässig ordning.
SINGLE	Spelar alla spår från en skiva i slumpvis ordning.
CUSTOM	Alla melodier på skivor lagrade avspelas i slumpmässig ordning i CUSTOM filen.



Tryck på RANDOM under spelning eller då enheten är stoppad.

Indikeringen RANDOM tänds och slumpmässig spelning i enlighet med det nuvarande spelsättet startas.



Tryck på ■ för att stoppa slumpmässig spelning.

Anm!!

- Slumpmässig spelning kan inte aktiveras i programläget. Om du trycker på **RANDOM** under programmerad spelning kommer programinnehållet att raderas, och enheten startar spelning av slumpvist utvalda spår från alla skivor).
- Om du trycker på **REPEAT** under slumpmässig spelning kommer slumpvist utvalda spår att repeteras (slumpmässig repetering).
- Slumpmässig spelning kopplas ur om du trycker på **DISC (-/+)** under slumpmässig spelning.
- Slumpmässig spelning skiftas över till det valda läget om du trycker på **MODE** under slumpmässig spelning.
- Om alla skivor har 17 eller mindre melodier kan alla melodier på skivan avspelas i slumpmässig ordning en gång. Om någon skiva har fler än 17 melodier kommer det antal melodier som är det totala på skivan att avspelas i slumpmässig ordning, men melodi 17 eller över kanske inte alltid avspelas en gång.

OPERACIONES DIVERSAS

ALL



SINGLE



CUSTOM



(Repetición ALL)

Repite la reproducción en uno de los 3 modos siguientes según el modo de reproducción.

ALL: Repite todas las melodías de todos los discos (1-25).

SINGLE: Repite todas las melodías del disco seleccionado.

CUSTOM: Todos los discos clasificados bajo uno de los tres bancos CUSTOM se reproducirá repetidamente.

(OFF)

Cancela la repetición de reproducción y retorna al modo de reproducción normal.

- Para detener la reproducción, pulse ■.

Para reproducir melodías/discos de forma aleatoria (Reproducción RANDOM)

RANDOM selecciona aleatoriamente melodías del(de los) disco(s) que se encuentra(n) en el modo de reproducción actual y las reproduce una vez. La reproducción se para cuando todas las melodías han sido reproducidas una vez.

Modo de reproducción seleccionado	Contenido de la reproducción
ALL	Reproduce todas las pistas de todos los discos en orden aleatorio.
SINGLE	Reproduce aleatoriamente todas las melodías de un disco.
CUSTOM	Reproduce en orden aleatorio todas las pistas de los discos almacenados en el fichero CUSTOM.

RANDOM



Pulse RANDOM durante el modo de reproducción o el de parada.

El indicador RANDOM se enciende y empieza la reproducción aleatoria según el modo de reproducción actual.



Para detener la reproducción aleatoria, pulse ■.

Notas!!

- La reproducción aleatoria no se puede activar durante el modo de programa. (Si pulsa **RANDOM** durante la reproducción de un programa, el contenido del programa se borrará y la unidad empezará a reproducir aleatoriamente melodías de todos los discos).
- Si pulsa **REPEAT** durante la reproducción aleatoria, el contenido del modo de reproducción aleatoria se repetirá. (RANDOM REPEAT)
- Si pulsa **DISC (-/+)** durante la reproducción aleatoria, la reproducción aleatoria se cancelará.
- Si pulsa **MODE** durante la reproducción aleatoria, la reproducción aleatoria cambiará al modo seleccionado.
- Si todos los discos tienen 17 pistas o menos, la reproducción aleatoria podrá reproducir una vez las pistas de todos los discos. Si cualquiera de los discos tiene más de 17 pistas, la reproducción aleatoria reproducirá el mismo número de pistas que tienen el total de los discos, pero las pistas con el número 17 o superiores no se reproducirán siempre una vez.

VÁRIAS OPERAÇÕES

Completa (ALL)



SINGLE



CUSTOM



(Repetição completa)

Repete duma das seguintes 3 maneiras, de acordo com o modo de reprodução.

ALL (completa):

Repete todas as faixas de todos os discos (1 a 25).

SINGLE (única):

Repete todas as faixas do disco seleccionado.

CUSTOM (personalizada):

Todos os discos classificados em um dos bancos personalizados (CUSTOM) são tocados repetidamente.

Desligado (OFF):

Cancela a operação de reprodução repetida e volta ao modo de reprodução normal.

- Para fazer a operação de reprodução parar, accionar o botão de paragem ■.

Para reproduzir faixas/discos em ordem aleatória (reprodução personalizada RANDOM)

A função de ordem aleatória (RANDOM) selecciona faixas aleatoriamente no(s) disco(s), no modo de reprodução corrente, e toca uma vez cada uma das faixas. A reprodução pára depois de tocadas todas as faixas do(s) disco(s).

Modo de reprodução seleccionado	Conteúdo da reprodução
Completa (ALL)	Reproduz todas as trilhas de todos os discos em ordem aleatória.
Única (SINGLE)	Toca todas as faixas dum único disco em ordem aleatória.
Personalizada (CUSTOM)	Reproduz todas as trilhas nos discos armazenados no ficheiro CUSTOM (padrão) em ordem aleatória.

RANDOM



Accionar o botão de ordem aleatória (RANDOM) a partir do modo de reprodução ou paragem.

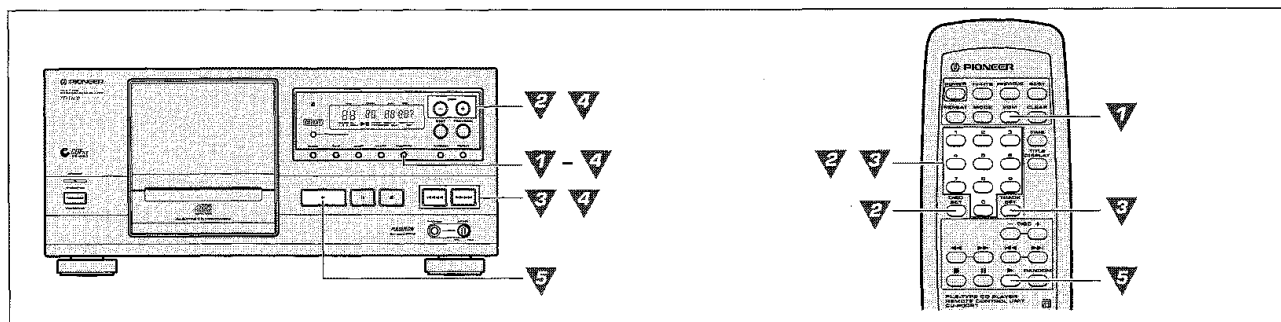
O indicador de reprodução aleatória (RANDOM) acende-se e a reprodução aleatória no modo de reprodução actual se inicia.



Para fazer a operação de reprodução em ordem aleatória parar, accionar o botão de paragem ■.

Atenção!!

- A reprodução em ordem aleatória não pode ser activada no modo de programação (caso se accione o botão de ordem aleatória (RANDOM) no modo de programação, o conteúdo programado será apagado e o aparelho dará início à reprodução das faixas de todos os discos em ordem aleatória).
- Caso se accione o botão de repetição (REPEAT) no modo de reprodução em ordem aleatória, o conteúdo do modo aleatório é repetido (RANDOM REPEAT).
- Caso se accione o botão de disco (DISC -/+) durante a reprodução em ordem aleatória, esta é cancelada.
- Caso se accione o botão de modo (MODE) durante a reprodução aleatória, esta comuta ao modo seleccionado.
- Se todos os discos contêm 17 trilhas ou menos, a reprodução aleatória pode reproduzir todas as trilhas do disco uma vez. Se algum dos discos contêm mais de 17 trilhas, a reprodução aleatória reproduz o mesmo número de trilhas que o número total de trilhas nos discos, mas as trilhas com número de trilha 17 ou mais nem sempre são reproduzidas uma vez.



Programmeren van fragmenten/CD's in een gewenste volgorde (Geprogrammeerde weergave)

- Gebruik van de afstandsbediening voor deze functies is het handigst.
 - U kunt maximaal 32 stappen programmeren.
 - De haakjes () tonen de bedieningen met het hoofdtoestel.
- Voorbeeld: Programmeren van CD 2, fragment 7 als eerste stap en fragment 3 van CD 5 als tweede stap.

1 Druk tijdens de stopfunctie op PGM (PROGRAM).

2 Kies de gewenste CD met de cijfertoetsen en druk vervolgens op DISC SET.
(Gebruik DISC (-/+) om het CD-nummer te kiezen en druk vervolgens op PROGRAM.)

3 Kies het gewenste fragment met de cijfertoetsen en druk vervolgens op TRACK SET.
(Gebruik I<</>I om het fragmentnummer te kiezen en druk vervolgens op PROGRAM.)

4 Herhaal stappen 2 en 3 om meerdere fragmenten van CD's te programmeren.
Nadat de tijd van het fragment is berekend zal de PGM indicator doven en het volgende display worden getoond. (Totale tijd)

Att programmera spår/skivor i önskad ordning (PROGRAM)

- Fjärrkontrollen är mest praktisk att använda för dessa funktioner.
 - Det går att programmera upp till 32 steg.
 - Parenteserna () visar driften på huvudenheten.
- Exempel: Programmera skiva 2, spår 7 som steg 1 och skiva 5, spår 3 som steg 2.

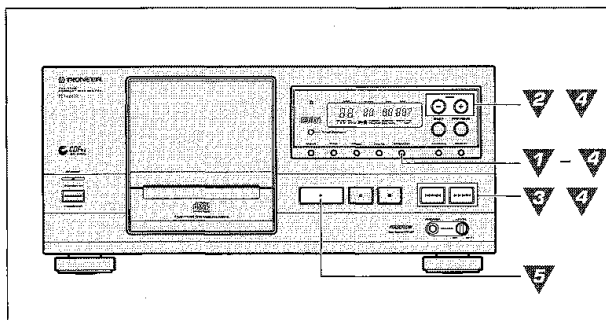
1 Tryck på PGM (PROGRAM) då enheten är stoppad.

2 Använd sifvertangenterna för att välja skiva och tryck sedan på DISC SET.
(Använd DISC (-/+) för att välja skivnummer och tryck sedan på PROGRAM.)

3 Använd sifvertangenterna för att välja spår och tryck sedan på TRACK SET.
(Använd I<</>I för att välja spårnummer och tryck sedan på PROGRAM.)

4 Upprepa steg 2 och 3 för att programmera övriga skivor och spår.
Indikeringen PGM upphör att blinka när alla spårtider har adderats, och följande indikering visas (total speltid).

OPERACIONES DIVERSAS



Para programar melodías/discos en el orden deseado (Reproducción PROGRAM)

- Estas operaciones se pueden realizar de la forma más conveniente empleando el mando a distancia.
- Podrá programar hasta 32 pasos.
- Los paréntesis () muestran las operaciones realizadas desde la unidad principal.

Ejemplo de operación: Programación del disco 2 y de la melodía 7 como paso 1, y del disco 5 y de la melodía 3 como paso 2.

1 Pulse PGM (PROGRAM) durante el modo de parada.

2 Utilice los botones de dígitos para seleccionar el disco y luego pulse DISC SET.

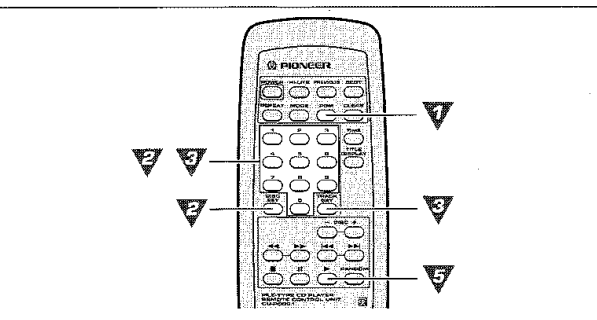
Utilice los botones de dígitos para seleccionar la melodía y luego pulse TRACK SET.

Utilice los botones de dígitos para seleccionar el número de melodía y luego pulse PROGRAM.

3 Repita los pasos 2 y 3 para programar otros discos y melodías.

Una vez añadidos los tiempos de las melodías, el indicador PGM dejará de parpadear y aparecerá la visualización siguiente (tiempo total).

VÁRIAS OPERAÇÕES



Para programar faixas/discos na ordem desejada (PROGRAM)

- A unidade de controlo remoto é mais conveniente para executar estas operações.
- Pode-se programar até 32 passos.
- As indicações entre parêntesis () deNota!m as operações a partir do aparelho.

Exemplo de operação: Programação do disco "2", faixa "7" como passo "1" e do disco "5", faixa "3" como passo "2".

1 Accionar o botão de programação (PGM) a partir do modo de paragem.

2 Utilizar os botões de dígito para seleccionar o disco e, então, accionar o botão de ajuste de disco (DISC SET).

Utilizar os botões de dígito para seleccionar a faixa e, então, accionar o botão de ajuste de faixa (TRACK SET).

Utilizar o botão de passagem <=> para seleccionar o número de faixa e, então, accionar o botão de programação (PROGRAM).

3 Repetir os passos 2 e 3 acima para programar discos e faixas adicionais.

Uma vez que os tempos das faixas tenham sido adicionados, a indicação de programação "PGM" pára de piscar e a seguinte indicação é exibida (tempo total).

DIVERSE BEDIENINGEN



- De in het geheugen vastgelegde instellingen worden ongeveer 2 dagen bewaard, ook wanneer de stekker van het netsnoer uit het stopcontact is getrokken. De periode is echter mogelijk iets korter afhankelijk van het aantal gemaakte instellingen. (Geheugenondersteuningsfunctie)

De volgende handelingen kunt u tijdens normale weergave uitvoeren.

<Programmeren van fragmenten tijdens normale weergave>

(Direkt programmeren)

- Druk op **PGM (PROGRAM)**.
 - De programmeerfunctie wordt geactiveerd.
- Druk tijdens weergave op **PGM (PROGRAM)**.
 - Het spelende fragment wordt geprogrammeerd.

<Programmeren tijdens normale weergave (uitsluitend met de afstandsbediening)>

(Voor-programmeren)

U kunt tijdens normale weergave programmeren.

(→ Voorbeeld)

- Na weergave van het spelende fragment zal de geprogrammeerde weergavefunctie worden geactiveerd.
- Druk op de toets om direct naar de geprogrammeerde weergavefunctie te schakelen.

De volgende bedieningen kunnen uitsluitend tijdens de stopfunctie worden uitgevoerd.

<Programmeren van een gehele CD als één stap>

(Programmeren van alle fragmenten van een CD)

Indien u in het voorbeeld stap overslaat, zal CD-nummer 2 als stap 1 worden geprogrammeerd.

<Programmeren van een pauze >

(Pauze-programmeren)

Indien u bij stap op drukt, zal een pauze worden geprogrammeerd. Indien u op drukt, zal "PA" in plaats van het CD-nummer op het display worden getoond.

- Indien u bijvoorbeeld een programma samenstelt voor opname op beide kanten van een cassette, moet u na het laatste fragment voor de A kant een pauze programmeren en programmeert u vervolgens het eerste fragment voor de B kant. Na opname van het laatste fragment op de A kant, heeft u nu de tijd om de cassette om te draaien. Nadat u de cassette heeft omgedraaid, drukt u op de toets om de opname voort te zetten.

Opmerkingen!!

- U kunt geen pauze als eerste stap programmeren. Het is tevens niet mogelijk om twee pauzes achtereelkaar te programmeren.
 - Een geprogrammeerde pauze telt als één stap en vermindert derhalve het maximale aantal te programmeren fragmenten.
 - Wissen van een programma...**
U kunt het programma ook wissen door op **MODE, RANDOM** of **PREVIOUS** te drukken tijdens de weergave- of stopfunctie (of op **BEST** tijdens de stopfunctie).
 - Annuleren van een programmastap**
Door iedere druk op **CLEAR** tijdens de stopfunctie wordt de laatste stap uit het programma gewist.
 - Indien er tijdens geprogrammeerde weergave een CD ontbreekt of een CD verkeerd is geplaatst, zal "*** no disc" op het display worden getoond en de stap voor dat CD-nummer worden overgeslagen. De volgende stap van het programma wordt vervolgens ingesteld.
 - De inhoud van het programma blijft bewaard wanneer u de spanning STANDBY schakelt.
- Opmerkingen!!**
- Indien stap wordt uitgevoerd voordat de totale tijd wordt getoond, zal de geprogrammeerde weergave starten en de tijd niet worden getoond.
 - De aanduiding wordt niet getoond wanneer de totale tijd van het programma 100 minuten of meer is.

ÖVRIGA SPELFUNKTIONER



- Uppgifter lagrade i minnet sparas ungefär 2 dagar även om nätsladden tas ut ur väggen. Men denna period kan bli något kortare beroende på hur mycket minne som används. (Minnesuppbakningsfunktion)

Följande åtgärder kan utföras under normal spelning

Programmering av spår under normal spelning

(Direktprogrammering)

- Tryck på **PGM (PROGRAM)**.
 - Programläget aktiveras.
- Tryck på **PGM (PROGRAM)** under pågående spelning.
 - Det nuvarande spåret programmeras.

Programmering under normal spelning (enbart fjärrkontrollen)

(Förprogrammering)

Det går att programmera under normal spelning.

(→ Exempel)

- Enheten kopplas över till programmerad spelning när det nuvarande spåret spelats färdigt.
- Tryck på för att koppla in programläget direkt.

Följande åtgärder kan bara utföras när enheten är stoppad

<Programmering av en hel skiva som ett steg>

(Skivprogrammering)

Om du hoppar över steg i exemplet kommer skiva 2 att programmeras som steg 1.

<Programmering av en paus >

(Pausprogrammering)

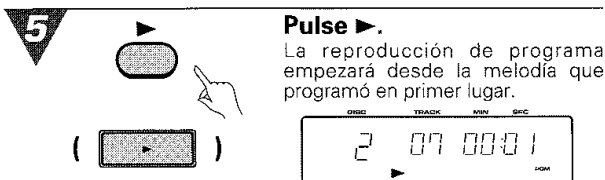
Programmera en paus genom att trycka på i steg . Indikeringen "PA" visas i teckenfönstret istället för skivnumret när tangenten trycks in.

- Det kan t.ex. vara lämpligt att trycka på för att lägga in en paus efter att ha programmerat spåren för den ena sidan när du skapar ett program som ska spelas in på två bandsidor. Vänd sedan på bandet och tryck på igen för att fortsätta inspelningen.

Anm!!

- Det går inte att programmera en paus som det första steget eller två pauser i följd.
 - En paus räknas som ett steg och reducerar således antalet spår som kan programmeras.
 - Att radera ett program**
Tryck på två gånger under spelning (eller en gång då enheten är stoppad). Du kan också radera program geno att trycka på **MODE, RANDOM** eller **PREVIOUS** under antingen avspelning eller stopp (eller genom att trycka på **BEST** under stopp).
 - Att makulera ett programsteg**
När du trycker på **CLEAR** under stopp kommer det sista steget i programmet att raderas.
 - Indikeringen "*** no disc" visas om en programmerad skiva saknas eller har satts i felvänd. Steget raderas automatiskt och spelningen fortsätter från nästa steg.
 - Programminnehållet bevaras i minnet även när strömmen slås av (STANDBY).
- Anm!!**
- Om steg utförs innan den totala speltiden sammanräknats och visas, kommer programmerad spelning att starta utan att tiden visas.
 - I teckenrutan visas inte den totala tiden för ett program som är 100 minuter långt eller mer.

OPERACIONES DIVERSAS



Pulse ►.

La reproducción de programa empezará desde la melodía que programó en primer lugar.

- Los datos almacenados se guardan durante 2 días aproximadamente, aunque se desconecte la alimentación. Sin embargo, este periodo puede reducirse algo, dependiendo de la cantidad de memoria utilizada. (Función de apoyo a la memoria)

Las operaciones siguientes se pueden realizar durante la reproducción normal

<Programación de melodías durante la reproducción normal> (Programa directo)

- Pulse **PGM (PROGRAM)**.
 - El modo de programa se activa.
- Pulse **PGM (PROGRAM)** durante la reproducción.
 - La melodía actual se programa.

<Programación durante la reproducción normal (con el mando a distancia solamente)> (Preprogramación)

Podrá programar durante la reproducción normal.

(⇒ Ejemplo de operación: 1 2 3 4)

- El reproductor cambiará a la reproducción de programa cuando termine de reproducirse la melodía actual.
- Para cambiar directamente al modo de programa, pulse ►.

Las operaciones siguientes sólo se pueden realizar durante el modo de parada

<Programación de todo un disco como un paso> (Programa de disco completo)

Si omite el paso 1 en el ejemplo de operación, el disco 2 se programará como paso 1.

<Programación de una pausa (con el mando a distancia solamente)> (Programa con pausa)

Si pulsa II en el paso 4 podrá programar una pausa. Cuando pulse II, "PA" aparecerá en el visualizador en lugar del número del disco.

- Por ejemplo, cuando haga un programa para grabar ambos lados de una cinta de casete, pulse II para insertar una pausa después de programar las melodías para un lado. Después de dar vuelta a la cinta, pulse II para reanudar la grabación.

Notas!!

- No puede programar una pausa como primer paso, ni programar dos pausas seguidas.
- Cuando programe una pausa, ésta cuenta como un paso y reduce el número total de melodías que puede programar.

• Para borrar un programa...

Pulse dos veces ■ durante la reproducción (o una vez en el modo de parada). También podrá borrar el programa pulsando **MODE**, **RANDOM** o **PREVIOUS** en el modo de reproducción o parada (o pulsando **BEST** en el modo de parada).

• Para cancelar un paso de programa

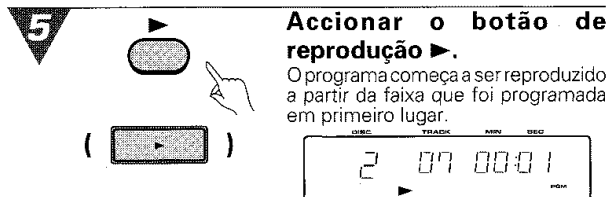
En el modo de parada, cada vez que pulse **CLEAR**, el último paso del programa se borrará.

- Si falta un disco programado o hay un disco introducido al revés durante la reproducción de programa, "*** no DISC" aparecerá en el visualizador, el paso se borrará automáticamente y la reproducción pasará al siguiente paso.
- El contenido del programa se mantiene almacenado en la memoria aunque se desconecte la alimentación (STANDBY).

Notas!!

- Si el paso 1 se realiza antes de que se visualice el tiempo acumulado, la reproducción de programa empezará y el tiempo no se visualizará.
- La visualización no se muestra si el tiempo total del programa es 100 minutos o más.

VÁRIAS OPERAÇÕES



Accionar o botão de reprodução ►.

O programa começa a ser reproduzido a partir da faixa que foi programada em primeiro lugar.

- Os itens armazenados na memória são salvos por aproximadamente 2 dias, mesmo que o cabo de energia seja desconectado. Contudo, este período pode ficar um pouco mais curto, dependendo da quantidade de memória usada. (Função de reserva de memória).

As seguintes operações podem ser executadas a partir do modo de reprodução normal.

(Programação de faixas no modo de reprodução normal) (Programação directa)

- Accionar o botão de programação (**PGM/PROGRAM**).
 - O modo de programação é activado.
- Accionar o botão de programação (**PGM/PROGRAM**) no modo de reprodução.
 - A faixa corrente é programada.

(Programação no modo de reprodução normal (somente com a unidade de controlo remoto))

Pode-se executar a programação a partir do modo de reprodução normal.

(⇒ Exemplo de operação: 1 2 3 4)

- O aparelho comuta ao modo de reprodução programada quanto do término da reprodução da faixa corrente.
- Para comutar o modo de reprodução directamente, accionar o botão de reprodução ►.

As seguintes operações podem ser executadas somente no modo de paragem.

<Programação dum disco inteiro como um só passo> (Programação de disco inteiro)

Caso se salte o passo 1 do exemplo de operação dado, o disco "2" será programado inteiramente como passo 1.

<Programação duma pausa> (Programação de pausa)

Caso se accione o botão de pausa II no passo 4, uma pausa é programada. Quando se acciona o botão de pausa II, a indicação de pausa "PA" é exibida no mostrador no lugar do número de disco.

- Por exemplo, ao fazer uma programação para gravar ambos os lados duma fita magnética, accionar o botão de pausa II para inserir uma pausa depois da programação das faixas dum lado. Depois de virar a fita, accionar o botão de pausa II novamente para dar continuidade à gravação.

Atenção!!

- Não é possível programar uma pausa como primeiro passo da programação, nem programar duas pausas consecutivas.
- Quando uma pausa é programada, isto conta como 1 passo e reduz o número total de faixas que pode ser programado.

• Para apagar um programa ...

Accionar o botão de paragem ■ duas vezes durante a reprodução (ou uma vez no modo de paragem). Pode-se também apagar o programa pressionando-se **MODE** (modo), **RANDOM** (aleatório) ou **PREVIOUS** (prévio) no modo de reprodução ou parado (ou pressionando-se **BEST** (melhor) no modo parado).

• Para cancelar um passo programado

No modo parado, a cada vez que se pressiona **CLEAR** (limpar), o último passo no programa é apagado.

- Caso um disco programado não esteja presente ou colocado ao contrário durante a operação de reprodução programada, a indicação "*** no DISC" é exibida no mostrador, o passo é apagado automaticamente, e a reprodução passa ao passo seguinte.
- O conteúdo programado é conservado na memória mesmo quando a alimentação é desligada e o aparelho entra no modo de prontidão (STANDBY).

Atenção!!

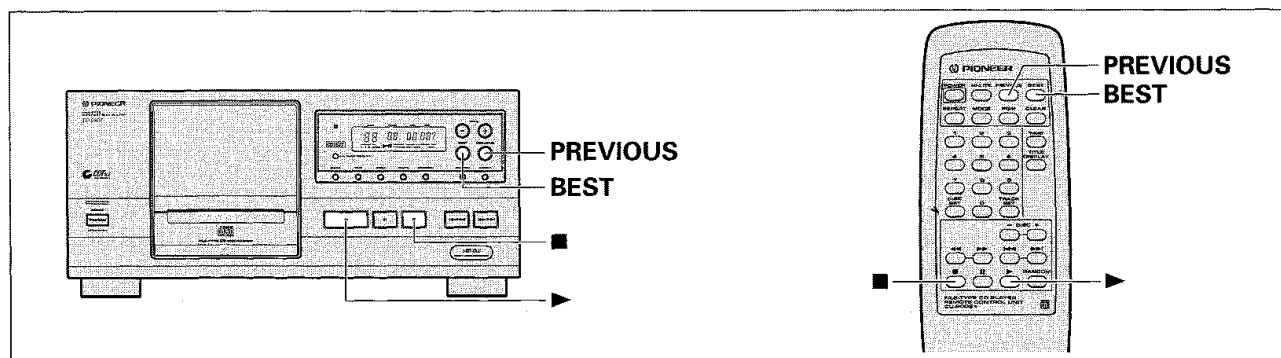
- Caso se execute o passo 1 antes do tempo acumulado ser exibido, a reprodução programada é iniciada e o tempo não é exibido.
- A visualização não é mostrada quando o tempo total do programa é de 100 minutos ou mais.

DIVERSE BEDIENINGEN

- Gebruik van de afstandsbediening voor deze functies is het handigst.

ÖVRIGA SPELFUNKTIONER

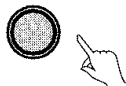
- Fjärrkontrollen är mest praktisk att använda för dessa funktioner.



VGeheugen voor favoriete fragmenten ("Best Selection Memory")

Voor gebruik van de "one-touch" functie, drukt u op de BEST toets tijdens weergave van een favoriet fragment. U kunt op deze wijze maximaal 15 fragmenten vastleggen.

BEST



Druk tijdens weergave van een favoriet fragment op BEST.

De BEST indicator knippert en het CD-nummer en fragmentnummer wordt in het geheugen vastgelegd.

<Beluisteren van de favoriete fragmenten>

BEST



Druk tijdens de stopfunctie op BEST.

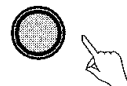
De BEST indicator licht nu op en de weergave start vanaf het laatst vastgelegde fragment.

- Indien u tijdens weergave op **CLEAR** drukt, zal het huidige fragment worden gewist en de weergave van het volgende fragment starten.
- De inhoud van het geheugen blijft bewaard wanneer u de spanning **STANDBY** schakelt.
- U kunt een fragment niet tweemaal vastleggen door tijdens weergave van de favoriete fragmenten nogmaals op **BEST** te drukken.
- Indien u op **BEST** drukt om een ander favoriet fragment vast te leggen, maar er reeds 15 fragmenten zijn vastgelegd, zal het oudste fragment worden gewist en het nieuwe fragment worden vastgelegd.

Att lagra dina favoritspår (Exempel : BEETHOVEN SYMPHONY)

Tangenten BEST gör det möjligt att lagra dina favoritspår i minnet medan du lyssnar på dem. Upp till 15 spår kan lagras.

BEST



Tryck på BEST när du lyssnar på ett spår du gillar.

Indikeringen BEST börjar blinka och både skivnummer och spårnummer lagras i minnet.

<Att lyssna på de memorerade spår>

BEST



Tryck på BEST då enheten är stoppad.

Indikeringen BEST tänds och spelningen startas från det senast memorerade spåret.

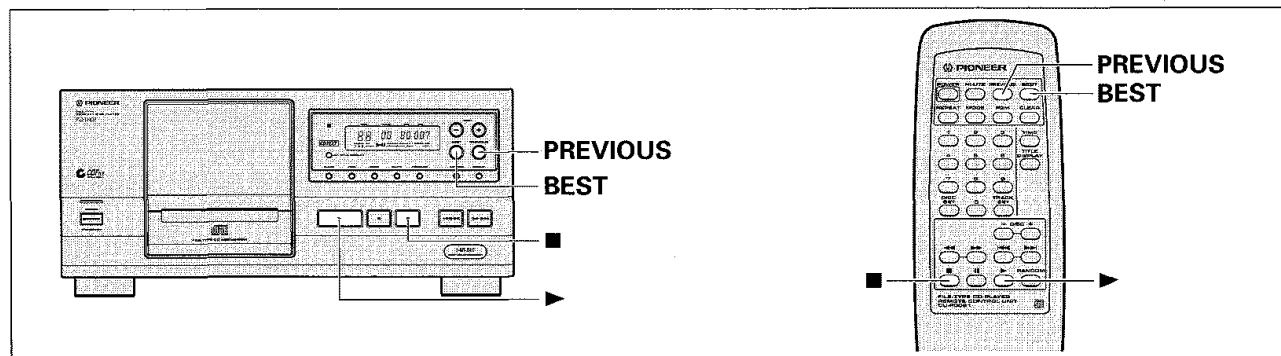
- Om du trycker på **CLEAR** under spelning av ett favoritspår kommer spåret att raderas, och nästa spår börjar spelas.
- Innehållet i minnet bevaras även när strömmen slås av (**STANDBY**).
- Ett spår kan inte memoreras två gånger genom att trycka på **BEST** under spelning av favoritspår.
- Om du trycker på **BEST** för att memorera ett spår då 15 spår redan är memorerade, kommer det äldsta spåret att raderas från minnet och ersättas av det nya spåret.

OPERACIONES DIVERSAS

- Estas operaciones se pueden realizar de la forma más conveniente empleando el mando a distancia.

VÁRIAS OPERAÇÕES

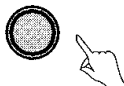
- A unidade de controlo remoto é mais conveniente para executar estas operações.



Para almacenar sus melodías favoritas (Memoria de la mejor selección)

Para utilizar la memoria de un toque, pulse simplemente el botón **BEST** mientras se reproduce la melodía que desea. Podrá almacenar hasta 15 melodías.

BEST



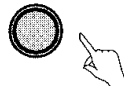
Pulse **BEST** mientras se reproduce la melodía que desea.

El indicador **BEST** parpadea y los números del disco y de la melodía se almacenan en la memoria.

Para memorizar suas faixas predilectas (Memória da melhor selecção)

Para usar a memória de toque único, basta accionar o botão de melhor selecção (**BEST**) durante a reprodução da faixa desejada. Pode-se memorizar um máximo de 15 faixas.

BEST

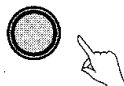


Accionar o botão de melhor selecção (**BEST**) durante a reprodução da faixa desejada.

A indicação de melhor selecção "BEST" é exibida e o número de disco e o de faixa são memorizados.

<Para escuchar las melodías memorizadas>

BEST

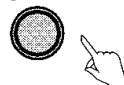


Pulse **BEST** durante el modo de parada.

El indicador **BEST** se enciende y la reproducción empieza desde la melodía memorizada más recientemente.

<Para ouvir às faixas memorizadas>

BEST



Accionar o botão de melhor selecção (**BEST**) a partir do modo de paragem.

A indicação de melhor selecção "BEST" é exibida e a reprodução inicia a partir da faixa mais recentemente memorizada.

- Si pulsa **CLEAR** durante la reproducción de sus melodías favoritas, la melodía actual se borra y empieza a reproducirse la siguiente.
- El contenido memorizado se almacena aunque se desconecte la alimentación (STANDBY).
- Pulsando **BEST** durante la reproducción de sus melodías favoritas no puede memorizar dos veces una melodía.
- Si pulsa **BEST** para memorizar una melodía cuando ya hay 15 melodías memorizadas, la melodía más vieja se borrará de la memoria y se memorizará la nueva.

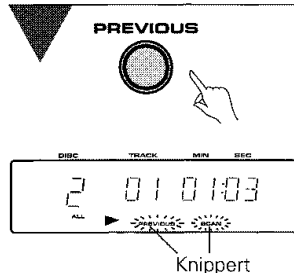
- Caso se accione o botão de apagamento (**CLEAR**) durante a reprodução de melhor selecção, a faixa corrente é apagada e a faixa seguinte começa a ser reproduzida.
- O conteúdo memorizado é conservado mesmo quando a alimentação é desligada e o aparelho entra no modo de prontidão (STANDBY).
- Não se pode memorizar uma faixa duas vezes com o accionar do botão de melhor selecção (**BEST**) a partir do modo de reprodução de melhor selecção.
- Caso se accione o botão de melhor selecção (**BEST**) para memorizar uma faixa quando já há 15 faixas memorizadas, a faixa mais antiga é apagada da memória e a nova faixa é memorizada.

DIVERSE BEDIENINGEN

Welke CD's heeft u recentelijk beluisterd?

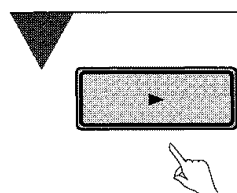
- Met deze functie worden de CD's in tegengestelde volgorde afgetast, beginnend met de CD die u het laatst heeft afgespeeld.
- Er worden maximaal 15 CD's in het geheugen vastgelegd. Indien er meer dan 15 CD's zijn afgespeeld, zal de oudste CD uit het geheugen worden gewist en worden vervangen door de laatst afgespeelde CD.

Voorbeeld: Indien u achtereenvolgend CD-nummer 1, 2, 9, 12 en heeft weergegeven.



Druk op de PREVIOUS toets.

- Er worden ongeveer 1 minuut en 10 seconden van het eerste fragment van iedere CD weergegeven, beginnend met de laatst afgespeelde CD: in dit voorbeeld 13, 12, 9, 2, 1.



Druk op ► wanneer u een gedeelte van het fragment van de gewenste CD hoort.

- De functie voor het aftasten wordt uitgeschakeld, en de normale weergave wordt hervat.

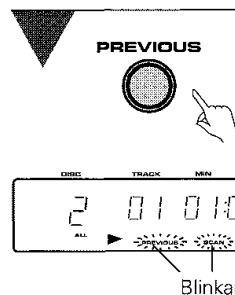
- Druk op ■ om het aftasten te annuleren.
- CD's die met de willekeurige weergavefunctie, geprogrammeerde weergavefunctie, Hi-LITE aftastfunctie en BEST weergavefunctie zijn afgespeeld, worden niet in het geheugen voor de PREVIOUS aftastfunctie vastgelegd.
- Indien een fragment korter is dan 1 minuut, worden ongeveer 10 seconden van het fragment weergegeven. Indien het fragment korter dan 10 seconden is, zal het gehele fragment worden weergegeven.

ÖVRIGA SPELFUNKTIONER

Att kontrollera vilka skivor du lyssnat på nyligen

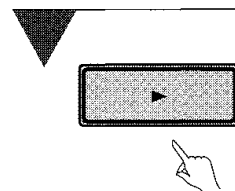
- Denna funktion avsöker skivorna i omvänd ordning, d.v.s. med början från den senast spelade skivan.
- Funktionen memorerar upp till 15 skivor. När antalet överstiger 15 raderas den äldsta skivan för att göra plats för den nya.

Exempel: När du spelat skivor i ordningen 1, 2, 9, 12 och 13.



Tryck på tangenten PREVIOUS.

- Cirka 1 min. 10 sek. av det första spåret på varje skiva spelas, med start från den senast spelade skivan, d.v.s. i ordningen 13, 12, 9, 2, 1.



Tryck på ► när skivan du vill lyssna på spelas.

- Avsökningen kopplas ur och normal spelning återtas.

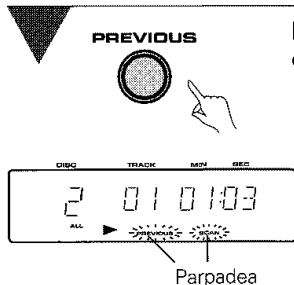
- Tryck på ■ för att avbryta avsökningen.
- Skivor som spelats under slumpmässig spelning, programspelning, snabblyssning och spelning av favoritspår inkluderas inte vid sökning efter föregående skiva.
- Om det första spåret på en skiva är kortare än 1 minut kommer ca. 10 sekunder av spåret att spelas. Hela spåret spelas om det är kortare än 10 sekunder.

OPERACIONES DIVERSAS

Para encontrar qué discos ha escuchado recientemente

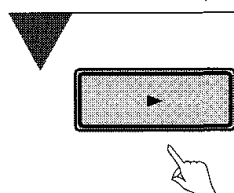
- Esta función explora los discos en orden inverso, empezando por el disco que usted reprodujo el último.
- Esta función puede recordar hasta 15 discos. Si el número total de discos excede 15, el disco más viejo se borrará para dejar espacio al nuevo.

Ejemplo: Si reprodujo los discos 1, 2, 9, 12 y 13 en orden.



Pulse el botón PREVIOUS.

- Se reproduce 1 minuto y 10 segundos aproximadamente de la primera melodía de cada disco, empezando por el último disco que usted reprodujo: 13, 12, 9, 2 y 1.



Pulse ► cuando llegue al disco que desee escuchar.

- La exploración de discos anteriores se cancela y se reanuda la reproducción normal.

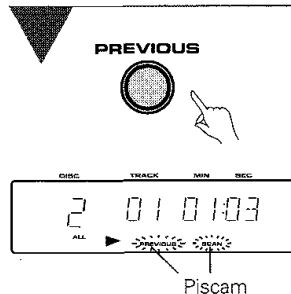
- Para cancelar la exploración, pulse ■.
- Los discos reproducidos durante la reproducción aleatoria, de programa, de exploración HI-LITE y de sus melodías favoritas no se incluyen en la exploración PREVIOUS.
- Si la primera melodía dura menos de 1 minuto, se reproducirán unos 10 segundos de ella. Si dura menos de 10 segundos, se reproducirá toda la melodía.

VÁRIAS OPERAÇÕES

Para achar quais os discos recentemente ouvidos

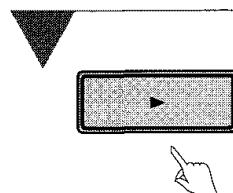
- Esta função explora os discos em ordem inversa, iniciando a partir do último disco tocado.
- Esta função "lembra" dos 15 últimos discos. Caso o número total de discos exceda 15, o disco mais antigo é apagado para dar lugar ao mais novo.

Exemplo: Caso se tenha tocado os discos "1", "2", "9", "12" e "13" nesta ordem.



Accionar o botão de selecção anterior (PREVIOUS).

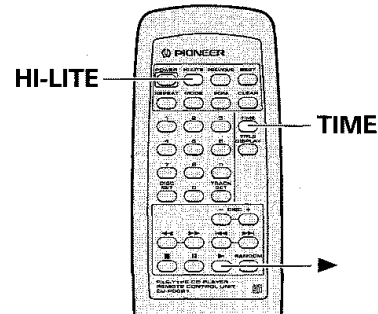
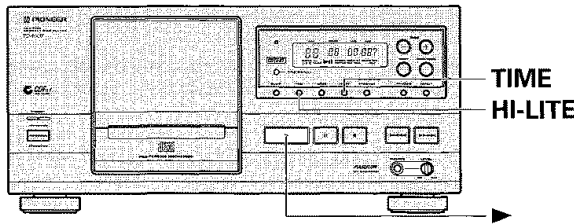
- O primeiro 1 minuto e 10 segundos da primeira faixa de cada disco é reproduzido, partindo do último disco reproduzido, ou seja, na ordem de 13, 12, 9, 2, 1.



Accionar o botão de reprodução ► ao encontrar o disco desejado.

- A exploração de discos anteriores é cancelada e o aparelho volta à operação de reprodução normal.

- Para cancelar a operação de exploração, accionar o botão de paragem ■.
- Os discos tocados nos modos de reprodução em ordem aleatória, programada, de realce (HI-LITE) e de melhor selecção não são incluídos na função de exploração de discos anteriores (PREVIOUS).
- Caso a primeira faixa tenha duração inferior a 1 minuto, cerca de 10 segundos desta faixa serão reproduzidos. Caso a primeira faixa tenha duração inferior a 10 segundos, toda a faixa será reproduzida.



Aftasten van fragmenten van een CD (HI-LITE scan)

- Gebruik van de afstandsbediening voor deze functies is het handigst.
- **De haakjes () tonen de bedieningen met het hoofdtoestel.** Met deze functie worden de 10 sekonden na de eerste minuut van ieder fragment van de CD's die voor de functie zijn ingesteld weergegeven.

<Aftasten van CD>

HI-LITE



Eenmaal drukken



De "DISC" en "SCAN" indikators knipperen.

Druk tijdens weergave of de stopfunctie op HI-LITE.

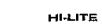
- De 10 sekonden na de eerste minuut van het eerste fragment van iedere CD, beginnend bij de eerste CD, worden weergegeven.

<Aftasten van fragment>

HI-LITE



Tweemaal drukken



De "SCAN" indikator knipperen.

Druk tijdens weergave of de stopfunctie tweemaal op HI-LITE.

- De 10 sekonden na de eerste minuut van ieder fragment van iedere CD, beginnend bij de eerste CD, worden weergegeven.

<Aftasten van programma>

HI-LITE



Eenmaal drukken



De "SCAN" indikator knipperen.

Druk tijdens geprogrammeerde weergave op HI-LITE.

- De 10 sekonden na de eerste minuut van ieder geprogrammeerd fragment worden weergegeven.

<Aftasten van favoriete fragment>

HI-LITE



Eenmaal drukken



De "SCAN" indikator knipperen.

Druk tijdens weergave van de favoriete fragmenten op HI-LITE.

- De 10 sekonden na de eerste minuut van ieder fragment dat als favoriet fragment is vastgelegd, worden weergegeven.

Snabblyssning av spåren på en skiva (HI-LITE)

- Fjärrkontrollen är mest praktisk att använda för dessa funktioner.
- **PARENTESERNA () VISAR DRIFTEN PÅ HUVUDENHETEN.** Denna funktion spelar ett 10 sekunder långt stycke cirka 1 minut från början av varje spår på alla skivor som inkluderas i det nuvarande spelsättet.

<Snabblyssning av skivor>

HI-LITE



Tryck en gång



Indikeringarna "DISC" och "SCAN" blinkar.

Tryck på HI-LITE under spelning eller i stoppläget.

- Enheten spelar ett 10 sekunder långt stycke cirka 1 minut från början av det första spåret på varje skiva, med start från den första skivan.

<Snabblyssning av spår >

HI-LITE



Tryck två gånger



Indikeringen "SCAN" blinkar.

Tryck på HI-LITE två gånger under spelning eller i stoppläget.

- Enheten spelar ett 10 sekunder långt stycke cirka 1 minut från början av samtliga spår på alla skivor, med start från den första skivan.

<Snabblyssning av program>

HI-LITE



Tryck en gång



Indikeringen "SCAN" blinkar.

Tryck på HI-LITE i programläget.

- Enheten spelar ett 10 sekunder långt stycke cirka 1 minut från början av varje spår i programmet.

<Snabblyssning av favoritspår >

HI-LITE



Tryck en gång

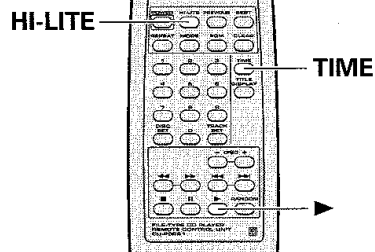
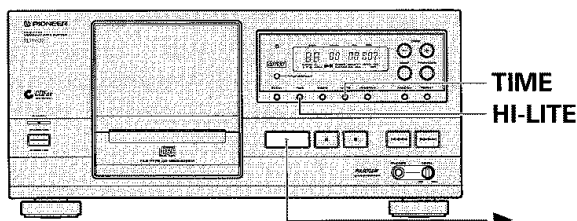


Indikeringen "SCAN" blinkar.

Tryck på HI-LITE vid spelning av favoritspår.

- Enheten spelar ett 10 sekunder långt stycke cirka 1 minut från början av varje spår i favoritspårsminnet.

OPERACIONES DIVERSAS



Para explorar rápidamente las melodías de un disco (Exploración HI-LITE)

- Estas operaciones se pueden realizar de la forma más conveniente empleando el mando a distancia.
- Los paréntesis () muestran las operaciones realizadas desde la unidad principal.

Esta función reproduce una sección de 10 segundos situada a 1 minuto del comienzo de cada melodía de todos los discos que se encuentren en el modo de reproducción.

<Exploración de discos>

HI-LITE



Pulse una vez.

HI-LITE



Los indicadores "DISC" y "SCAN" parpadean.

Pulse HI-LITE durante el modo de reproducción o en el de parada.

- La unidad reproduce una sección de 10 segundos situada a 1 minuto del comienzo de la primera melodía de cada disco compacto, empezando por el primer disco compacto.

<Exploración de melodías>

HI-LITE



Pulse dos veces.

HI-LITE



El indicador "SCAN" parpadea.

Pulse dos veces HI-LITE durante el modo de reproducción o el de parada.

- La unidad reproduce una sección de 10 segundos situada a 1 minuto de cada melodía de cada disco compacto, empezando por el primer disco compacto.

< Exploración de programa>

HI-LITE



Pulse una vez.

HI-LITE



El indicador "SCAN" parpadea.

Pulse HI-LITE durante el modo de programa.

- La unidad reproduce una sección de 10 segundos situada a 1 minuto de cada melodía del programa.

<Exploración de la memoria de sus melodías favoritas>

HI-LITE



Pulse una vez.

HI-LITE



El indicador "SCAN" parpadea.

Pulse HI-LITE durante la reproducción empleando la memoria de sus melodías favoritas.

- La unidad reproduce una sección de 10 segundos situada a 1 minuto de cada melodía de la memoria de sus melodías favoritas.

VÁRIAS OPERAÇÕES

Para explorar rapidamente as faixas dum disco (HI-LITE)

- A unidade de controlo remoto é mais conveniente para executar estas operações.
- As indicações entre parênteses () denotam as operações a partir do aparelho.

Esta função reproduz um trecho com 10 segundos de duração localizado 1 minuto a partir do início de cada faixa em todos os discos no modo de reprodução corrente.

<Exploração de disco>

HI-LITE



Accionar uma vez.

HI-LITE



As indicações de disco "DISC" e de exploração "SCAN"

Accionar o botão de exploração com realce (HI-LITE) no modo de reprodução ou no de paragem.

- O aparelho reproduz um trecho de 10 segundos localizado 1 minuto a partir do início da primeira faixa de cada disco, começando com o primeiro disco compacto digital.

<Exploração de faixa>

HI-LITE



Accionar duas vezes.

HI-LITE



A indicação de exploração "SCAN" pisca.

Accionar o botão de exploração com realce (HI-LITE) duas vezes no modo de reprodução ou no de paragem.

- O aparelho reproduz um trecho de 10 segundos localizado 1 minuto a partir do início de cada faixa de cada disco, começando com o primeiro disco compacto digital.

< Exploração de programação>

HI-LITE



Accionar uma vez.

HI-LITE



A indicação de exploração "SCAN" pisca.

Accionar o botão de exploração com realce (HI-LITE) no modo de programação.

- O aparelho reproduz um trecho de 10 segundos localizado 1 minuto a partir do início de cada faixa programada.

<Exploração de memória de melhor selecção>

HI-LITE



Accionar uma vez.

HI-LITE



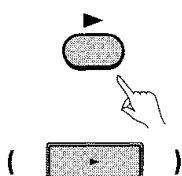
A indicação de exploração "SCAN" pisca.

Accionar o botão de exploração com realce (HI-LITE) no modo de reprodução de melhor selecção.

- O aparelho reproduz um trecho de 10 segundos localizado 1 minuto a partir do início de cada faixa programada na memória de melhor selecção.

DIVERSE BEDIENINGEN

<Weer activeren van de normale weergave>



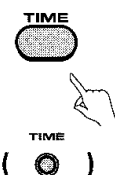
Druk wanneer u een fragment hoort dat u geheel wilt beluisteren op de ► toets. Hi-LITE scan wordt geannuleerd en de normale weergave wordt ingesteld.

- Druk op ■ indien u Hi-LITE wilt uitschakelen.

Opmerkingen!!

- U kunt met de ◀◀/▶▶ toets tijdens het aftasten naar andere fragmenten verspringen.
- Indien de ALL REPEAT functie is geactiveerd, zal het Hi-LITE aftasten worden herhaald.
- Indien een fragment korter is dan 1 minuut, worden ongeveer 10 sekonden van het fragment weergegeven. Indien het fragment korter dan 10 sekonden is, zal het gehele fragment worden weergegeven.
- Indien u op REPEAT drukt, zal de Hi-LITE aftastweergave worden herhaald.

Gebruik van de TIME toets



Druk tijdens weergave op de TIME toets.

Door iedere druk op TIME verandert het display als volgt:

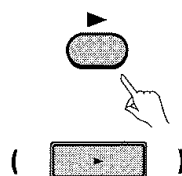
CD-nummer, fragmentnummer en verstreken tijd
↓
Resterende tijd van fragment (TRACK)
↓
Resterende tijd van CD (DISC)
↓
Totale tijd (TOTAL)

Opmerkingen!!

- Tijdens geprogrammeerde weergave, zal het TOTAL display de programmastappen en de totale weergavetijd van het programma tonen.
- De resterende tijd van de CD wordt niet getoond tijdens willekeurige weergave en geprogrammeerde weergave.
- De resterende tijd voor een fragment met een nummer hoger dan 24 wordt mogelijk niet getoond.

ÖVRIGA SPELFUNKTIONER

<Att återgå till normal spelning >



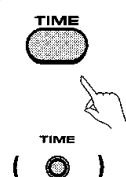
Tryck på ► du hör spåret du vill lyssna på. Snabblyssningen kopplas ur och normal spelning återtas.

- Tryck på ■ för att avbryta snabblyssning.

Anm!!

- Använd ◀◀/▶▶ för att hoppa mellan spåren vid snabblyssning.
- Snabblyssningen upprepas gång på gång om enheten står i läget ALL REPEAT.
- Om ett spår är kortare än 1 minut kommer ca. 10 sekunder av spåret att spelas. Hela spåret spelas om det är kortare än 10 sekunder.
- Snabblyssningen kan repeteras genom ett tryck på REPEAT.

Användning av tangenten TIME



Tryck på TIME under pågående spelning.

Vart tryck på TIME ändrar den uppvisade indikeringen i följande ordning.

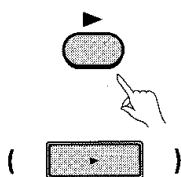
Skivnummer, spårnummer och förfluten tid
↓
Återstående tid (TRACK)
↓
Återstående tid (DISC)
↓
Total speltid (TOTAL)

Anm!!

- I programläget visar indikeringen TOTAL programsteget och den totala tiden i programmet.
- Den återstående tiden på skivan visas inte vid slumpmässig spelning och programmerad spelning.
- Den återstående tiden i spåret visas kanske inte för spårnummer över 24.

OPERACIONES DIVERSAS

<Para volver a la reproducción normal >



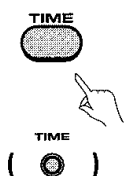
Pulse ► cuando alcance la melodía que desee oír. La exploración HI-LITE se cancela y se reanuda la reproducción normal.

- Para cancelar la exploración HI-LITE, pulse ■.

Notas!!

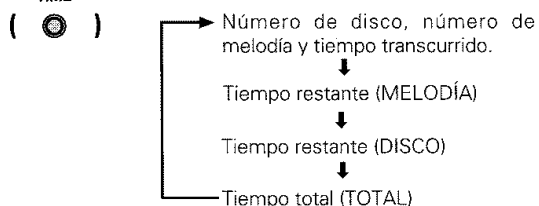
- Puede utilizar ◀◀/▶▶ para saltar a otra melodía durante la exploración de melodías.
- Si el reproductor está en el modo ALL REPEAT, la exploración HI-LITE se repetirá.
- Si la primera melodía dura menos de 1 minuto, se reproducirán unos 10 segundos de ella. Si dura menos de 10 segundos, se reproducirá toda la melodía.
- Cuando se pulse REPEAT, la reproducción con exploración HI-LITE se repetirá.

Para utilizar el botón TIME



Pulse TIME durante la reproducción.

Cada vez que pulse TIME, la visualización cambiará de la forma siguiente:

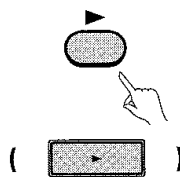


Notas!!

- Durante el modo de programa, la visualización TOTAL muestra el paso del programa y el tiempo total del programa.
- El tiempo restante del disco no se visualiza durante la reproducción RANDOM o PROGRAM.
- El tiempo restante de la melodía tal vez no se visualice con melodía cuyo número sea superior al 24.

VÁRIAS OPERAÇÕES

<Para voltar ao modo de reprodução normal >



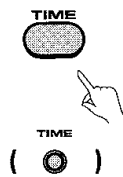
Accionar o botão de reprodução ► ao encontrar a faixa desejada. A operação de exploração com realce (HI-LITE) é cancelada e o aparelho entra no modo de reprodução normal.

- Para cancelar a operação de exploração com realce (HI-LITE), accionar o botão de paragem ■.

Atenção!!

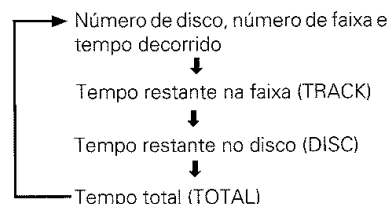
- Pode-se usar os botões de passagem ◀◀/▶▶ para saltar a outra faixa durante a exploração de faixas.
- Caso o aparelho esteja no modo de repetição completa (ALL REPEAT), a exploração com realce (HI-LITE) será repetida.
- Caso a faixa tenha menos de 1 minuto de duração, cerca de 10 segundos da faixa serão reproduzidos. Se a faixa tiver menos de 10 segundos de duração, toda a faixa será reproduzida.
- Ao accionar o botão de repetição (REPEAT), a operação de reprodução com realce (HI-LITE) será repetida.

Para usar o botão de tempo (TIME)



Accionar o botão de tempo (TIME) durante a reprodução.

Cada vez que se acciona o botão de tempo (TIME), o mostrador comuta conforme abaixo indicado.



Atenção!!

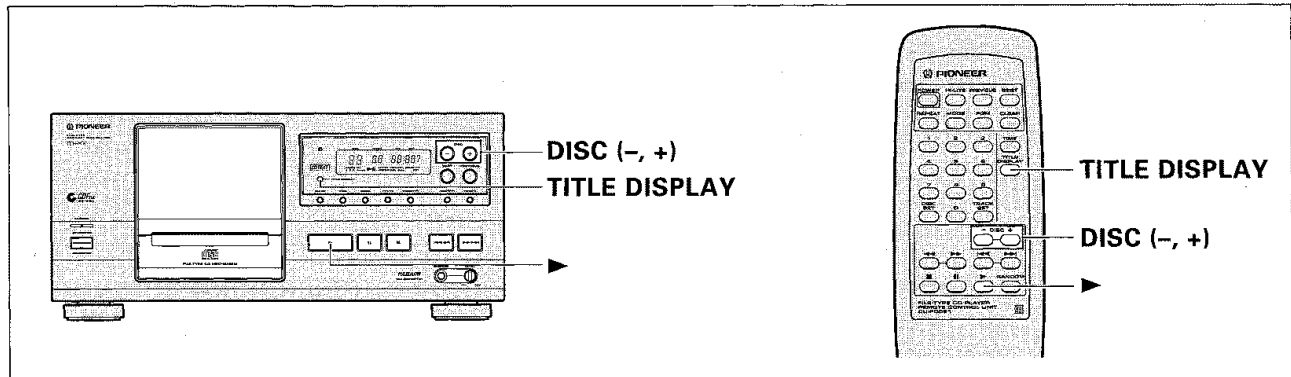
- No modo de programação, a indicação total (TOTAL) exhibe o passo de programação e o tempo total do programa.
- O tempo restante no disco não é exibido nos modos de reprodução aleatória (RANDOM) ou programada (PROGRAM).
- O tempo restante na faixa não é exibido para as faixas de número acima de 24.

DIVERSE BEDIENINGEN

- Gebruik van de afstandsbediening voor deze functies is het handigst.
- De haakjes () tonen de bedieningen met het hoofdtoestel.

ÖVRIGA SPELFUNKTIONER

- Fjärrkontrollen är mest praktiskt att använda för dessa funktioner.
- Parenteserna () visar driften på huvudenheten.



Tonen van de titels van CD TEXT CD's

De CD-titel van een CD TEXT CD kan automatisch worden vastgelegd tijdens weergave met dit toestel.

(Voorbeeld: BEETHOVEN SYMPHONY)

DISC TRACK MIN SEC
ALL ▶ BEETHOVE

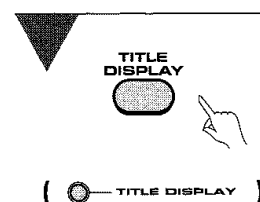
DISC TRACK MIN SEC
ALL ▶ EETHOVEN

DISC TRACK MIN SEC
ALL ▶ SYMPHONY

Bij het starten van de CD TEXT CD wordt de titel rollend over het display getoond.

(De rollende titel kan maximaal 72 tekens hebben.)

- De eerste 8 tekens van de titel worden tijdens de stopfunctie op het display getoond.



Druk tijdens het rollen van de titel gedurende de weergave op de TITLE DISPLAY toets om de tijdaanduiding op het display te tonen.

DISC TRACK MIN SEC
ALL ▶ 1 01 01 23

De titel van een CD die niet aan CD TEXT voldoet wordt zoals u hieronder ziet op het display getoond.

DISC TRACK MIN SEC
ALL ▶ 1 - - - -

Druk wanneer de tijdaanduiding wordt getoond op de TITLE DISPLAY toets om de titel over het display te laten rollen.

DISC TRACK MIN SEC
ALL ▶ BEETHOVE

För att se titeln på CD TEXT skivor

Skivtiteln på en CD TEXT skiva kan registreras automatiskt när den avspelas på denna enhet.

(Exempel : BEETHOVEN SYMPHONY)

DISC TRACK MIN SEC
ALL ▶ BEETHOVE

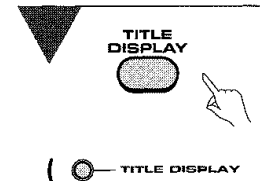
DISC TRACK MIN SEC
ALL ▶ EETHOVEN

DISC TRACK MIN SEC
ALL ▶ SYMPHONY

När CD TEXT skivor startas kommer skivans titel att rulla i teckenrutan.

(Titeln kan innehålla 72 tecken)

- De översta 8 tecknen visas under stopp.



Om du trycker på TITLE DISPLAY knappen medan titeln rullas under avspelning så kommer tidsinformationen att visas istället.

DISC TRACK MIN SEC
ALL ▶ 1 01 01 23

Titeln på en icke-CD TEXT skiva visas såsom visas nedan.

DISC TRACK MIN SEC
ALL ▶ 1 - - - -

Om du trycker på TITLE DISPLAY knappen medan tiden visas så kommer titeln att visas istället.

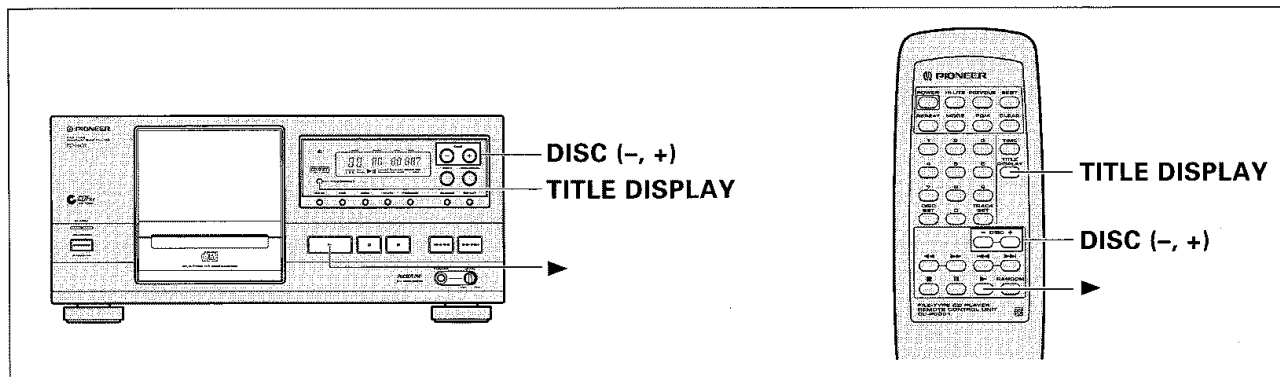
DISC TRACK MIN SEC
ALL ▶ BEETHOVE

OPERACIONES DIVERSAS

- Estas operaciones se pueden realizar de la forma más conveniente empleando el mando a distancia.
- Los paréntesis () muestran las operaciones realizadas desde la unidad principal.

VÁRIAS OPERAÇÕES

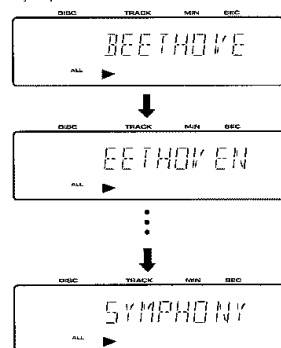
- A unidade de controlo remoto é mais conveniente para executar estas operações.
- As indicações entre parênteses () denotam as operações a partir do aparelho.



Para ver los títulos de discos CD TEXT

El título de un disco CD TEXT puede registrarse automáticamente cuando se reproduce el disco en esta unidad.

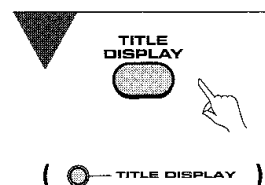
(Ejemplo: SINFONÍA DE BEETHOVEN)



Quando empiece a reproducirse un CD TEXT, su título empieza a desplazarse por el visualizador.

(El título desplazado puede tener un máximo de 72 caracteres)

- Los primeros 8 caracteres del título se muestra en el modo de parada.



Al pulsar el botón TITLE DISPLAY mientras se desplaza el título durante la reproducción se muestra la información de la hora.



El título de un disco que no es CD TEXT se visualiza como se muestra abajo.



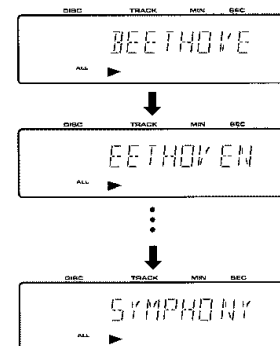
Al pulsar el botón TITLE DISPLAY mientras se muestra la información de la hora empieza a mostrarse el título desplazándose.



Para visualizar os títulos de discos CD TEXT (CD texto)

O título dum disco CD TEXT pode ser registado automaticamente quando o disco é tocado neste aparelho.

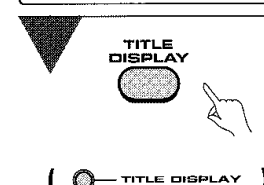
(Exemplo: BEETHOVEN'S SYMPHONY (sinfonia de Beethoven))



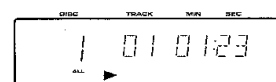
Quando o disco CD TEXT (CD texto) começa a ser executado, o título do disco desfila no visor.

(O título desfilado pode consistir de até 72 caracteres).

- Os primeiros 8 caracteres do título são mostrados no modo parado.



Pressionar o botão TITLE DISPLAY (visualização do título) enquanto o título está desfilando durante a reprodução faz aparecer a informação do tempo.



O título de um disco que não é CD TEXT (CD texto) é visualizado conforme mostrado abaixo.



Pressionar o botão TITLE DISPLAY (visualização do título) enquanto a informação do tempo é mostrada faz aparecer o título em desfile.



DIVERSE BEDIENINGEN

CTekens die voor de titel op het display kunnen worden getoond

- Alfabet (Kleine letters worden als hoofdletters getoond.)
A B C D E F G H I J K L M N O P Q R S T U V W X Y Z
 - Cijfers en symbolen
0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 - + / \ X _ □ (spatie)
- Andere symbolen dan hierboven aangegeven worden als □ (spatie) getoond.

Opzoeken van een CD TEXT aan de hand van de titel

1

TITLE
DISPLAY

(TITLE DISPLAY)

Druk tijdens weergave op de TITLE DISPLAY toets om de titel te tonen.

2

- DISC +

(DISC)

Druk op de DISC (-/+) toets.

De eerste 8 tekens van de titel van een CD TEXT CD worden op het display getoond indien deze CD tenminste éénmaal is afgespeeld.

- Door iedere druk op de DISC (-/+) toets verschijnt de titel van de volgende CD.

DISC TRACK MIN SEC
1 MELODIES

DISC TRACK MIN SEC
2 JAPANESE

DISC TRACK MIN SEC
15 TOP OF T

Het CD-nummer knippert.

Opmerking!!

Indien u tijdens het rollen van de titel direct na het starten van de weergave op de DISC (-/+) toets drukt, zal de voorgaande of volgende CD worden gekozen.

3

▶

(▶)

Druk op de PLAY (▶) toets wanneer de titel van de gewenste CD wordt getoond.

Deze CD wordt opgezocht en de weergave start vervolgens.

DISC TRACK MIN SEC
TOP OF T

ÖVRIGA SPELFUNKTIONER

Tecken som kan visas i teckenrutan

- å Alfabet
A B C D E F G H I J K L M N O P Q R S T U V W X Y Z
 - å Siffror och symboler
0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 - + / \ X _ □ (mellanslag)
- Andra symboler än dessa visas som ett □ (mellanslag)

För att söka efter en skiva med hjälp av CD TEXT titel

1

TITLE
DISPLAY

(TITLE DISPLAY)

Tryck på TITLE DISPLAY knappen under avspelning för visning av denna titel.

2

- DISC +

(DISC)

Tryck på DISC (-/+) knappen.

De översta 8 tecknen i titeln på CD TEXT skivan visas om skivan har avspelats minst en gång tidigare.

DISC TRACK MIN SEC
1 MELODIES

DISC TRACK MIN SEC
2 JAPANESE

DISC TRACK MIN SEC
15 TOP OF T

Skivnumret blinkar

- å För varje intryckning av DISC (-/+) knappen så visas titeln på nästa skiva.

Anm!!

Om DISC (-/+) knappen stryks in medan titeln rullar omedelbart efter att avspelningen startats så kommer föregående eller nästa skivas att väljas.

3

▶

(▶)

När önskad skiva visas, tryck på PLAY (▶) knappen.

Avspelning av skivan startar.

DISC TRACK MIN SEC
TOP OF T

OPERACIONES DIVERSAS

Caracteres que pueden emplearse en los títulos

- Letras del alfabeto (las minúsculas se convierten en mayúsculas)
A B C D E F G H I J K L M N O P Q R S T U V W X Y Z
- Números y símbolos
0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 - + / \ | X _ □ (Espacio)
- Otros símbolos que no sean los de arriba se mostrarán como □ (Espacios)

Para buscar un disco mediante el título de CD TEXT

1

TITLE
DISPLAY

(● — TITLE DISPLAY)

Pulse el botón TITLE DISPLAY durante la reproducción para visualizar el título.

2

- DISC +

(- DISC +)

Pulse el botón DISC(-/+).

Se mostrarán los 8 primeros caracteres del título de un disco CD TEXT, siempre que ésta haya sido reproducido al menos una vez con anterioridad.

- Cada vez que se pulse el botón DISC (-/+) se visualizará el título del siguiente disco.

DISC TRACK MIN SEC
1 MELODIES

DISC TRACK MIN SEC
2 JAPANESE

DISC TRACK MIN SEC
15 TOP OF T

El número del disco parpadea.

Nota!!

Si se pulsa el botón DISC (-/+) mientras se desplaza el título inmediatamente después de iniciarse la reproducción de un disco, se seleccionará el disco anterior o el siguiente.

3

▶

(▶)

Quando se visualice el título del disco deseado, pulse el botón PLAY (▶).

El disco deseado empezará a reproducirse.

DISC TRACK MIN SEC
ALL ▶ TOP OF T

VÁRIAS OPERAÇÕES

Caracteres que podem ser mostrados na visualização do título

- O alfabeto (letras minúsculas são convertidas em maiúsculas).
A B C D E F G H I J K L M N O P Q R S T U V W X Y Z
- Numerais e símbolos
0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 - + / \ | X _ □ (espaço)
- Outros símbolos além dos acima são indicados como um espaço ("□").

Para buscar um disco através do título CD TEXT (CD texto)

1

TITLE
DISPLAY

(● — TITLE DISPLAY)

Pressionar o botão TITLE DISPLAY (visualização do título) durante a reprodução para visualizar o título.

2

- DISC +

(- DISC +)

Pressionar o botão DISC (disco)(-/+).

Os 8 primeiros caracteres do título de um disco CD TEXT (CD texto) são mostrados, desde que o disco tenha sido reproduzido pelo menos uma vez.

- Cada pressão do botão DISC (disco) (-/+) faz aparecer o título do próximo disco.

DISC TRACK MIN SEC
1 MELODIES

DISC TRACK MIN SEC
2 JAPANESE

DISC TRACK MIN SEC
15 TOP OF T

O número do disco pisca.

Atenção!!

Se o botão DISC (disco) (-/+) for pressionado enquanto o título está a desfilir, imediatamente depois do início da reprodução do disco, o disco anterior ou o próximo será seleccionado.

3

▶

(▶)

Quando o título do disco desejado for mostrado, pressionar o botão PLAY (reprodução) (▶).

O disco desejado começa a ser reproduzido.

DISC TRACK MIN SEC
ALL ▶ TOP OF T

OPLOSSEN VAN PROBLEMEN

Problemen veroorzaakt door een verkeerde bediening worden vaak voor een defect aangezien. Indien u denkt dat er iets mis is met dit toestel, moet u eerst de onderstaande punten controleren. Het is tevens mogelijk dat het probleem door een ander aangesloten component wordt veroorzaakt. Controleer daarom ook de andere componenten en aansluitingen. Als u het probleem vervolgens nog niet kunt oplossen, raadpleeg dan een erkend PIONEER onderhoudscentrum of uw handelaar voor eventuele reparatie.

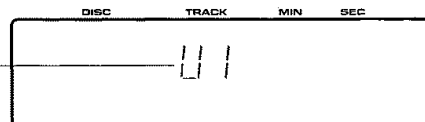
Symptoom	Mogelijk oorzaak	Oplossing
Geen geluid.	- Uitgangskabels zijn verkeerd aangesloten of ontkoppeld. - Stereo-versterker wordt niet juist bediend. - Penstekkers en/of versterkeraansluitingen zijn vuil. - De speler is in de pauzefunctie geschakeld. - De CD is met het label naar links geplaatst.	- Sluit juist aan. - Kontroleer de instellingen van de versterkerschakelaars en het volume. - Reinig. - Druk op ► of II. - Plaats de CD met het label naar rechts.
Weergave stopt direct na het starten. Weergave pauzeert of stopt tijdens weergave.	- De CD is verkeerd geplaatst. - Vuil, vlekken, etc. op de CD.	- Plaats de CD juist met het label naar rechts. - Reinig de CD en start de weergave opnieuw.
De afstandsbediening werkt niet.	- Batterijen zijn leeg. - Voorwerp tussen de speler en afstandsbediening.	- Vervang de batterijen. - Verwijder voorwerp of richt de afstandsbediening anders.

Het is mogelijk dat het toestel niet juist functioneert vanwege statische elektriciteit of andere externe interferentie. Schakel in dat geval de spanning even uit en vervolgens weer in, of trek de stekker van het netsnoer even uit het stopcontact om het toestel terug te stellen zodat het weer normaal functioneert.

ZELF-DIAGNOSE FUNKTIE

Dit toestel beschikt over een zelf-diagnose functie. Indien er tijdens de werking van het toestel een probleem wordt opgemerkt, zal automatisch een foutmelding (kode) op het display verschijnen. Voor de vereiste handeling uit om het probleem op te lossen, zoals hieronder bij "Maatregelen" vermeld.

Kode



Display op het toestel

Kode	Toestand van het toestel	Maatregelen
U1	De CD is mogelijk niet juist in het rek geplaatst.	- Plaats de CD's juist. (Plaats slechts één CD in de CD-houder. - Kontroleer of er voorwerpen of dergelijk aan de CD geplakt zijn. - Kontroleer of er andere voorwerpen dan CD's in het rek zijn geplaatst.
U2	Het mechanisme van het toestel werkt niet juist.	- Kontroleer of er andere voorwerpen dan CD's in het rek zijn geplaatst. - Trek de stekker van het netsnoer even uit het stopcontact.
Het mechanisme is mogelijk defect indien de kode vervolgens weer wordt getoond en u de juiste maatregelen heeft genomen. Raadpleeg uw handelaar voor reparatie en vertel de handelaar of instantie welke kode op het display werd getoond.		

FELSÖKNING

Fel och problem beror oftast på felaktig hantering. Kontrollera först punkterna nedan om du misstänker att ett fel har uppstått. Ibland kan felet ligga hos en ansluten komponent. Undersök därför även de andra komponenterna och anslutningen till dessa. Kontakta en av PIONEER auktoriserad serviceverkstad eller din återförsäljare om felet inte kan avhjälpas med åtgärderna nedan.

Problem	Trolig orsak	Åtgärd
Inget ljud	- Utgångskablarna är felaktigt eller löst anslutna. - Felaktig hantering av stereoförstärkaren. - Stiftpluggarna och/eller förstärkarkontakterna är smutsiga. - Enheten står i pausläget. - Skivan är isatt med etikettsidan vänd åt vänster.	- Utför anslutningarna på rätt sätt. - Kontrollera inställningarna för reglage och volymkontroller på förstärkaren. - Torka av smutsen. - Tryck på ► eller II. - Sätt i skivan på nytt med etikettsidan vänd åt höger.
Spelningen stoppas omedelbart efter att den startats. Pauser eller stopp under spelning.	- Skivan är isatt på fel sätt. - Smuts, fläckar el.dyl. på skivan.	- Sätt i skivan på rätt sätt med etikettsidan vänd åt höger. - Rengör skivan och försök sedan att spela den på nytt.
Fjärrkontrollen fungerar inte.	- Batterierna är urladdade. - Det förekommer ett hinder mellan enheten och fjärrkontrollen.	- Byt ut batterierna. - Ta bort hindret eller använd fjärrkontrollen från en annan vinkel.

Onormal funktion hos enheten kan orsakas av statisk elektricitet eller andra yttre störningar. Återställ enheten genom att slå av och sedan slå på strömmen igen, eller genom att koppla ur och sedan koppla in nätkabeln igen.

SJÄLVDIAGNOSFUNKTION

Enheten är försedd med en inbyggd självdiagnosfunktion. Ett felmeddelande (servicenr.) visas automatiskt i enhetens teckenfönster om ett fel upptäcks under driften. Avhjälpt felet genom att följa anvisningarna under "Motåtgärder".

Servicenr.

DISC

TRACK

MIN

SEC

111

Indikering på enheten

Servicenr.	Enhetens status	Motåtgärder
U1	Skivan kan ha satts i felaktigt i ställningen.	- Sätt i skivorna på rätt sätt. (Sätt bara i en skiva i varje skivskåra.) - Kontrollera om något främmande föremål fastnat på skivan. - Kontrollera om det finns något främmande föremål i ställningen.
U2	Det förekommer ett driftsfel i den mekaniska delen.	- Kontrollera om det finns något främmande föremål i ställningen. - Koppla ur nätkabeln och koppla sedan in den igen.
Det kan ha uppstått ett fel i den mekaniska delen om samma indikering visas på nytt. Skriv ner servicenumret som visas i teckenfönstret och meddela oss detta när du kallar på service.		

LOCALIZACIÓN Y SOLUCIÓN DE AVERÍAS

Las operaciones incorrectas se confunden a veces con problemas y mal funcionamiento. Si cree que algo funciona mal en este componente, compruebe la tabla de abajo. A veces, el problema puede estar en otro componente. Compruebe los demás componentes y aparatos eléctricos que estén siendo utilizados. Si el problema no se puede solucionar, a pesar de seguir las indicaciones de la tabla de abajo, solicite a su centro de servicio PIONEER autorizado más cercano o a su concesionario que le haga las reparaciones necesarias.

Síntoma	Causas posibles	Remedio
No hay sonido.	- Los cables de salida están mal conectados o están flojos. - El amplificador estéreo se utiliza mal. - Las clavijas y/o terminales del amplificador están sucios. - El reproductor está en el modo de pausa. - El disco está introducido con el lado de la etiqueta hacia la izquierda.	- Conéctelos correctamente. - Compruebe los ajustes de los conmutadores del amplificador y de los control de volumen del sonido. - Limpie la suciedad. - Pulse ► o II. - Vuelva a introducir el disco con el lado de la etiqueta hacia la derecha.
Cuando empieza la reproducción, ésta se para inmediatamente. Se producen pausas o paradas durante la reproducción.	- El disco está mal insertado. - El disco está sucio, etc.	- Inserte correctamente el disco con el lado de la etiqueta hacia la derecha. - Limpie la suciedad del disco y vuelva a reproducirlo.
El mando a distancia no funciona.	- Las pilas están agotadas. - Hay obstrucciones entre el reproductor y el mando a distancia.	- Reemplace las pilas. - Ponga el mando a distancia en otra posición o quite la obstrucción.

La electricidad estática u otras interferencias podrían ser la causa de que la unidad funcionase mal. Para reponer la operación normal, desconecte la alimentación y vuelva a conectarla, o desenchufe el cable de alimentación y vuelva a conectarlo.

FUNCIÓN DE AUTODIAGNÓSTICO

La unidad incorpora la función de autodiagnóstico.

Cuando se detecta un fallo durante el funcionamiento de la unidad, en el visualizador de ésta aparece automáticamente un mensaje de error (número de servicio). Cuando se produzca un error, siga las instrucciones de "Contrameditas".

Visualización en la unidad

Número de servicio

DISC	TRACK	MIN	SEC
U1			

Numero de servicio	Estado de la unidad	Contrameditas
U1	El disco tal vez no esté correctamente introducido en el estante.	- Vuelva a introducir correctamente los discos. (Inserte solamente un disco en una ranura.) - Compruebe si hay materias extrañas pegadas al disco. - Compruebe si hay un objeto extraño en el estante.
U2	Hay un error de operación en la sección mecánica.	- Compruebe si hay un objeto extraño en el estante. - Desenchufe el cable de alimentación y vuelva a enchufarlo.
Si aparece de nuevo la misma visualización, puede haber un error en la sección mecánica. Cuando solicite reparaciones, indíquenos también el número de servicio visualizado en la unidad.		

DETECÇÃO DE DEFEITOS

Operações incorrectas são frequentemente confundidas com problemas ou mau funcionamento do aparelho. Caso se ache que há algo errado com o aparelho, verificar primeiramente os pontos abaixo indicados. O problema pode muitas vezes estar em outro componente. Verificar os outros componentes e aparelhos eléctricos utilizados. Caso o problema não possa ser resolvido mesmo após verificar os pontos abaixo, consultar o centro de serviços autorizados Pioneer ou seu representante mais próximo para reparos.

Sintoma	Causa provável	Solução
Ausência de som	- Os cabos de saída estão conectados incorrectamente ou frouxos. - O amplificador estereofónico opera incorrectamente. - Os pinos, fichas e/ou terminais do amplificador estão sujos. - O aparelho está no modo de pausa. - O disco está instalado com o rótulo virado para a esquerda.	- Fazer as conexões apropriadamente. - Verificar os ajustes dos controlos do amplificador e do volume sonoro. - Remover a sujeira. - Accionar o botão de reprodução ► ou o de pausa II. - Reinstalar o disco com o rótulo virado para a direita.
A reprodução pára imediatamente após iniciar. A reprodução é interrompida ou parada.	- O disco está instalado de maneira incorrecta. - Há sujidade, etc. presentes no disco.	- Insertar o disco correctamente com o rótulo virado para a direita. - Limpar a sujidade do disco e tocá-lo novamente.
A unidade de controlo remoto não funciona.	- As pilhas estão gastas. - Há uma obstrução entre o aparelho e a unidade de controlo remoto.	- Trocar as pilhas. - Reposicionar a unidade de controlo remoto ou remover a obstrução.

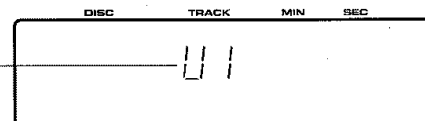
Interferências externas ou electricidade estática podem causar mau funcionamento deste aparelho. Para restaurar sua operação normal, desligá-lo e ligá-lo novamente, ou desconectar o cabo de alimentação da tomada e conectá-lo novamente.

FUNÇÃO DE AUTODIAGNÓSTICO

Este aparelho dispõe duma função de autodiagnóstico. Quando há uma anormalidade detectada durante o funcionamento do aparelho, uma mensagem de erro (número de serviço) aparece automaticamente no mostrador do aparelho. Isto deve ser tratado de acordo com as instruções providas em "Constramedidas".

Mostrador do aparelho

Número de serviço



Número de serviço	Estado do aparelho	Constramedidas
U1	O disco pode não estar devidamente instalado na estante.	- Reinstalar os discos apropriadamente (insertar somente um disco em cada fenda). - Verificar se há algo estranho no disco. - Verificar se há algo estranho na estante.
U2	Há um erro operacional na secção mecânica.	- Verificar se há algo estranho na estante. - Desconectar o cabo de alimentação da tomada e conectá-lo novamente.
Caso a mesma indicação apareça novamente, pode haver um problema na secção mecânica. Ao requisitar serviço, favor informar o número de serviço indicado no mostrador do aparelho.		

SPECIFIKATIES

1. Algemeen

Type Compact disc digitaal audiosysteem
 Voeding AC 220 - 240 V, 50/60 Hz
 Opgenomen vermogen 13 W
 Bedrijfstemperatuur +5°C – +35°C
 Gewicht 4,8 kg
 Buitenafmetingen 420 (B) x 312 (D) x 193 (H) mm

2. Audiogedeelte

Frekwentiebereik 2 Hz – 20 kHz
 Niveaueverschil tussen kanalen 1,0 dB of minder (EIAJ)
 Uitgangsspanning $2 \pm 0,3$ Vrms (EIAJ)
 Wow en flutter Meetbare grenswaarde
 (±0,001% W.PIEK) of minder (EIAJ)
 Aantal kanalen 2 kanalen (stereo)

3. Uitgangsaansluitingen

Audio-lijnuitgang
 Optische digitale uitgangsaansluitingen

4. Toebehoren

- Afstandsbediening 1
- R6P (AA) batterijen 2
- Uitgangssnoer 1
- CD notitieblokhouder 1
- Indexlabelvel 1
- Gebruiksaanwijzing 1

OPMERKING:

Wijzigingen in ontwerp en specificaties op grond van verbeteringen voorbehouden.

Uitgegeven door Pioneer Electronic Corporation.
 Copyright © 1998 Pioneer Electronic Corporation.
 Alle rechten voorbehouden.

TEKNISKA DATA

1. Allmänt

Typ Digitalt ljudsystem för CD-skivor
 Nätspänning Växelström 220 - 240 V, 50/60 Hz
 Effektförbrukning 13 W
 Omgivningstemperatur +5°C till +35°C
 Vikt 4,8 kg
 Ytermått 420 (B) x 312 (H) x 193 (D) mm

2. Audiodelen

Frekvensgång 2 Hz – 20 kHz
 Nivåskillnad mellan kanaler 1,0 dB eller mindre (EIAJ)
 Utspänning $2 \pm 0,3$ Vrms (EIAJ)
 Svaj Mätbarhetsgränsen
 (±0,001% W.PEAK) eller lägre (EIAJ)
 Kanaler 2 kanaler (stereo)

3. Utgångar

Linjeutgång för ljud
 Optiska digitalutgångar

4. Tillbehör

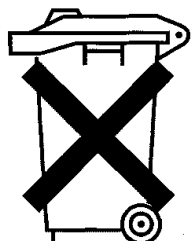
- Fjärrkontroll 1
- R6P (AA)-batterier 2
- Utgångsledning 1
- Pärm för CD-skivornas texthäften 1
- Indexetikettark 1
- Bruksanvisning 1

OBSERVERA:

Tekniska data och utförande kan, i förbättringssyfte, ändras utan föregående meddelande.

Published by Pioneer Electronic Corporation.
 Copyright © 1998 Pioneer Electronic Corporation.
 All rights reserved.

Bij dit produkt zijn batterijen geleverd. Wanneer deze leeg zijn, moet u ze niet weggooien maar inleveren als KCA.



ESPECIFICACIONES

1. Generalidades

Tipo Sistema audiodigital de discos compactos
Alimentación CA 220 - 240 V, 50/60 Hz
Consumo 13W
Temperatura de funcionamiento +5°C - +35°C
Peso 4,8 kg
Dimensiones 420 (An) x 312 (Prf) x 193 (Al) mm

2. Sección de audio

Respuesta de frecuencia 2 Hz - 20 kHz
Diferencia de nivel entre canales 1,0 dB o menos (EIAJ)
Voltaje de salida $2 \pm 0,3$ Vrms (EIAJ)
Fluctuación y trémolo Límite de medición
($\pm 0,001\%$ W.PEAK) o menos (EIAJ)
Canales 2 canales (estéreo)

3. Terminal de salida

Salida de línea de audio
Tomas de salida óptico-digital

4. Accesorios

- Mando a distancia 1
- Pilas secas R6P (AA) 2
- Cable de salida 1
- Ficheros de notas de discos compactos 1
- Indexlabelvel 1
- Manual de instrucciones 1

NOTA:

Las especificaciones y el diseño están sujetos a cambios sin previo aviso con motivos de mejoras.

Publicado por Pioneer Electronic Corporation.
Copyright © 1998 Pioneer Electronic Corporation.
Todos los derechos reservados.

ESPECIFICAÇÕES

1. Generalidades

Tipo Sistema audiodigital de discos compactos
Requisitos de alimentação de energia 220 - 240 V c.a., 50/60 Hz
Consumo de energia 13 W
Temperatura operacional +5°C a +35°C
Peso 4,8 kg
Dimensões externas
(largura x profundidade x altura) 420 x 312 x 193 mm

2. Secção de áudio

Resposta de frequência 2 Hz a 20 kHz
Diferença de nível entre canais 1,0 dB ou menos (EIAJ)
Voltagem de saída $2 \pm 0,3$ Vrms (EIAJ)
Flutuação e ondulação Limite de medição
($\pm 0,001\%$ de pico) ou menos (EIAJ)
Canaís 2 canais (estereofónico)

3. Terminal de saída

Saída de linha de áudio
Tomadas de saída digital óptica

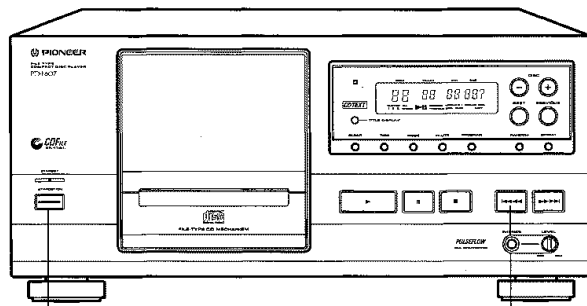
6. Acessórios

- Unidade de controlo remoto 1
- Pilhas secas R6P (AA) 2
- Cabo de saída 1
- Arquivo de notas de revestimento de compactos digitais 1
- Indexlabelvel 1
- Manual de instruções 1

OBSERVAÇÃO:

Desenho e especificações sujeitos a possíveis modificações sem aviso prévio devido a melhoramentos.

Publicado por Pioneer Electronic Corporation.
"Copyright" © 1998 Pioneer Electronic Corporation.
Todos os direitos reservados.



DEMONSTRATIONSANZEIGE NACH EINSCHALTEN DER SPANNUNGSVERSORUNG (POWER ON DEMO)

Die POWER ON DEMO-Anzeige führt die verschiedenen Display-Inhalte vor. Zum Aktivieren des POWER ON DEMO-Modus die POWER-Taste und dann innerhalb 1 Sekunde nach dem Einschalten der Spannungsversorgung **⏮ ⏭** drücken.

Das POWER ON DEMO-Display kann durch Drücken einer beliebigen Taste, Öffnen der Abdeckung oder Einlegen einer Disc wieder ausgeschaltet werden.

DISPLAY POWER ON DEMO

Il display POWER ON DEMO vi permette di vedere le variazioni possibili nella struttura del display. Per impostare il modo POWER ON, premere il tasto POWER e quindi quello **⏮ ⏭** entro un secondo dall'accensione dell'apparecchio.

Si può eliminare il display POWER ON DEMO premendo qualsiasi tasto, aprendo lo sportello dell'unità o caricando un CD in una delle fessure.

DEMONSTRATIEDISPLAY BIJ AANSCHAKELING (POWER ON DEMO)

De POWER ON DEMO functie toont de diverse aanduidingsfuncties van het display bij aanschakeling van het toestel. Deze functie kan worden ingesteld door op POWER te drukken en vervolgens binnen 1 seconde na aanschakeling op de **⏮ ⏭** toets.

Het POWER ON DEMO display kan worden uitgeschakeld met een druk op willekeurig welke toets, door de kap te openen of een CD in de CD-houder te plaatsen.

DEMONSTRATIONSDISPLAY POWER ON DEMO

Displayläget POWER ON DEMO gör det möjligt att se olika variationer av displayen. Tryck på POWER och sedan **⏮ ⏭** inom 1 sekund för att koppla in POWER ON DEMO.

Indikeringen POWER ON DEMO kan släckas genom att trycka på valfri tangent, öppna huven eller sätta i en skiva i skivfacket.

MODO DE VISUALIZACIÓN POWER ON DEMO

El modo de visualización POWER ON DEMO le permitirá ver variaciones de visualización. Para entrar en el modo de visualización POWER ON DEMO, pulse POWER y luego **⏮ ⏭** antes de que pase 1 segundo desde que conecta la alimentación.

La visualización POWER ON DEMO podrá cancelarse pulsando cualquier botón, abriendo la tapa o introduciendo un disco compacto por la ranura de discos compactos.

INDICAÇÃO POWER ON DEMO

O modo de indicação POWER ON DEMO permite que se veja as variações do mostrador. Para entrar no modo de indicação POWER ON DEMO, pressionar o interruptor POWER e então a tecla **⏮ ⏭** dentro de 1 segundo depois de ligar a alimentação.

A exibição da demonstração de energia ligada (POWER ON DEMO) pode ser cancelada pressionando-se qualquer botão, abrindo-se a tampa ou colocando-se um disco numa ranhura para CD.

Published by Pioneer Electronic Corporation.
Copyright © 1998 Pioneer Electronic Corporation.
All rights reserved.

PIONEER ELECTRONIC CORPORATION 4-1, Meguro 1-Chome, Meguro-ku, Tokyo 153-8654, Japan

PIONEER ELECTRONICS [USA] INC. P.O. BOX 1540, Long Beach, California 90801-1540

PIONEER ELECTRONICS OF CANADA, INC. 300 Allstate Parkway, Markham, Ontario L3R 0P2, Canada

PIONEER ELECTRONIC [EUROPE] N.V. Haven 1087, Keetberglaan 1, 9120 Melsele, Belgium TEL: 03/570.05.11

PIONEER ELECTRONICS AUSTRALIA PTY. LTD. 178-184 Boundary Road, Braeside, Victoria 3195, Australia, TEL: [03] 9586-6300

PIONEER ELECTRONICS DE MEXICO, S.A. DE C.V. San Lorenzo Num 1009 3er piso Desp. 302 Col. Del Valle, Mexico D.F. C.P. 03100 TEL: 5-688-52-90

<98B00ZF0L00>

Printed in Belgium <PRD1026-A>